

## 9 پارہ نہم قَالَ الْبَلَاءُ

قَالَ الْبَلَاءُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا  
أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كِرْهَيْنَ ﴿٨٨﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْبَلَاءُ:** (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **اسْتَكْبَرُوا:** (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ:** مصدر۔ **اسْتَكْبَارًا:** (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَرٌ يَكْبُرُ:** مصدر۔ **كِبَارًا:** (بڑا ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَوْمِهِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (البتہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم:** **نُخْرِجَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور نکالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ:** مصدر۔ **إِخْرَاجًا:** (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **خُرُجًا:** (نکلنا)۔ **لَک:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **شُعَيْبُ:** (منادی) مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمْنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً

مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **قَرِیْتِ** : (بستی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** : (ہماری) ضمیر جمت متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ** : (یا) حرف عطف۔ **لَ** : (البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **تَعُوْدُنَّ** : (تم سب ضرور بالضرور واپس لوٹو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ**۔ **یَعُوْدُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **فِی** : (میں) حرف جار۔ **مِلَّتِ** : (ملت۔ قوم۔ لوگ۔ جماعت)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** : (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ** : (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ** : (کیا) حرف استفہام۔ **وَ** : (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ** : (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **کُنَّا** : (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **كَارِہِیْنَ** : (ناپسند کرنے والے۔ برا جاننے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** (تو) ان کی قوم میں جو لوگ سردار اور بڑے آدمی تھے، وہ کہنے لگے کہ شعیب! (یا تو) ہم تم کو اور جو لوگ تمہارے ساتھ ایمان لائے ہیں، ان کو اپنے شہر سے نکال دیں گے۔ یا تم ہمارے مذہب میں آ جاؤ۔ انہوں نے کہا خواہ ہم (تمہارے دین سے) بیزار ہی ہوں (تو بھی؟)

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِيْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجَّيْنَا اللّٰهَ مِنْهَا ۖ وَمَا يَكُوْنُ لَنَا اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَا اِلَّا اَنْ يَّشَاءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ۖ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ ۚ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِيْنَ ﴿۸۹﴾

**قَدْ** : (یقیناً) حرف تحقیق۔ **افْتَرَيْنَا** : (ہم نے جھوٹ گھڑا۔ بہتان لگایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَى یَفْتَرِی**۔ مصدر۔ **افْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى یَفْرِی**۔ مصدر۔ **فَرِیًّا فَرِیَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے : **قَطَعَهُ**

قَطْعًا صَغِيرَةً۔ یعنی فَرَى اللَّحْمَ۔ / بَصَلَ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔  
 كَذِبًا: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ عُدْنَا: (ہم لوٹ آئیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ يَعُودُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔  
 (لوٹنا۔ دہرانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ مَلَّتْ: (قوم۔ لوگ۔ جماعت) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَعَدَ: (بعد)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ نَجَّا: (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ نَجَّى يُنَجِّيْ۔ مصدر۔ تَنْجِيَةً۔ (نجات دینا)۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ منصوب مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف اجر۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف ج۔ اِر۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ يَكُونُ: (وہ ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے لئے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مقدم۔ منصوب۔ اُنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ نَعُوذُ: (ہم لوٹیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ علامت محلاً اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ يَعُودُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ (لوٹنا۔ دہرانا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ اُنْ: (اگر) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يَشَاءُ: (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيئَةً۔ (مرضی)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ رَبُّ: (رب) صفت مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ وَسِعَ: (اس نے وسیع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (و س ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَسِعَ يَسْعُ۔ مصدر۔ سَعَةً۔ (حاوی

ہونا۔ وسعت والا ہونا۔ احاطہ کرنا۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **کُلٌّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَیْءٍ**: (شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عِلْمًا**: (جاننا۔ علم ہونا) منصوب تمیز۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **تَوَكَّلْنَا**: (ہم نے بھروسہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلْ** مصدر۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ** مصدر۔ **وَكَلًّا**۔ **وَكُؤَلًا**۔ (اعتماد کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے رب) منادی۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **افْتَحْ**: (تو کھول) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحْ**۔ **يَفْتَحْ** مصدر۔ **فَتَحْ**۔ (کھولنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ **قَوْمِ**: (قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق و سچ) اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بھلائی۔ اچھائی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْفَاتِحِينَ**: (کھولنے والے۔ فیصلہ کرنے والے) اسم فاعل۔ مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔

**ترجمہ آیت:** اگر ہم اس کے بعد کہ اللہ ہمیں اس سے نجات بخش چکا ہے تمہارے مذہب میں لوٹ جائیں تو بے شک ہم نے اللہ پر جھوٹ افتراء باندھا۔ اور ہمیں شایاں نہیں کہ ہم اس میں لوٹ جائیں ہاں اللہ جو ہمارا پروردگار ہے وہ چاہے تو (ہم مجبور ہیں)۔ ہمارے پروردگار کا علم ہر چیز پر احاطہ کیے ہوئے ہے۔ ہمارا اللہ ہی پر بھروسہ ہے۔ اے پروردگار ہم میں اور ہماری قوم میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دے اور تو سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔



وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿٩٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمَلَأُ**: (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمِهِ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **لَئِنْ**: (البتہ اگر) مرکب: (ل + اِنْ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اتَّبَعْتُمْ**: (تم پیروی کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **شُعَيْبًا**: (شعیب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (اصلاً **إِذْنُ** ہے۔ حرف جزاء۔ حرف جواب۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **خَاسِرُونَ**: (گھٹا کھانے والے) اسم فاعل۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب قسم۔

ترجمہ آیت: اور ان کی قوم میں سے سردار لوگ جو کافر تھے، کہنے لگے (بھائیو) اگر تم نے شعیب کی پیروی کی تو بے شک تم خسارے میں پڑ گئے۔

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَيِّنَ ﴿٩١﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَخَذَتْ**: (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول

بہ۔ **الرَّجْفَةُ**: (زلزلہ۔ ہلا دینے والا۔ زور دار آواز والا زلزلہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔  
**أَصْبَحُوا**: (وہ سب ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہونا۔ صبح ہونا) **فِي**: (میں) حرف جار۔  
**دَارٍ**: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَاثِيَيْنِ**:  
 (اوندھے منہ گھرے ہوئے) **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو ان کو بھونچال نے آپکڑا اور وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔

﴿٩٢﴾ **الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَخْنُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَخْنُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَخْنُوا فِيهَا**

**الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے  
 جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔  
 مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔  
**كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **شُعَيْبًا**: (شعیبؑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ**: (گویا کہ) مرکب: (**كَ** + **أَنَّ**) حرف  
 تشبیہ + حرف تاکید مخفف۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔  
**يَخْنُوا**: (بے پرواہ ہو گئے۔ وہ بسے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ  
 جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنِيَ يَغْنَى**۔ مصدر۔ **غَنَاءٌ**۔ (بے پرواہ  
 ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع  
 مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔  
 (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ  
 بولنا)۔ **شُعَيْبًا**: (شعیبؑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر

غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **هُمُ**۔  
(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **الْخَاسِرِينَ**۔ (گھٹاٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم  
فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** (یہ لوگ) جنہوں نے شعیب کی تکذیب کی تھی ایسے برباد ہوئے تھے کہ گویا وہ ان میں کبھی آباد ہی  
نہیں ہوئے تھے (غرض) جنہوں نے شعیب کو جھٹلایا وہ خسارے میں پڑ گئے۔

**فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰ قَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ اَلْسِ عَلَى قَوْمٍ كٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾**

**فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **تَوَلَّى:** (اس نے منہ پھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔  
صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال  
واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى بَلَى**۔ مصدر۔ **وَلَّىا**۔ (پھرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر  
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمِ:** (میری  
قوم) منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **صَلَّا قَوْمِي** تھا۔ یائے متکلم کی وجہ سے کسرہ ہے تخفیف کے لئے یائے متکلم  
حذف کر دی گئی اور م کو مکسور کر دیا۔ **لَ:** (البتہ) لائے موطئة للقسم۔ برائے تاکید۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف  
تحقیق۔ **اَبْلَغْتُ:** (میں نے پہنچایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
تفعیل۔ صیغہ۔ **اَبْلَغَ يُبْلَغُ**۔ مصدر۔ **اِبْلَاغًا**۔ (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**  
۔ مصدر۔ **بَلَّوْغًا**۔ **بَلَاغًا**۔ (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **رِسَالَاتٍ:** (پیغام) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔  
مضاف۔ **يٰ:** (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَصَحْتُ:** (میں  
نصیحت کی۔ بھلائی کی۔ خیر خواہی کی) فعل ماضی واحد مذکر واحد متکلم۔ علامت تائے مبسوط۔ مضموم۔ ثلاثی مجرد۔

باب فتح۔ مادہ (ن ص ح) صیغہ۔ **نَصَحَ يَنْصَحُ**۔ مصدر۔ **نُصَحَ**۔ (نصیحت کرنا۔ خیر خواہی کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **أَسَى**: (افسوس کرنا۔ غم محسوس کرنا) اصلاً **أَسَى** تھا۔ دونوں ہمزوں کا ادغام کر دیا گیا۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَى يَأْسَى**۔ مصدر۔ **أَسَى**۔ (غم کرنا۔ افسوس کرنا) باب سمع۔ مادہ (ء س ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَسَى يَأْسَى**۔ مصدر۔ **أَسَى**۔ (علاج کرنا۔ اچھا کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **كَافِرِينَ**: (کافر) اسم فاعل۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تو شعیب ان میں سے نکل آئے اور کہا کہ بھائیو میں نے تم کو اپنے پروردگار کے پیغام پہنچا دیئے ہیں اور تمہاری خیر خواہی کی تھی۔ تو میں کافروں پر (عذاب نازل ہونے سے) رنج و غم کیوں کروں۔

**وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٢﴾**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسِلَ** **يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قَرْيَةٍ**: (بستی) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **نَبِيٍّ**: (خبر دینے والا۔ کوئی نبی) اسم مجرور۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **أَهْلًا**: (رہنے والوں۔ اہالیان کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) **الْبَأْسَاءِ**: (تنگدستی۔ سختی۔ مفلسی)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الضَّرَّاءِ**: (مصیبت۔ تکلیف۔ نقصان در نقصان) **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔

**يَضْرَعُونَ:** (وہ گڑ گڑاتے ہیں۔ گریہ زاری کرتے ہیں۔ روتے پیٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَضَرَّعَ**۔ مصدر۔ **تَضَرَّعَ**۔ مصدر۔ **تَضَرَّعَ**۔ مصدر۔ (گڑ گڑانا۔ عاجزی کرنا۔ گریہ زاری کرنا۔ رونا  
 پیٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فُتِحَ۔ مادہ (ض ر ع) صیغہ۔ **ضَرَعَ يَضْرَعُ**۔ مصدر۔ **ضَرَوْعًا**۔ **ضَرَاعَةً**۔ (بچے کا ماں کا  
 پستان منہ میں لینا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے کسی شہر میں کوئی پیغمبر نہیں بھیجا مگر وہاں کے رہنے والوں کو (جو ایمان نہ لائے) دکھوں اور  
 مصیبتوں میں مبتلا کیا تاکہ وہ عاجزی اور زاری کریں۔

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ  
 فَآخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **بَدَّلْنَا:** (ہم نے تبدیل کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
 صیغہ **بَدَّلَ يَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے بدلنا۔ بڑے اہتمام سے بدلا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ب د ل) صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **بَدَّلَ**۔ مصدر۔ (بدلنا)۔ **مَكَانَ:** (مکان۔ جگہ) منصوب مفعول بہ۔  
 مضاف۔ **السَّيِّئَةِ:** (برائی۔ بد حالی) مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَسَنَةِ:** (اچھائی سے۔ خوشحالی) منصوب۔ مفعول بہ  
 ثانی۔ **حَتَّىٰ:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **عَفَوْا:** (انہوں نے معاف کیا۔ درگزر کیا۔ حد سے بڑھ گئے) فعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔  
 مصدر۔ **عَفَوْا**۔ (درگزر کرنا۔ معاف کرنا۔ کثرت سے ہونا۔ بڑھنا)۔ **وَّ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں  
 نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف  
 واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **مَسَّ:** (وہ پہنچا۔ اس  
 نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ**  
**يَمْسُ**۔ مصدر۔ **مَسَّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **آبَاءَ:** (باب دادا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر

جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الضَّرَاءُ: (تکلیف) فاعل مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ السَّرَّاءُ: (خوشی۔ مسرت) معطوف مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ أَخَذْنَا: (ہم نے پکڑ لیا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذَا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بَغْتَةً: (اچانک) منصوب۔ حال۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَشْعُرُونَ: (وہ شعور رکھتے ہیں۔ عقل سے کام لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب گزمر۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ شَعَرَ يَشْعُرُ۔ مصدر۔ شُعُورًا۔ (عقل رکھنا۔ غور کرنے کی طاقت رکھنا)۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے تکلیف کو آسودگی سے بدل دیا یہاں تک کہ (مال و اولاد میں) زیادہ ہو گئے تو کہنے لگے کہ اس طرح کارِ خیر و راحت ہمارے بڑوں کو بھی پہنچتا رہا ہے تو ہم نے ان کو ناگہاں پکڑ لیا اور وہ (اپنے حال میں) بے خبر تھے۔

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا  
فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ أَنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ أَهْلَ: (رہنے والے) اُن کا اسم منصوب۔ مضاف۔ الْقُرَى: (بستی) لفظاً مفتوح۔ محلاً تقدیرا مکسور۔ مضاف الیہ۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ إِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (انہوں نے تقویٰ کیا۔ وہ ڈرے۔ انہوں نے پرہیز کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى يَتَّقِي۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔



ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِي يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔  
**وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **فَتَحْنًا**: (ہم نے فتح  
دی۔ ہم نے کھول دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَح**۔  
مصدر۔ **فَتَحًا**۔ (کھولنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَرَكَاتٍ**:  
(برکتوں کو۔ رحمتوں کو۔ نعمتوں کو۔ ضرورت سے زیادہ چیزوں کو) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**:  
(سے) حرف جار۔ فتحہ برائے اتصال مابعد۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **وَ**:  
(اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حرف عطف یا حالیہ۔ **لَكِن**: (لیکن) حرف  
استدراک۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّب**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ  
**كَذَّبَ يُكَذِّب**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا)  
: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذ**۔ مصدر۔  
**أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا**: (جو کچھ)۔ **بِ** + **مَا** حرف  
جار۔ + مصدر یہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک  
و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَكْسِبُونَ**: (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک  
س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسْبًا**۔ (کمانا)۔

**ترجمہ آیت:** اگر ان بستیوں کے لوگ ایمان لے آتے اور پرہیز گار ہو جاتے۔ تو ہم ان پر آسمان اور زمین کی برکات  
(کے دروازے) کھول دیتے مگر انہوں نے تو تکذیب کی۔ سو ان کے اعمال کی سزا میں ہم نے ان کو پکڑ لیا

أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ اَمِنْ: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنْ۔ مصدر۔ اَمَّنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اَهْلُ: (رہنے والے۔ بسنے والے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ الْقَرٰی: (بستیوں کے) لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یَأْتِی: (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بَأْسٌ: (لڑائی۔ جنگ۔ عذاب۔ آفت)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَبِاتًا: (شبخون مارنا۔ رات کو حملہ کرنا۔ رات کو دشمن پر چڑھائی کرنا) شرط زمان۔ ید۔ منصوب۔ حال۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ نَأْتِیُونَ: (سوئے ہوئے) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یا بستیوں کے رہنے والے اس سے بے خوف ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب رات کو واقع ہو اور وہ (بے خبر) سو رہے ہوں۔

اَوْ اَمِنْ اَهْلُ الْقَرٰی اَنْ یَّاتِیَهُمْ بَاْسُنَا ضَعِی وَهُمْ یَلْعَبُوْنَ ﴿٩٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ اَمِنْ: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ءم ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنْ۔ مصدر۔ اَمَّنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اَهْلُ: (رہنے والے۔ بسنے والے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ الْقَرٰی: (بستیوں کے) لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ یَأْتِی: (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول

ہم۔ **بَأْسُ**: (لڑائی۔ جنگ۔ عذاب۔ آفت۔) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ضُجًی**: (بوقت چاشت۔ سورج چڑھے۔ دھوپ کے پھیلنے کا وقت) ظرف زمان۔ منصوب۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَلْعَبُونَ**: (وہ کھیلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ع ب) صیغہ۔ **لَعَبٌ يَلْعَبُ**۔ مصدر۔ **لَعَب**۔ (کھیلنا)۔

ترجمہ آیت: اور کیا اہل شہر اس سے نڈر ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آنازل ہو اور وہ کھیل رہے ہوں

**أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾**

**أ**: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**: (پس) استثنائیہ۔ **أَمِنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَكْرٌ**: (قانون) فطرت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَأْمَنُ**: (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَكْرٌ**: (پر گرام۔ پلیٹ فارم۔ قانون) قانون فطرت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر سوائے) حرف حصر۔ **الْقَوْمُ**: (قوم) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **الْخَاسِرُونَ**: (گھٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ اللہ کے داؤ کا ڈر نہیں رکھتے (سن لو کہ) اللہ کے داؤ سے وہی لوگ نڈر ہوتے ہیں جو خسارہ پانے والے ہیں۔

أَوْ لَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنُطْبِعُ  
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یَهْدِ:  
(اس نے ہدایت دی) اصلاً یَهْدِی تھی۔ حرف علت محذوف بوجہ سکون۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِی۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ يَرِثُونَ: (وہ وارث بنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذک غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ورث) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَرِثَ يَرِثُ۔ مصدر۔ وَرِثًا۔ وَرَاثَةً۔ (وارث ہونا)۔ الْأَرْضَ: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ أَهْلٍ: (رہنے والے۔ گھر والے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُن: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ (ثقیلہ۔ کا مخففہ) ناصب اسم۔ ضمیر شان محذوف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ نَشَاءُ: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ محل اعراب مفتوح۔ جملہ محلاً اُن کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِئَةً۔ (مرضی)۔ أَصْبَنَّا: (ہم نے پہنچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ إِصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص وب) صیغہ صَابَ يَصُوبُ۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ ذُنُوبٍ: (گناہوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ نُطْبِعُ: (ہم مہر لگا دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ب ع) صیغہ۔ طَبَعَ يَطْبَعُ۔ مصدر۔ طَبْعًا۔ (چھاپنا۔ مہر لگانا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ قُلُوبٍ: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ:

(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُونَ:** (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ** مصدر۔ **سَمِعَ** مصدر۔ (سنا)۔

**ترجمہ آیت:** کیا ان لوگوں کو جو اہل زمین کے (مر جانے کے) بعد زمین کے مالک ہوتے ہیں، یہ امر موجب ہدایت نہیں ہوا کہ اگر ہم چاہیں تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈال دیں۔ اور ان کے دلوں پر مہر لگا دیں کہ کچھ سن ہی نہ سکیں۔

**تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا ۖ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا**  
**بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾**

**تِلْكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْقُرَى:** (بستیاں) بدل مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **نَقُصُّ:** (ہم نے قصے بتائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُ** مصدر۔ **قَصَصَ** مصدر۔ (کہانی بیان کرنا۔ قصہ سنانا)۔ **عَلَى:** (پر۔ کو) حرف جار۔ **لَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَنْبَاءٍ:** (خبروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **لَ:** (البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ** مصدر **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلُ:** (رسول) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَاتِ:** (واضح) کھلم کھلا۔ بیان کردہ نشانیاں۔ آیات) اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا:** (وہ تھے) فعل

ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔  
 (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لِ**: (کہ) لائے جود۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لائیں  
 گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِئَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف  
 جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو  
 جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد  
 باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **مِنْ**:  
 (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب:  
**كَ** + **ذ** + **لِ** + **كَ**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **يَطْبَعُ**: (وہ مہر لگاتا ہے) فعل  
 مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ب ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبْعٌ**۔ (چھاپنا۔ مہر  
 لگانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قُلُوبُ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**الْكَافِرِينَ**: (کافروں۔ کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** یہ بستیاں ہیں جن کے کچھ حالات ہم تم کو سناتے ہیں۔ اور ان کے پاس ان کے پیغمبر نشانیاں لے کر  
 آئے۔ مگر وہ ایسے نہیں تھے کہ جس چیز کو پہلے جھٹلا چکے ہوں اسے مان لیں اسی طرح اللہ کافروں کے دلوں پر مہر لگا  
 دیتا ہے۔

وَمَا وَجَدْنَا لَآكُثْرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ؕ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿۱۰۲﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجْدَانٌ**۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **أَكْثَرُ**:



(زیادہ۔ اکثر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ مضاف۔ **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائد۔ **عَہْدٍ**: (عہد۔ وعدہ) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **إِنَّ**: (بے شک) ثقیلہ کا مخفف۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **وَجَدْنَا**: (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا)۔ **أَكْثَرُ**: (زیادہ۔ اکثر) افعال التفضیل۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَ**: (یقیناً) برائے تاکید۔ لائے فارقہ۔ **فَاسِقِينَ**: (نافرمانی کرنے والے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان میں سے اکثروں میں (عہد کا نباہ) نہیں دیکھا۔ اور ان میں اکثروں کو (دیکھا تو) بدکار ہی دیکھا

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **بَعَثْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ **بِعَثَّةً**۔ (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) کو) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **مَلَائِ**: (سرداروں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث

غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) استثنافیه۔ **انْظُرْ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔  
 مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کس طرح) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً  
**كَانَ** کی خبر مقدم۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ:** (انجام) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **الْمُفْسِدِينَ**  
 (فساد کرنے والوں) فاعل۔ مضاف الیہ۔ مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: پھر ان (پیغمبروں) کے بعد ہم نے موسیٰ کو نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے اعیان سلطنت کے  
 پاس بھیجا تو انہوں نے ان کے ساتھ کفر کیا۔ سو دیکھ لو کہ خرابی کرنے والوں کا انجام کیا ہوا۔

وَقَالَ مُوسَىٰ يُفْرِعُونَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٢﴾

و: (اور) استثنافیه۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف  
 واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ **يَا:**  
 (اے) حرف نداء۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔  
**مِّن:** (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ** (جہانوں کے) مجرور مضاف  
 الیہ۔ علامت جر۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ نے کہا کہ اے فرعون میں رب العالمین کا پیغمبر ہوں۔

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيَّ  
 إِسْرَآءِيلَ ﴿١٠٥﴾ ط

**حَقِيقٌ:** (قائم۔ ثابت۔ لائق) ضمیر منفصل۔ فاعل محذوف۔ اصلاً **أَنَا حَقِيقٌ** ہے۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔  
**عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَقُولُ:** (میں کہتا) فعل مضارع  
 واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)  
**عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جِئْتُ:** (میں آیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 فتح۔ مادہ (ج ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ:** (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر  
 حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **بَيْنَنِي:** (کھلم کھلا۔ نشانی۔ آیت۔ واضح بیان کردہ) اسم  
 مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **أُرْسِلُ:** (بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسَلُ:** مصدر۔ **إِرْسَالًا:** (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسِلَ**  
**يُرْسَلُ:** مصدر۔ **رَسَالًا:** (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مبنی بر  
 فتح۔ محلاً کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) واحد متکلم۔ مضاف الیہ۔ **بَنِي:** (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ**  
 تھا۔ منصوب مفعول بہ۔ جمع مذکر۔ **نُون** محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ:** (اسرائیل)۔ لقب حضرت یعقوب  
 علیہ السلام) منع صرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** مجھ پر واجب ہے کہ اللہ کی طرف سے جو کچھ کہوں سچ ہی کہوں۔ میں تمہارے پاس تمہارے پروردگار  
 کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں۔ سو بنی اسرائیل کو میرے ساتھ جانے کی رخصت دے دیجیے۔

**قَالَ إِنَّ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنَّ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿۱۰۶﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتَ:** (تو تھا۔ تو ہے) فعل

ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **جَعَتْ**: (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت ت مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار **آيَةٍ**: (آیت۔ نشانی۔ معجزہ) اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَتِ**: (تو لا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً۔ **أَتِيَتْ** تھا۔ حرف علت۔ **بِ**۔ بوجہ التقائے ساکین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **أَتِيَتْ**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (آنا)۔ محلاً جملہ مجزوم جواب شرط۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (تو تھا۔ تو ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ محلاً ضمیر مبنی بر فتح۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّادِقِينَ**: (سچے) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: فرعون نے کہا اگر تم نشانی لے کر آئے ہو تو اگر سچے ہو تو لاؤ (دکھاؤ)

فَالْتَقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٤﴾

**فَ**: (پس) حرف عطف۔ **الْتَقَى**: (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَى يَلْتَقِي**۔ مصدر۔ **الْتِقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَتَقَى يَلْتَقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُّقْيَانًا لُّقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ **عَصَا**: (ڈنڈا)۔ لاٹھی۔ چھڑ۔ کو) مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) "ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل"۔ فجائیہ۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبتداء۔ **ثُعْبَانٌ**: (اژدہا۔ بہت بڑا سانپ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (واضح۔ ظاہر کرنے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے اپنی لاٹھی (زمین پر) ڈال دی تو وہ اسی وقت صریح اثر دھا (ہو گیا)۔

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ نَزَعَ: (اس نے کھینچا۔ چھینا۔ نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ نَزَعَ يَنْزِعُ مصدر۔ نَزَعَ۔ (چھین لینا۔ اتروانا)۔ يَدٌ: (ہاتھ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (وہ۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ إِذَا: (جب) "ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل"۔ فجائیہ۔ هِيَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبتداء۔ بَيْضَاءُ: (سفید) خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاظِرِينَ: (دیکھنے والے) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اپنا ہاتھ باہر نکالا تو اسی دم دیکھنے والوں کی نگاہوں میں سفید براق (تھا)۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ الْمَلَأُ: (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) برائے تاکید۔ مزحلقة۔ سَاحِرٌ: (جادو کرنے والا۔ جید عالم) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ موصوف عَلِيمٌ: (خوب جانے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو قوم فرعون میں جو سردار تھے وہ کہنے لگے کہ یہ بڑا علامہ جادو گر ہے۔

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

**یُرِیدُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ یُرِودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یُخْرِجُ:** (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ یُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا۔ ظاہر کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ یَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَرْضُ:** (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **تَأْمُرُونَ:** (تم حکم دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

ترجمہ آیت: اس کا ارادہ یہ ہے کہ تم کو تمہارے ملک سے نکال دے۔ بھلا تمہاری کیا صلاح ہے؟

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَرْج:** (مہلت دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **أَرْجِي** تھا۔ التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْجِي یُرْجِي**۔ مصدر۔ **إِرْجَاءً**۔ (ڈھیل دینا۔ مہلت دینا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَخَا:** (بھائی کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَرْسِلُ:** (تو بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر سل ل) صیغہ۔ **رَسَلًا**۔ مصدر۔ **رَسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَدَائِنِ:** (مدینہ



کی جمع - شہر - اسم مجرور۔ **حَاشِرِیْنَ**: (اکٹھا کرنے والے۔ ڈھنڈورا پیٹنے والے۔ نقیب) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے (فرعون سے) کہا کہ فی الحال موسیٰ اور اس کے بھائی کے معاملے کو معاف رکھیے اور شہروں میں نقیب روانہ کر دیجیے۔

**يَا تُؤْكِبُ كُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾**

**يَا تُؤْكِبُ**: (وہ لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ **كُلِّ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **سَاحِرٍ**: (جادوگر۔ جید عالم۔) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَلِيمٍ**: (خوب جاننے والے) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہ تمام ماہر جادو گروں کو آپ کے پاس لے آئیں۔

**وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا جُرْأَانَ كُنَّا نَحْنُ الْغَلَبِينَ ﴿١١٣﴾**

**وَجَاءَ**: (اور) استنفاہیہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **السَّحَرَةُ**: (جمع۔ جادوگر۔ جید عالم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع مذکر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحللقہ۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل

شرط۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل جمع متکلم۔ **الْغَالِبِينَ**: (غلبہ پانے والے) اسم فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (چنانچہ ایسا ہی کیا گیا) اور جادوگر فرعون کے پاس آپہنچے اور کہنے لگے کہ اگر ہم جیت گئے تو ہمیں صلہ عطا کیا جائے۔

### قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٢﴾

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **نَعَمْ**: (ہاں) حرف ایجاب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور) برائے تاکید۔ مزحلقة **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُقَرَّبِينَ**: (نزدیک ہونے والے) اسم مفعول۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (فرعون نے) کہا ہاں (ضرور) اور (اس کے علاوہ) تم مقربوں میں داخل کر لیے جاؤ گے۔

### قَالُوا يٰمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ مرفوع۔ منادی۔ محلاً منصوب۔ **إِمَّا**: (یہ کہ) حرف تخییر۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) مصدریہ۔ + اسم موصول۔ (اگر۔ یا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُلْقَىٰ**: (تو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَىٰ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **إِلْقَاءً**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔

صیغہ۔ لَتَى يَلْتَقَى۔ مصدر۔ لِقَاء۔ لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تَلْقَاء۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ لَتَى۔ لُقِيًا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا۔)  
و: (اور) حرف عطف۔ اِمَّا: (یہ کہ) حرف تخییر۔ مرکب: (اِنْ + مَا) مصدریہ۔ + اسم موصول۔ (اگر۔ یا۔ یہ  
کہ)۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ نَكُونُ: (ہم ہوں) فعل  
مضارع جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔  
نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ الْمُتَلَقِينَ: (ڈالنے والے) اسم فاعل۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: (جب فریقین روزِ مقررہ پر جمع ہوئے تو) جادو گروں نے کہا کہ موسیٰ یا تو تم (جادو کی چیز) ڈالو یا ہم ڈالتے ہیں۔

قَالَ الْقَوْمُ فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ  
يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ اَلْقَوْا: (تم ڈالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْتَى  
يَلْتَقَى۔ مصدر۔ اَلْقَاء۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَتَى يَلْتَقَى۔ مصدر۔ لِقَاء۔  
لُقِيَانًا۔ لُقِيَةً۔ تَلْقَاء۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ لَتَى۔ لُقِيًا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان  
شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ اَلْقَوْا: (انہوں نے ڈالا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْتَى  
يَلْتَقَى۔ مصدر۔ اَلْقَاء۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَتَى يَلْتَقَى۔ مصدر۔ لِقَاء۔ لُقِيَانًا۔  
لُقِيَةً۔ تَلْقَاء۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا۔ لَتَى۔ لُقِيًا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ سَحَرُوا: (انہوں نے جادو کیا۔ دھوکا دید۔ فریب کاری  
دکھائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ح ر) صیغہ۔ سَحَرٌ يَسْحَرُ۔ مصدر۔  
سَحَرٌ۔ (جادو کرنا۔ دھوکا دینا)۔ اَعْيُنَ: (آنکھوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگ کی) مجرور مضاف الیہ۔  
و: (اور) حرف عطف۔ اسْتَرْهَبُوا: (انہوں نے ڈرانا چاہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔  
صیغہ۔ اسْتَرْهَبَ يَسْتَرْهَبُ۔ مصدر۔ اسْتَرْهَابٌ۔ (ڈرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ہ ب) صیغہ۔ رَهَبٌ  
يَرْهَبُ۔ مصدر۔ رَهَبًا۔ (ڈرنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔

**جَاءُوا:** (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔  
 صیغہ **جَاءَ** یَجِئُ جِئَ۔ **مَجِئُ**۔ (آنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سِحْرِ:** (جادو۔ دلائل۔ ثبوت۔ فریب کاری) اسم  
 مجرور۔ موصوف۔ **عَظِيمَ:** (بہت بڑے) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (موسیٰ نے) کہا تم ہی ڈالو۔ جب انہوں نے (جادو کی چیزیں) ڈالیں تو لوگوں کی آنکھوں پر جادو کر دیا  
 (یعنی نظر بندی کر دی) اور (لاٹھیوں اور رسیوں کے سانپ بنائے) انہیں ڈرا دیا اور بہت بڑا جادو دکھایا۔

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰی مُوسٰی اَنْ اَلِقَ عَصَاكَ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **اَوْحَيْنَا:** (ہم نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
 باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْحٰی** یُوحِی۔ مصدر۔ **اِیْحَاءُ:** (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی)  
 لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَحٰی** یَحِی۔ مصدر۔ **وَحِیًا:** (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **اِلٰی:**  
 (طرف) حرف جار۔ **مُوسٰی:** (موسیٰ کی) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔  
**اَلِقَ:** (ڈال۔ نیچے رکھ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **اَلْقٰ** تھا۔ حرف علت ساکن ہونے اور التقائے  
 ساکنین محذوف ہوا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقٰ** یَلْقٰ۔ مصدر۔ **اَلْقَاءُ:** (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقٰ** یَلْقٰ۔ مصدر۔ **لِقَاءُ:** **لُقِیَآ**۔ **لُقِیَآ**۔ **لُقِیَآ**۔ **لُقِیَآ**۔  
**لُقِیَآ**۔ **لُقِیَآ**۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ **عَصَا:** (لاٹھی کو) مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔  
**لَک:** (اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **ہِی:**  
 (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ **تَلْقَفُ:** (نگلنے لگی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سمع۔ مادہ (ل ق ف) صیغہ۔ **لَقَفَ** یَلْقَفُ۔ مصدر۔ **لَقَف:** (نگلنا۔ کھانا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَأْفِكُوْنَ:** (بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَفَكَ**  
**يَا فَاكُ**۔ مصدر۔ **اَفَكَ**۔ (بہتان جھوٹ)

ترجمہ آیت: (اس وقت) ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ تم بھی اپنی لاٹھی ڈال دو۔ وہ فوراً (سانپ بن کر)  
 جادو گروں کے بنائے ہوئے سانپوں کو (ایک ایک کر کے) نگل جائے گی۔

### فَوْقَ الْحَقِّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **وَقَعَ:** (وہ واقع ہوا۔ ثابت ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقُوعٌ**۔ (ثابت ہونا۔ واقع ہونا)۔ **الْحَقُّ:** (حق۔ سچ) فاعل۔  
 مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَطَلَ:** (وہ باطل ہو گئی۔ مٹ گئی۔ وہ ضائع ہو گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ل) صیغہ۔ **بَطَلَ يَبْطُلُ**۔ مصدر۔ **بَطْلَانٌ**۔ (ضائع ہونا۔ مٹ جانا)۔ **مَا:**  
 (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر  
 غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل  
 کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر  
 منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: (پھر) تو حق ثابت ہو گیا اور جو کچھ فرعونی کرتے تھے، باطل ہو گیا۔

### فَغَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صُغْرَيْنِ ﴿١١٩﴾

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **غَلِبُوا:** (مغلوب ہو گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَةً**۔ (غلبہ پانا)۔ **هُنَالِكَ:** (وہاں) ظرف زمان و  
 مکان۔ مبنی بر فتح۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **انْقَلَبُوا:** (وہ لوٹے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ**۔ مصدر۔ **اِنْقِلَابٌ**۔ (پلٹنا۔ اوپر کا نیچے۔ نیچے کا اوپر)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلَبَ يَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (الٹنا پلٹنا)۔ **صَاغِرِينَ** (چھوٹے ہونا۔ کمینہ ہونا۔ گھٹیا ہونا۔ ذلیل ہونا)۔ اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ حال۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور وہ مغلوب ہو گئے اور ذلیل ہو کر رہ گئے۔

### وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَلْقَى**: (اس نے) (پنا پتہ کھیلا) ڈالا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يَلْقَى**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔ (ڈالنا نیچے رکھنا)۔ **السَّحَرَةُ**: (السحر کی جمع۔ جادو گروں۔ جید علماء) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **سَاجِدِينَ**: (سجدہ کرنے والے۔ اطاعت گزار) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: (یہ کیفیت دیکھ کر) جادو گر سجدے میں گر پڑے

### قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

**قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **آمَنَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کہنے لگے کہ ہم جہان کے پروردگار پر ایمان لائے



### رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

**رَبِّ:** (رب) بدل مجرور۔ مضاف۔ **مُوسَىٰ:** (موسیٰ کے) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هَارُونَ:** (ہارون) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: یعنی موسیٰ اور ہارون کے پروردگار پر۔

قَالَ فِرْعَوْنُ اَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ اَنْ اَذِنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ هَذَا الْمَكْرُ مَكْرَتُهُۥ فِي الْمَدِيْنَةِ لِيُخْرِجُوْا مِنْهَا اَهْلَهَا فَاَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون نے) فاعل۔ مرفوع۔ **اَمَنْتُمْ:** (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنَ يُّؤْمِنُ۔** مصدر۔ **اِيْمَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ م۔ ادہ (ء من) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَمَنَ يَأْمَنُ۔** مصدر۔ **اَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **اَذَنَ:** (میں اجازت دیتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **اَذَنَ يُوْذِنُ۔** مصدر۔ **اِيْذِنًا۔** (آواز دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَذَنَ يَأْذِنُ۔** مصدر۔ **اِذْنًا۔** (اجازت دینا) **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مَكْرًا:** (منصوبہ۔ چال) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَكْرَتُهُۥ:** (تم چال چلے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ ثلاثی مجرد۔ بابن نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكْرًا يَبْكُرُ۔** مصدر۔ **مَكْرًا۔** (چال چلنا)۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔

**الْمَدِينَةِ:** (شہر) اسم مجرور۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُخْرِجُوا:** (تم نکالو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَهْلًا:** (اہل کو۔ رہنے والوں کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ تقدیر اجواب شرط۔ **سَوْفَ:** (بہت جلد) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جان لو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** فرعون نے کہا کہ پیشتر اس کے کہ میں تمہیں اجازت دوں تم اس پر ایمان لے آئے؟ بے شک یہ فریب ہے جو تم نے مل کر شہر میں کیا ہے تاکہ اہل شہر کو یہاں سے نکال دو۔ سو عنقریب (اس کا نتیجہ) معلوم کر لو گے۔

**لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَا صَلِّبَنَّكُمْ أَجْعَلِينَ ﴿١٢٢﴾**

**ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **أَقْطَعَنَّ:** (میں کاٹوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعُ**۔ (کاٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعُ**۔ (کاٹنا)۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَرْجُل:** (پاؤں کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **خِلَافٍ:** (برعکس۔ الٹی جانب) اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (لازمًا) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **أَصْلَبَنَّ:** (میں صلیب دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَّبَ يُصَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَصْلِيبُ**۔ (صلیب

دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ل ب) صیغہ۔ **صَلَبَ يَصْلُبُ**۔ مصدر۔ **صَلَبًا**۔ (قتل کے لئے گردن کا پٹھہ بوجھ ڈال کر توڑنا)۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَجْبَعِينَ**:(تمام کے تمام کے) برائے تاکید۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** میں (پہلے تو) تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کٹوا دوں گا پھر تم سب کو سولی چڑھوا دوں گا۔

### 7 قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

**قَالُوا**:(انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّا**:(بے شک ہم) مرکب:(**إِنَّ**+**نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم **إِلَى**:(طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**:(رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**:(ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُنْقَلِبُونَ**:(پلٹنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** وہ بولے کہ ہم تو اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں۔

### وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

**وَمَا**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تَنْقِمُ**:(تو انتقام لے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ن ق م) صیغہ۔ **نَقَمَ يَنْقِمُ**۔ مصدر۔ **نَقْمًا**۔ (بدلہ لینا۔ انتقام لینا۔ سزا دینا)۔ **مِنَّا**:(ہم سے) مرکب:(**مِنْ**+**نَا**) حرف جار + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**:(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **آمَنَّا**:(ہم ایمان لے آئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِبْنَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**:(ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **آيَاتِ**:(آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**:

(اے رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَنَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائید ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبَّ:** (اے رب) منادی۔ منصوب۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَفْرِغُ:** (تو ڈال دے۔ تو انڈیل دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْرِغُ يُفْرِغُ**۔ مصدر۔ **إِفْرَغُ**۔ (انڈیلنا۔ منہ کھولنا۔ ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مصدر۔ **فَرَّغَ يُفْرِغُ**۔ مصدر۔ **فَرَاغًا فُرُوغًا**۔ (فارغ ہونا۔ الگ ہونا۔ خالی کرنا) **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبْرًا:** (صبر کو۔ ڈٹے رہنے کو۔ استقامت دکھانے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَوَفَّى:** (تو فوت کر۔ تو مار دے۔ اٹھالینا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ اصلاً **تَوَفَّى** تھا۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَفَّى** **يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى:** (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى** **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **نَا:** (ہم کو)۔ ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُسْلِبِينَ** (فرمانبرداروں) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** اور اس کے سوا تجھ کو ہماری کون سی بات بری لگی ہے کہ جب ہمارے پروردگار کی نشانیاں ہمارے پاس آگئیں تو ہم ان پر ایمان لے آئے۔ اے پروردگار ہم پر صبر و استقامت کے دہانے کھول دے اور ہمیں (ماریو تو) مسلمان ہی ماریو۔

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ ط  
قَالَ سَنْقَتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ؕ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف یا استثنافیه۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الْبَلَاءُ**: (سرداروں نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَذَرُ**: (تو چھوڑ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرِ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ چھوڑ دینا۔ **مُوسَى**: (موسیٰؑ کو) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **قَوْمٍ**: (قوم کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُفْسِدُوا**: (وہ فساد پھیلائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **إِفْسَادًا**۔ (فساد پھیلانا۔ بگاڑ پیدا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ **فَسَدَ يُفْسِدُ**۔ مصدر۔ **فَسَادًا**۔ **فُسُودًا**۔ (فساد کرنا۔ کرپشن کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) **يَذَرُ**: (وہ چھوڑ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرِ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ چھوڑ دینا۔ **كَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **آلِهَتَ:** (معبودوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **سَ:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **نُقَتِّلُ**: (ہم قتل کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَتَلَ يُقَتِّلُ**۔ مصدر۔ **تَقْتِيلًا**۔ (قتل کرنا۔ بڑے اہتمام کے ساتھ۔ یعنی بری طرح)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يُقَتِّلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **أَبْنَاءَ:** (بیٹوں کو۔ یعنی مقابلہ کرنے والوں کو۔ اپوزیشن کے دلیر لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

و: (اور) حرف عطف۔ **نَسْتَحْيِي**: (ہم زندہ رکھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَحْيٰ يَسْتَحْيٰ**۔ مصدر۔ **اِسْتَحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ **حَيٍّ يَحْيٰ**۔ مصدر۔ **حَيَّاتًا**۔ **حَيَّوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **نِسَاءً**: (عورتوں کو)۔ یعنی بے پندے کے لوٹے بننے والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حرف عطف یا حالیہ۔ **اِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**اِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّا** کا اسم منصوب۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَاهِرُونَ**: (زبردستی کرنے والے۔ غلبہ پانے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **اِنَّا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور قوم فرعون میں جو سردار تھے کہنے لگے کہ کیا آپ موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ دیجیے گا کہ ملک میں خرابی کریں اور آپ سے اور آپ کے معبودوں سے دست کش ہو جائیں۔ وہ بولے کہ ہم ان کے لڑکوں کو قتل کر ڈالیں گے اور لڑکیوں کو زندہ رہنے دیں گے اور بے شک ہم ان پر غالب ہیں۔

قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ اسْتَعِينُوْا بِاللّٰهِ وَاَصْبِرُوْا ۚ اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ يُورِثُهَا مَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهٖ ط  
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مُوسٰى**: (موسیٰ نے) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح۔ تقدیر امر فوع۔ فاعل۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هٖ**: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اسْتَعِينُوا**: (تم مدد طلب کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعَانَ يَسْتَعِيْنُ**۔ مصدر۔ **اسْتِعَانَةً**۔ (مدد مانگنا) **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اَصْبِرُوْا**:



(ڈٹے رہو۔ استقامت دکھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (صبر کرنا)۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْأَرْضُ**: (زمین) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب **(لِ+اللہ)** حرف جار + اسم مجرور۔ **يُورِثُ**: (وارث بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْرَثَ يُورِثُ**۔ مصدر۔ **إِبْرَآثُ**۔ (وارث بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ور ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا**۔ (وارث ہونا) **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ**: (جس کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ فعول بہ۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادٍ**: (بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ**: (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْعَاقِبَةُ**: (انجام۔ نتیجہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرہیزگاروں کے) اسم فاعل مجرور علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ سے مدد مانگو اور ثابت قدم رہو۔ زمین تو اللہ کی ہے۔ وہ اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے اس کا مالک بناتا ہے۔ اور آخر بھلا تو ڈرنے والوں کا ہے۔

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ وَ  
يَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾٪

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُوذِيَ**: (ایذا دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ **أَذَى يُؤْذِي**۔ مصدر۔ **إِيْذَاءً**۔ (افیت دینا۔ تکلیف دینا)۔ **نَا**: (ہم

(کو) ضمیر جمع متکلم۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء ذ ی) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَذَى** **يَاذَى**۔ مصدر۔ **أَذَى**۔ **أَذَاةً**۔ **أَذِيَّةً**۔ (تکلیف پہنچنا) **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **تَأْتِي**۔ (تو آتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**۔ (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **جُمْتُ**۔ (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فُتِحَ۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **نَا**۔ (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **عَسَى**۔ (توقع ہے) فعل مقاربہ۔ ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ نائب خبر۔ **رَبُّ**۔ (رب) کا **عَسَى** اسم مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُهْلِكُ**۔ (وہ ہلاک کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ** **يُهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكٌ** **يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **عَدُوٌّ**۔ (دشمن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَخْلِفُ**۔ (خلیفہ بنائے۔ جانشین بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَخْلَفَ** **يَسْتَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اسْتِخْلَافٌ**۔ (جانشین بنانا۔ خلیفہ بنانا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ** **يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے

ہونا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) سببیہ۔ **يَنْظُرُ**: (وہ دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرًا**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ محلاً منصوب حال۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کہ تمہارے آنے سے پہلے بھی ہم کو اذیتیں پہنچتی رہیں اور آنے کے بعد بھی۔ موسیٰ نے کہا کہ قریب ہے کہ تمہارا پروردگار تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے اور اس کی جگہ تمہیں زمین میں خلیفہ بنائے پھر دیکھے کہ تم کیسے عمل کرتے ہو۔

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ الْمَنِّ لَعَلَّ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **لَ**: (البتہ) لائے موطئة للقسم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **آل**: (آل۔ نسل۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **السِّنِينَ**: (تھپوں۔ سالوں۔ سَنَةً اس سال کے لئے عربی میں استعمال ہوتا ہے جو انتہائی تنگی کا ہو)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَقْصِ**: (نقصان۔ گھٹا۔ کم)۔ معطوف مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الشَّجَرَاتِ**: (پھلوں) اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَذْكُرُونَ**: (نصیحت پکڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** جملہ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **إِذْ كَرَّ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **أَذْكُرُ**۔ (نصیحت کرنا۔ یاد دلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے فرعون یوں کو قحطوں اور میوؤں کے نقصان میں پکڑا تا کہ نصیحت حاصل کریں۔

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۖ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ ۚ أَلَا إِنَّمَا طَائَرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ:** مصدر **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْحَسَنَةُ:** (اچھائی۔ نیکی۔ خوشحالی) فاعل مرفوع۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَذِهِ:** (یہ) اسم اشارہ واحد مؤنث قریب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تُصِبُ:** (تم کو پہنچے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت سکون۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ:** مصدر۔ **إِصَابَةً:** (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ:** مصدر۔ **صُوبًا:** (بارش برسنہ)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سَيِّئَةٌ:** (برائی۔ بدی۔ سختی) فاعل مرفوع۔ **يَطَّيَّرُوا:** (وہ منحوس ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم جواب شرط۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ **بِ:** (ساتے۔ کو) حرف جار۔ **مُوسَى:** (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا:** (خبردار) حرف تنبیہ۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ:** مرکب: **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **طَائِرُ:** (نحوست)۔ "دور جاہلیت میں عرب پرندے

اڑا کر فال لیتے تھے کہ کام ہو گا کہ نہیں۔ دائیں جائیں تو ٹھیک۔ اگر اٹے ہاتھ جائیں تو نحوست۔ اس وجہ سے نحوست سے موسوم کیا جاتا ہے" **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَکِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (اکثر۔ زیادہ) افعِل التفضیل۔ محلاً **لَکِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً جملہ **لَکِنَّ** کا خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تو جب ان کو آسائش حاصل ہوتی تو کہتے کہ ہم اس کے مستحق ہیں۔ اور اگر سختی پہنچتی تو موسیٰ اور ان کے رفیقوں کی بد شگونی بتاتے۔ دیکھو ان کی بد شگونی اللہ کے ہاں مقرر ہے لیکن ان میں اکثر نہیں جانتے۔

**وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ یا استثنافیہ۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَهْمَا**: (جو بھی) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَأْتِي**: (تو آئے) فعل مضارع واحد مذکر مجزوم۔ فعل شرط۔ اصلاً **تَأْتِي** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **آيَةٍ**: (آیت) اسم مجرور۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَسْحَرُ**: (تو جادو کرے۔ دھوکا دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ح ر) صیغہ۔ **سَحَرًا**۔ مصدر۔ **يَسْحَرُ**۔ مصدر۔ **سِحْرًا**۔ (دھوکا

دینا۔ فریب کرنا۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) رابطہ برائے جواب شرط۔ **مَآ:** (نہیں) نافیہ۔ عمل مانند **لَیْسَ** فعل ناقص۔ ناصب خبر۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **مَآ** کا اسم مرفوع۔۔۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ **مُؤْمِنِیْنَ:** (ایمان والے) اسم فاعل۔ اسم مجرور۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب مل کر مبتداء۔ **مَهْمَا** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہنے لگے کہ تم ہمارے پاس (خواہ) کوئی ہی نشانی لاؤ تا کہ اس سے ہم پر جادو کرو۔ مگر ہم تم پر ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ اٰیٰتٍ مُّفَصَّلٰتٍ فَاسْتَكْبَرُوْا  
وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِیْنَ ﴿۱۳۳﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **اَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْسَلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسِلَ یُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **عَلِی:** (پر) حرف جار۔ **ہُم:** (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الطُّوفَانَ:** (طوفان) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول یہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْجَرَادَ:** (ٹڈیاں) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْقُمَّلَ:** (جوبیں) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الضَّفَادِعَ:** (مینڈک) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الدَّمَ:** (خون) معطوف منصوب۔ **اٰیٰتٍ:** (آیات۔ نشانیاں) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب حال۔ موصوف۔ **مُفَصَّلَاتٍ:** (الگ الگ) لفظاً مکسور۔ محلاً صفت منصوب۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اسْتَكْبَرُوْا:** (انہوں نے تکبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ یَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔



**اِسْتِكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **کَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا** : (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْمًا** : (قوم لوگ) کی **كَانَ** خبر منصوب۔ موصوف۔ **مُجْرِمِينَ** : (مجرم۔ گناہ گار) اسم فاعل۔ محلا صفت منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** تو ہم نے ان پر طوفان اور ٹڈیاں اور جوئیں اور مینڈک اور خون کتنی کھلی ہوئی نشانیاں بھیجیں۔ مگر وہ تکبر ہی کرتے رہے اور وہ لوگ تھے ہی گنہگار

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا اَيُّوسَىٰ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي اِسْرَآءِیْلَ ﴿۱۳۴﴾

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمَّا** : (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **وَقَعَ** : (اس نے واقع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ق ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَعَ يَقَعُ**۔ مصدر۔ **وُقُوعًا**۔ (واقع ہونا)۔ **عَلَيَّ** : (پر) حرف جار۔ **هَمْ** : (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرِّجْزُ** : (عذاب) فاعل مرفوع۔ **قَالُوا** : (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا** : (اے) حرف نداء۔ **مُوسَىٰ** : (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منادی۔ منصوب۔ **ادْعُ** : (دعا کر۔ پکار) اصلاً **ادْعُو** تھا۔ بوجہ سکون حرف علت **واو** محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ دعائیہ۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **نَا** : (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبِّ** : (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَكَ** : (تمہارے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِمَا** : (جو کچھ) مرکب۔ : (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَهْدَ** : (عہد کیا۔ وعدہ کیا۔ اقرار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ه د) صیغہ۔ **عَهْدَ يَعْهَدُ**۔ مصدر۔

**عَهْدٌ**۔ (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ **عِنْدَ** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ** (البتہ اگر) مرکب: (**لَ** + **اِنْ**) حرف تاکید **موطئة للقسم**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَشَفْتَ** (تو نے کھینچ کر دور کیا۔ کھول دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشَفٌ**۔ (ٹال دینا۔ کھینچ کر دور کرنا۔ کھول دینا)۔ **عَنَّا** (ہم سے) مرکب: (**عَنْ** + **نَا**) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرَّجْزُ** (عذاب کو) منصوب مفعول بہ۔ **لَ** (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **نُؤْمِنَنَّ** (ہم ضرور ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **لَکَ** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَ** (لازمًا) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **نُرْسِلَنَّ** (ہم ضرور بالضرور بھیجیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسُولًا**۔ (اونٹ کاسبک رفتار سے چلنا)۔ **مَعَ** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَنِي** (بیٹے) اصلاً **بَنِيْنَ** تھا۔ نون اعرابی۔ ساقط بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ** (اسرائیل۔ حضرت یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ان پر عذاب واقع ہوتا تو کہتے کہ موسیٰ ہمارے لیے اپنے پروردگار سے دعا کرو۔ جیسا اس نے تم سے عہد کر رکھا ہے۔ اگر تم ہم سے عذاب کو ٹال دو گے تو ہم تم پر ایمان بھی لے آئیں گے اور بنی اسرائیل کو بھی تمہارے ساتھ جانے (کی اجازت) دیں گے۔

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ آجَلٍ هُمْ بِلُغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَهَا:** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **كَشَفْنَا:** (ہم نے کھول دیا۔ ہم نے ٹال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ** **يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشَفُ**۔ (ٹال دینا۔ کھینچ کر دور کرنا۔ کھول دینا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الرَّجْزُ:** (عذاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **أَجَلٍ**۔ (ایک مقررہ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِالْغُو:** (پہنچنے والے) خبر مرفوع۔ اصلاً **بِالْغُو** تھا۔ نون جمع مخدوف بوجہ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا:** (اچانک) ظرف زمان۔ فجائیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَنْكُثُونَ:** (وہ توڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ث) صیغہ۔ **نَكَثَ يَنْكُثُ**۔ مصدر **نَكَثًا**۔ (توڑنا)

ترجمہ آیت: پھر جب ہم ایک مدت کے لیے جس تک ان کو پہنچنا تھا ان سے عذاب دور کر دیتے تو وہ عہد کو توڑ ڈالتے

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **انْتَقَمْنَا:** (ہم نے انتقام لیا۔ ہم نے سزا دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ن ق م) صیغہ۔ **نَقَمَ يَنْقُمُ**۔ مصدر۔ **نَقْمًا**۔ (بدلہ لینا۔ انتقام لینا۔ سزا دینا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا:** (ہم نے ڈوب دیا۔ غرق کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقٌ**۔ (ڈوبانا۔ غرق کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب اور نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ يَغْرِقُ**۔ مصدر۔ **غَرَقًا**۔ (غرق ہونا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْيَمِّ:** (سمندر) اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَّبُوا**۔ (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارق۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**:(ساتھ) حرف جار۔ **آیات**:(آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**:(ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**:(وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ**:(سے) حرف جار۔ **هَآ**:(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَافِلِينَ**:(غفلت کرنے والے۔ لاپرواہ) اسم فاعل۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** تو ہم نے ان سے بدلہ لے کر ہی چھوڑا کہ ان کو دریا میں ڈبو دیا اس لیے کہ وہ ہماری آیتوں کو جھٹلاتے اور ان سے بے پروائی کرتے تھے۔

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَبَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَآءِيلَ ۖ لَبَا صَبْرُوا ۖ وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَ قَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٤﴾

**وَ**:(اور) استنافیہ۔ یا عطفہ۔ **أَوْرَثْنَا**:(ہم نے وارث بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْرَثَ يُورِثُ**۔ مصدر۔ **إِيرَاثٌ**۔ (وارث بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا**۔ **وَرِثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **الْقَوْمَ**:(قوم۔ لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ**:(وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ صفت۔ **كَانُوا**:(وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يُسْتَضْعَفُونَ**:(کمزور کئے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **يُسْتَضْعَفُ**۔ مصدر۔ **أَسْتَضْعَافٌ**۔ (کمزور سمجھنا۔ کمزور کرنا)۔ **مَشَارِقَ**:

(مشرقوں کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**مَغَارِبَ**: (مغربوں کو) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور  
مضاف الیہ۔ **الَّتِي**: (جس) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ **بَارَكُنَا**: (ہم نے برکت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **بَارَكَ يُبَارِكُ**۔ مصدر۔ **مُبَارَكَةٌ**۔ (برکت دینا۔ وسعت دینا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب رک) صیغہ۔ **بَرَكَ يَبْرُكُ**۔ مصدر۔ **بُرُوكًا**۔ **تَبَرَّكًا**۔ (برکت دینا)۔ **فِي**: (میں)  
حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) **تَمَّتْ**: (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واحد  
مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **تَمَّ**  
**يَتِمُّ**۔ مصدر۔ **تَبَامًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **كَلِمَتُ**: (قرآن مجید) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب)  
مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر غائب محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحُسْنَى**:  
(خوبصورت۔ بہترین) غیر منصرف۔ افعال التفضیل۔ محلاً صفت مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **بَنِي**:  
(بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ مضاف کی وجہ سے نون محذوف۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ**:  
(اسرائیل) حضرت یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **مَا**: (جو)  
(کہ) مصدریہ۔ **صَبَرُوا**: (وہ ڈٹے رہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (صبر کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **دَمَرْنَا**:  
(ہم نے تباہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَّرَ يُدَمِّرُ**۔  
مصدر۔ **تَدْمِيرًا**۔ (تباہ کرنا۔ برباد کرنا)۔ **مَا**: (نہیں) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**كَانَ**: (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
**كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَصْنَعُ**: (اس نے بنایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔ **صَنْعٌ**۔ (بنانا۔ تیار کرنا) **فِرْعَوْنُ**: (فرعون)

فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَوْمُ: (قوم۔ لوگ) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ ؤ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ یَعْرِشُونَ: (بلڈ نگز بناتے تھے۔ عمارتیں بلند و بالا بناتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ کمزور سمجھے جاتے تھے ان کو زمین (شام) کے مشرق و مغرب کا جس میں ہم نے برکت دی تھی وارث کر دیا اور بنی اسرائیل کے بارے میں ان کے صبر کی وجہ سے تمہارے پروردگار کا وعدہ نیک پورا ہوا اور فرعون اور قوم فرعون جو (محل) بناتے اور (انگور کے باغ) جو چھتریوں پر چڑھاتے تھے سب کو ہم نے تباہ کر دیا

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ جَاوَزْنَا: (ہم نے پار اتار دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَاوَزَ یُجَاوِزُ۔ مصدر۔ مُجَاوِزَةً۔ (پار لگانا۔ پار اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ز) اجوف واوی۔ صیغہ۔ جَازَ یَجُوزُ۔ مصدر۔ جَوَازًا۔ جَوَازًا۔ (درست)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ (بیٹوں) اصلاً بَنِیْنَ تھا۔ مضاف کی وجہ سے نون محذوف۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ إِسْرَآئِیلَ: (اسرائیل)۔ حضرت یعقوب کا لقب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْبَحْرَ: (سمندر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اَتَوْا: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِیتِیَانً۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ یَعْكُفُونَ: (وہ دھیان لگا کر بیٹھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت



نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع ک ف) صیغہ۔ **عَكَفَ يَعْكُفُ**۔ مصدر۔  
**عُكُوفٌ**۔ (سنوارنا۔ جم کر بیٹھنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **أَصْنَامٍ**۔ (بتوں) اسم مجرور۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔  
**هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل  
ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ غیر  
منصرف۔ **اجْعَلْ**۔ (بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔  
مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَهًا**۔ (کوئی  
معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب۔ ( **كَ** + **مَا** ) حرف جار و تشبیہ۔ + مصدریہ۔ **كافّة و**  
**مكفوفة**۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔  
**آلِهَةً**۔ (الہ کی جمع۔ معبود) مبتداء مؤخر۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ  
بالفعل۔ نائب اسم۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم۔ لوگ) **إِنَّ** کی خبر  
مرفوع۔ **تَجْهَلُونَ**۔ (ضدیوں کی۔ جانتے بوجھتے ناماننے والے۔ تم جہالت سے کام لیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر  
مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ھ ل) صیغہ۔ **جَهَلْ**  
**يَجْهَلُ**۔ مصدر۔ **جَهْلًا**۔ **جَهَالَةً**۔ (جہالت سے کام لینا۔ جانتے بوجھتے اڑجانا۔ بے خبر ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا کے پار اتارا تو وہ ایسے لوگوں کے پاس جا پہنچے جو اپنے بتوں (کی عبادت)  
کے لیے بیٹھے رہتے تھے۔ (بنی اسرائیل) کہنے لگے کہ موسیٰ جیسے ان لوگوں کے معبود ہیں۔ ہمارے لیے بھی ایک  
معبود بنادو۔ موسیٰ نے کہا کہ تم بڑے ہی جاہل لوگ ہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُمْ فِيهِ وَبُطُلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

**اِنَّ:** (بیشک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مذکر مؤنث۔ محلاً **اِنَّ**۔  
 کا اسم منصوب۔ **مُتَّبِعٌ:** (برباد کیا جانے والا۔ تباہ کیا جانے والا) اسم مفعول۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ نائب فاعل۔ برائے اسم مفعول۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔  
**فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَاطِلٌ:** (مٹنے والا۔ غلط۔ جھوٹ۔) معطوف مرفوع۔ معطوف علیہ۔ **مُتَّبِعٌ۔ مَا:** (کہ) مصدر یہ۔ **كَانُوا** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔** (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** یہ لوگ جس (شغل) میں (پھنسے ہوئے) ہیں وہ برباد ہونے والا ہے اور جو کام یہ کرتے ہیں سب بیہودہ ہیں۔

### قَالَ آخِرَ اللَّهُ أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٠﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **غَيْرَ:** (سوائے) حرف استثناء۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَبْغَى:** (میں تلاش کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْغَى يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغَى۔** (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغِيًا۔** (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **كُم:** (تم) کو ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَهًا:** (معبود) منصوب۔ تمیز۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فَضَّلَ:** (اس نے فضیلت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید باب تفعیل۔ مادہ (ف ض ل) صیغہ۔ **فَضَّلَ يُفَضِّلُ۔ مصدر۔ تَفْضِيلًا** (فضیلت

دینا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ض ل) صیغہ۔ **فَضْلَ يَفْضُلُ**۔ مصدر۔ **فَضْلٌ**۔ (ضرورت سے زیادہ ملنا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**:(جہانوں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** (اور یہ بھی) کہا کہ بھلا میں اللہ کے سوا تمہارے لیے کوئی اور معبود تلاش کروں حالانکہ اس نے تم کو تمام اہل عالم پر فضیلت بخشی ہے۔

**وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۖ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٢١﴾**

**و:**(اور) استثنائیہ۔ **إِذْ**:(جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **أَنْجَيْنَا:**(ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجَى يُنْجِي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءٌ**۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاءٌ**۔ (خلاصی پانا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**:(سے) حرف جار۔ **آلِ**:(آل۔ قوم۔ نسل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ**:(فرعون) منع صرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَسُومُونَ**:(تکلیف پہنچاتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و م) اجوف واوی۔ صیغہ **سَامَ يَسُومُ**۔ مصدر۔ **سَوْمٌ**۔ (تکلیف دینا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُوءَ**:(برا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**:(عذاب۔ سزا) مجرور مضاف الیہ۔ **يُقَتِّلُونَ**:(وہ قتل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَتَلَ يُقَتِّلُ**۔ مصدر۔ **تَقْتِيلًا**۔ (قتل کرنا۔ بڑے اہتمام کے ساتھ۔ یعنی بری طرح)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يُقَتِّلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **أَبْنَاءَ**:(بیٹوں کو۔ یعنی مقابلہ کرنے والوں کو۔ اپوزیشن کے دلیر لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَحْيُونَ**: (زندہ رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَحْيٰ**  
**يَسْتَحْيٰ**۔ مصدر۔ **اِسْتَحْيَاءً**۔ (زندہ رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ **حَيٍّ**  
**يَحْيٰ**۔ مصدر۔ **حَيَّاتٌ**۔ **حَيَّوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **نِسَاءً**: (عورتوں کو) یعنی بے پندے کے لوٹے بننے والوں  
 کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
 و: (حالانکہ) حالیہ۔ یا استثنافیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر۔ **ذَال** برائے  
 اشارہ۔ **لَا** برائے بعد۔ **كُمُ** برائے خطاب۔ شبہ جملہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **بَلَاءً**: (آزمائش۔  
 بلا۔ مصیبت) مبتداء مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر  
 جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **عَظِيمٌ**: (بہت ہی بڑا) صفت ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اور ہمارے ان احسانوں کو یاد کرو) جب ہم نے تم کو فرعونیوں (کے ہاتھ) سے نجات بخشی وہ  
 لوگ تم کو بڑا دکھ دیتے تھے۔ تمہارے بیٹوں کو قتل کر ڈالتے تھے اور بیٹیوں کو زندہ رہنے دیتے تھے۔ اور اس میں  
 تمہارے پروردگار کی طرف سے سخت آزمائش تھی۔

**وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِّيقَاتٍ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَى**  
**لَا خِيَةَ هُزُونََ أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلَحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٢٢﴾**

و: (اور) حرف استئناف۔ یا حرف عطف۔ **وَوَاعَدْنَا**: (ہم نے باہم وعدہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **وَوَاعَدَ يُوَاعِدُ**۔ مصدر۔ **مُوَاعَدَةً**۔ (وعدہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع  
 د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَوَاعَدَ يُوَاعِدُ**۔ مصدر۔ **وَوَاعَدَ**۔ (وعدہ کرنا)۔ **مُوسَى**: (موسیٰ سے) غیر منصرف۔ محلاً  
 منصوب مفعول بہ۔ **ثَلَاثِينَ**: (تیس) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لَيْلَةً**: (راتیں) منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف

عطف۔ **اَتَّبَعْنَا**: (ہم نے پورا کیا۔ مکمل کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَتَّمَ**۔  
**يَتِمُّ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَامٌ**۔ (پورا کرنا۔ مکمل کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ باب (ت م م) مضاعف۔ صیغہ **تَمَّ**۔  
**يَتِمُّ**۔ مصدر۔ **تَبَامًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَشْرِ**: (دس) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تَمَّ**: (اس نے پورا کیا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ باب (ت م م) مضاعف۔ صیغہ **تَمَّ يَتِمُّ**۔ مصدر۔  
**تَبَامًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **مِيقَاتُ**: (مدت مقررہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف  
 الیہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَرْبَعِينَ**: (چالیس) منصوب مفعول بہ  
 ثانی۔ **لَيْلَةً**: (رات) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔  
**أَنَّى**: (بھائی) یکے از ستہ کبرہ۔ ی۔ برائے جر۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **هَارُونَ**: (ہارون) غیر منصرف۔ محلاً بدل مجرور۔ **أُخْلِفَ**: (خلیفہ بنا۔ پیچھے چھوڑ) فعل امر  
 واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔  
**ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ**: (تو درست کر) فعل  
 امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحٌ**۔ (صلح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 فتح۔ نصر۔ مادہ (ص ل ح) **صَلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحًا**۔ (اصلاح کرنا۔ درست کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**:  
 (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعْ**: (وہ پیروی کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب

ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (تبع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **سَبِيلَ**: (راستے کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْمُفْسِدِينَ** (فساد پھیلانے والے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ سے تیس رات کی میعاد مقرر کی۔ اور اس دس (راتیں) اور ملا کر اسے پورا (چلہ) کر دیا تو اس کے پروردگار کی چالیس رات کی میعاد پوری ہو گئی۔ اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا کہ میرے (کوہِ طور پر جانے کے) بعد تم میری قوم میں میرے جانشین ہو (ان کی) اصلاح کرتے رہنا ٹھیک اور شریروں کے رستے نہ چلنا

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِيِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ اَرِنِيْ اَنْظُرْ اِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرٰنِيْ وَلٰكِنْ اَنْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنْ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرٰنِيْ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّا اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً تقدیراً مرفوع فاعل۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مِيقَاتٍ**: (مقررہ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **كَلَّمَ**: (اس نے کلام کیا)۔ **لَوْ** کی وجہ سے بات کرتے کرتے فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيمًا**۔ (کلام کرنا)۔ بات چیت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ل م) **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَّمًا**۔ (زخمی کرنا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (رب) منادی۔ محلاً منصوب۔ حرف نداء۔ محذوف۔ مضاف۔ یائے متکلم محذوف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم مضاف الیہ۔ دعائیہ۔ **أَرِ**: (تو دکھا) فعل امر واحد مذکر



حاضر۔ اصلاً **أَرَى** تھا۔ بوجہ التقایے ساکنین یائے حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَرَى** **یُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔  
**ن**:(وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ی**:(مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَنْظُرُ**:(میں دیکھوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم جواب طلب۔ ثلاثی مجرد  
 باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرٌ** **یَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَیَّ**:(طرف) حرف جار۔  
**لَک**:(تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**:(اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ**:(ہرگز نہیں) حرف  
 مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل نفی۔ **تَرَا**:(تو دیکھے گا) اصلاً **تَرَى** رسم الخط۔ فعل مضارع واحد مذکر  
 حاضر۔ منصوب۔ حرف علت بوجہ اتصال مابعد الف سے تبدیل کر دیا گیا ہے۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی)  
 مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو  
 چاند دیکھنا)۔ **ن**:(وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ی**:(مجھ کو) ضمیر واحد  
 متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **لَکِنْ**:(لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَنْظُرُ**:(تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرٌ**  
**یَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَیَّ**:(طرف) حرف جار۔ **الْجَبَلِ**:(پہاڑ کی) اسم مجرور۔ **ف**:(پس) حرف  
 عطف۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اسْتَقَرَّ**:(قرار پائے۔ قائم رہے) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ **اسْتَقَرَّ** **یَسْتَقِرُّ**۔ مصدر۔ **اسْتِقْرَارٌ**۔ (قائم رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَرَّ** **یَقَرُّ**۔ مصدر۔ **أَقْرَرُ**۔ (ٹھنڈی ہونا)۔ **مَكَانٍ**:(جگہ) ظرف۔ منصوب  
 مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**:(اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**:(پس) برائے رابطہ جواب  
 شرط۔ **سَوْفَ**:(جلد ہی۔ فوری) حرف استقبال۔ **تَرَا**:(تو دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی

مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَای** **یَری**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **لَبَّأ**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **تَجَلَّى**: (بجلی چمکی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَجَلَّى** **یَتَجَلَّى**۔ مصدر۔ **تَجَلَّى**۔ (بجلی کا چمکنا۔ جلوہ ڈالنا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الْجَبَلِ**: (پہاڑ) اسم مجرور۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَكَا**: (ریزہ ریزہ۔ غبار۔ ذرہ ذرہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **خَرَّ**: (وہ گر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّ** **یَخِرُّ**۔ مصدر۔ **خَرَّ**۔ (گرنا)۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) فاعل۔ مرفوع۔ **صَعِقًا**: (بے ہوش ہو کر) منصوب۔ حال۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَبَّأ**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ (افاقہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفَاقَ** **یُفِیقُ**۔ مصدر۔ **إِفَاقَةً**۔ (افاقہ ہونا۔ آرام آنا)۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تمہارا۔ تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُبْتُ**: (میں نے رجوع کیا۔ میں نے توبہ کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ** **یَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **إِلَیَّ**: (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) استئنافیہ۔ **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَوَّلُ**: (پہلا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومنوں سے) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جب موسیٰ ہمارے مقرر کیے ہوئے وقت پر (کوہ طور) پر پہنچے اور ان کے پروردگار نے ان سے کلام کیا تو کہنے لگے کہ اے پروردگار مجھے (جلوہ) دکھا کہ میں تیرا دیدار (بھی) دیکھوں۔ پروردگار نے کہا کہ تم مجھے ہرگز نہ دیکھ سکو گے۔ ہاں پہاڑ کی طرف دیکھتے رہو اگر یہ اپنی جگہ قائم رہا تو تم مجھے دیکھ سکو گے۔ جب ان کا پروردگار پہاڑ پر نمودار ہوا تو (تجلی انوار ربانی) نے اس کو ریزہ ریزہ کر دیا اور موسیٰ بے ہوش ہو کر گر پڑے۔ جب ہوش میں آئے تو کہنے لگے کہ تیری ذات پاک ہے اور میں تیرے حضور توبہ کرتا ہوں اور جو ایمان لانے والے ہیں ان میں سب سے اول ہوں۔

**قَالَ يُوسُفُ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسْلَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣٢﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مبتداء۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اصْطَفَيْتُ:** (میں نے چن لیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اصْطَفَى يَصْطَفِي**۔ مصدر۔ **اصْطِفَاءً**۔ (چن لینا۔ امتیازی حیثیت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ف و) ناقص واوی۔ **صَفَا يَصْفُو**۔ **صَفَاءً**۔ **صَفُوءًا**۔ (صاف کرنا)۔ **كَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگ) اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **رِسْلَتِي:** (پیغامات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف جار۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كَلَامِي:** (بات۔ قول۔ باہم بات چیت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **خُذْ:** (تو پکڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت سکون۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آتَيْتُ:** (میں نے دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے ضمیر مضموم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیْتَاۗءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاْتِی**۔ مصدر۔ **اِیْتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **لَکَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف جار۔ **کُنْ**۔ (ہو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **کُوْنْ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واؤ حرف علت محذوف **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الشَّاکِرِیْنَ**۔ (قدر کرنے والے) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ اور شبہ جملہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اللہ نے) فرمایا موسیٰ میں نے تم کو اپنے پیغام اور اپنے کلام سے لوگوں سے ممتاز کیا ہے۔ تو جو میں نے تم کو عطا کیا ہے اسے پکڑ رکھو اور (میرا) شکر بجالاؤ۔

**وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْاَلْوَا حِ مِنْ كُلِّ شَیْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَیْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ يٰۤاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا سٰوِرِیْكُمْ دَارَ الْفٰسِقِیْنَ ﴿۱۳۵﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف استثنافیہ۔ **کَتَبْنَا**۔ (ہم نے لکھ دیا۔ فرض کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **کَتَبَ یُکْتُبُ**۔ مصدر۔ **کِتَابَةٌ**۔ (لکھنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **الْاَلْوَا حِ**۔ (فٹیاں۔ تختیاں)۔ اسم مجرور۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **کُلِّ**۔ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٍ**۔ (کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّوْعِظَةً**۔ (نصیحت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَفْصِيْلًا**۔ (بالوضاحت) معطوف منصوب۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **کُلِّ**۔ (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَیْءٍ**۔ (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **خُذْ**۔ (تو پکڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت سکون۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ یَاْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَا**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **قُوَّةٍ**۔ (قوت۔ طاقت) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اْمُرْ**۔ (تو حکم دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اْمَرَ یَاْمُرُ**۔

مصدر۔ **أَمَرٌ**۔ (حکم دینا۔ درخواست کرنا)۔ **قَوْمٌ**: (قوم کو۔ لوگوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْخُذُوا**: (وہ پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَحْسَنَ**: (بہت اچھا۔ بہت خوبصورت) افعال التفضیل۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَ**: (عنقریب) حرف استقبال۔ **أُرِي**: (ودکھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آرَى يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ **دَارَ**: (گھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْفَاسِقِينَ**: (نافرمانوں کے) فاعل۔ محلاً مجرور علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے (تورات) کی تختیوں میں ان کے لیے ہر قسم کی نصیحت اور ہر چیز کی تفصیل لکھ دی پھر (ارشاد فرمایا کہ) اسے زور سے پکڑے رہو اور اپنی قوم سے بھی کہہ دو کہ ان باتوں کو جو اس میں (مندرج ہیں اور) بہت بہتر ہیں پکڑے رہیں۔ میں عنقریب تم کو نافرمان لوگوں کا گھر دکھاؤں گا۔

سَاصْرِفْ عَنْ أَيْتِ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلَّآيَةً لَا يُؤْمِنُوبَهَا وَ  
إِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغِي يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٢٦﴾

**سَ**: (عنقریب ہی) حرف استقبال۔ **أَصْرِفْ**: (میں پھیروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (پھیرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْآيَاتِ**: (آیات) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف



الیہ۔ **الذین**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَتَكَبَّرُونَ**: (وہ تکبر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَكَبَّرَ يَتَكَبَّرُ**۔ مصدر۔ **تَكَبَّرَ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر)۔ صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كَبَّرَ**۔ (بڑا ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرِ**: (سوائے۔ علاوہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الْحَقِّ**: (حق و سچ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَرَوُا**: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔ **كُلَّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **آيَةٍ**: (آیت) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَرَوُا**: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔ **سَبِيلَ**: (راہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الرُّشْدِ**: (ہدایت) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يَتَّخِذُوا**: (وہ پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سَبِيلًا**: (راہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **يَرَوُا**: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز



العين۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **سَبِيلٌ** : (راہ کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْغَيِّ** : (سرکشی۔ بغاوت۔ نافرمانی) مجرور مضاف الیہ۔ **يَتَّخِذُ** : (وہ پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **هُ** : (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَبِيلًا** : (راہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ذَلِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب : (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ب** : (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ** : (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَذَّبُوا** : (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب** : (ساتھ)۔ (کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ** : (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا** : (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَا** : (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا** : (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ** : (سے) حرف جار۔ **هَآ** : (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَافِلِينَ** : (لا پرواہ۔ غفلت کرنے والے۔ بے خبر) اسم فاعل۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ زمین میں ناحق غرور کرتے ہیں ان کو اپنی آیتوں سے پھیر دوں گا۔ اگر یہ سب نشانیاں بھی دیکھ لیں تب بھی ان پر ایمان نہ لائیں اور اگر راستی کا رستہ دیکھیں تو اسے (اپنا) رستہ نہ بنائیں۔ اور اگر گمراہی کی راہ دیکھیں تو اسے رستہ نہ بنالیں۔ یہ اس لیے کہ انہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا اور ان سے غفلت کرتے رہے۔

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۖ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لِقَاءِ**: (ملاقات) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **حَبِطَتْ**: (اس نے ضائع کئے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبِطُ**۔ مصدر۔ **حَبِطٌ**۔ (ضائع ہونا)۔ **أَعْمَالُ**: (اعمال۔ کام۔ کارگزاری) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **يُجْزَوْنَ**: (جزاء دیئے جائیں گے۔ بدلہ دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں اور آخرت کے آنے کو جھٹلایا ان کے اعمال ضائع ہو جائیں گے۔ یہ

جیسے عمل کرتے ہیں ویسا ہی ان کو بدلہ ملے گا۔

وَ اتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ اَبْعَدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ ۚ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ  
وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۚ اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِيْنَ ﴿١٣٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اتَّخَذَ: (اس نے بنالیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ  
يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔  
اَخَذَ (پکڑنا)۔ قَوْمُ: (قوم نے) فاعل مرفوع۔ مُوسَى: (موسیٰ کو) غیر منصوب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ حُلِيِّ: (زیورات) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
مضاف الیہ۔ عِجْلًا: (پچھڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ جَسَدًا: (جسم) بدل صفت منصوب۔ یا مفعول بہ ثانی۔ لَ:  
(لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ خُوَارٌ:  
(ڈکرانا) مرفوع۔ مبتداء مؤخر۔ اَ: (کیا) حرف استفہام۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔  
يَرَوْا: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ محلاً فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے  
دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُكَلِّمُ: (کلام کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَلَّمَ يُكَلِّمُ۔ مصدر۔ تَكَلَّمَ يَتَكَلَّمُ۔ (کلام کرنا۔ بات چیت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
مادہ (ک ل م) كَلَّمَ يُكَلِّمُ۔ مصدر۔ كَلَّمَ يَكَلِّمُ۔ (زخمی کرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) یَهْدِي: (کوئی راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد  
مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ مصدر۔  
هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ سَبِيلًا:

(راہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **اَتَّخَذُوا**: (انہوں نے بنالیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور قوم موسیٰ نے موسیٰ کے بعد اپنے زیور کا ایک بچھڑا بنالیا (وہ) ایک جسم (تھا) جس میں سے بیل کی آواز نکلتی تھی۔ ان لوگوں نے یہ نہ دیکھا کہ وہ نہ ان سے بات کر سکتا ہے اور نہ ان کو راستہ دکھا سکتا ہے۔ اس کو انہوں نے (معبود) بنالیا اور (اپنے حق میں) ظلم کیا۔

**وَلَمَّا سَقَطَ فِيْ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا قَالُوْا لَیْسَ لَنَا نَجْوٰی وَیَغْفِرُ لَنَا لَنُکُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ ﴿۱۴۹﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ یا استئناف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **سَقَطَ**: (گرا دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ق ط) صیغہ۔ **سَقَطَ يَسْقُطُ**۔ مصدر۔ **سَقُوْطٌ**۔ (گرنے)۔ **فِيْ**: (میں) حرف جار۔ **اَيْدِيْ**: (ہاتھوں) اصلاً **اَيْدِيْنَ** تھا۔ **نُون** جمع محذوف۔ بوجہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَاَوْا**: (انہوں نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَاٰی يَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ضَلُّوْا**: (انہوں نے گمراہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔  
 (گمراہ ہونا)۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ لَئِنْ: (البتہ۔ اگر) مرکب:  
 (لَ+إِنْ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ + حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم  
 مضارع۔ قالب۔ يَرْحَمُ: (اس نے رحم کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م)  
 صیغہ۔ رَحِمَ يَرْحَمُ۔ مصدر۔ رَحْمًا۔ (رحم کرے)۔ نَا: (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ رَبُّ:  
 (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔  
 يَغْفِرُ: (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ  
 يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ لَ: (تاکہ) لائے جواب قسم۔ نَكُونَنَّ: (ہم ضرور بالضرور ہوں جائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ جملہ محلاً جواب شرط محذوف کا جواب قسم۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر  
 - کُونَا۔ (ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْخَاسِرِينَ: (گھٹا کھانے والوں۔ نقصان اٹھانے والوں) اسم فاعل۔  
 جمع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب وہ نادام ہوئے اور دیکھا کہ گمراہ ہو گئے ہیں تو کہنے لگے کہ اگر ہمارا پروردگار ہم پر رحم نہیں  
 کرے گا اور ہم کو معاف نہیں فرمائے گا تو ہم برباد ہو جائیں گے۔

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ۚ قَالَ بِئْسَ خَلْقُتُونِي ۖ مِنْ بَعْدِي ۚ أَعْجَلْتُكُمْ أَمْرًا  
 رَبِّكُمْ ۖ وَآتَىٰ الْأَلْوَاخَ وَآخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ابْنُ أُمِّ إِيَّانَ الْقَوْمَ اسْتَزَعَفُونِي  
 وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي ۚ فَلَا تُشَبِّهْ بَنِي الْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَبَّأ: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ رَجَعَ: (وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ رَجَعَ يَرْجِعُ۔ مصدر۔ رَجُوعٌ۔ (لوٹنا)۔  
 مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً فاعل مرفوع۔ اِلَى: (طرف) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم لوگ۔ امت) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ غَضَبَانَ: (سخت غصے سے۔ غضبناک۔ غصہ سے بھرا ہوا) منصوب۔ حال۔ اَسِفًا: (افسوس کرتے ہوئے۔ پچھتاتے ہوئے) اسم مفعول۔  
 منصوب۔ حال ثانی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ بئْسَ: (اس نے بہت برا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ ان سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ حرف ذم۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ خَلَفْتُمُو: (تم نے خلیفہ بنایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ ن: (نون وقایہ) فعل اور فعل ناصبہ سے۔ ی۔ کو بچانے کے لئے ی: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَعْجَلْتُمْ: (تم نے جلدی کی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ عَجَلَ يَعْجَلُ۔ مصدر۔ عَجَلٌ۔ عَجَلَةٌ۔ (جلدی کرنا)۔ اَمْرًا: (حکم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَلْقَى: (اس نے ڈال دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقَى يَلْقَى۔ مصدر۔ اِلِقَاءٌ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقْيَانًا۔ لُقْيَةً۔ تَلْقَاءٌ۔ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ لُقْيًا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ الْاَلْوَاخ: (فٹیوں۔ تختیوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَخَذَ: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے۔ کو) حرف



جار۔ **رَأْسٌ**: (سر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَخِي**: (بھائی) یائے بوجہ مضاف۔ از ستہ کبترہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف **ہ**: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَجْرُ**: (وہ اسے کھینچتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ر ر) مضاعف۔ **جَرَّ يَجْرُ**۔ مصدر۔ **جُرَّ**۔ (گھسیٹنا۔ کھینچنا)۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہ**: (وہ۔ اس۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا) **ابْن**: (بیٹا) منادی۔ حرف نداء مخذوف۔ مضاف۔ **أَمَرٌ**: (ماں) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْقَوْمَ**: (قوم۔ لوگ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اسْتَضَعَفُو**: (کمزور سمجھتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَضَعَفَ يَسْتَضَعِفُ**۔ مصدر۔ **اسْتَضَعَفَ**: (کمزور سمجھنا)۔ **ن**: (نون وقایہ) ما قبل کی حرکت کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَادُوا**: (قریب تھے) از افعال مقاربہ۔ فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **كَوَدٌ**۔ (قریب ہونا۔ لگنا)۔ **يَقْتُلُونَ**: (وہ قتل کر دیتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **ن**: (نون وقایہ) ما قبل کی حرکت کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُشَبِّتُ**: (تو ذلیل کراؤ۔ ہنساؤ۔ تمسخر اڑانے کا موقع دو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَشَبَّتْ يُشَبِّتُ**۔ مصدر۔ **إِشْبَاتٌ**۔ (ہنسنے کا موقع دینا۔ مذاق اڑانے کا موقع دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ش م ت) صیغہ۔ **شَبَّتَ يَشْبِتُ**۔ مصدر۔ **شَبَاتَةٌ**۔

(دشمنوں کا طعنہ زنی کرنا۔ کھلیاں مارنے کا موقع دینا) **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ی**: (میں۔ مجھ) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَعْدَاءُ**: (دشمنوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَلُ**: (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج)ع ل صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ن**: (نون و قایہ) ما قبل کی حرکت کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں کی) اندھیر مچانے والوں کی) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور جب موسیٰ اپنی قوم میں نہایت غصے اور افسوس کی حالت میں واپس آئے۔ تو کہنے لگے کہ تم نے میرے بعد بہت ہی بد اطواری کی۔ کیا تم نے اپنے پروردگار کا حکم (یعنی میرا اپنے پاس آنا) جلد چاہا (یہ کہا) اور (شدت غضب سے تورات کی) تختیاں ڈال دیں اور اپنے بھائی کے سر (کے بالوں) کو پکڑ کر اپنی طرف کھینچنے لگے۔ انہوں نے کہا کہ بھائی جان لوگ تو مجھے کمزور سمجھتے تھے اور قریب تھا کہ قتل کر دیں۔ تو ایسا کام نہ کیجیے کہ دشمن مجھ پر ہنسیں اور مجھے ظالم لوگوں میں مت ملائیے۔

**قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلَا خِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾**

**قَالَ** اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب!) مرکب: (**رَبَّ** + **مَی**) منادی۔ محلاً منصوب۔ حرف نداء۔ مخذوف۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ دعائیہ۔ **اغْفِرْ**: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (حرف جار)۔ **أَخِي**: (میرے بھائی کو) اسم مجرور۔ از ستہ

کبترہ۔ ی۔ برائے جر۔ اور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَدْخُلْ: (داخل کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَدْخَلَ يَدْخُلْ۔ مصدر۔ اَدْخَالَ۔ (داخل کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ دَخَلَ يَدْخُلْ۔ مصدر۔ دَخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ رَحْمَتِ: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تو۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَرْحَمُ: (خوب رحم کرنے والا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ الرَّاحِمِينَ: (رحم کرنے والوں) اسم فاعل جمع مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: تب انہوں نے دعا کی کہ اے میرے پروردگار مجھے اور میرے بھائی کو معاف فرما اور ہمیں اپنی رحمت میں داخل کر تو سب سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُوا: (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذَا۔ (پکڑنا)۔ الْعِجْلَ: (چھڑا) منصوب مفعول بہ۔ سَ: (عنقریب) حرف استقبال۔ يَنَالُ: (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ نَالَ يَنَالُ۔ مصدر۔ نَبِلٌ۔ (پانا۔ پہنچنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ غَضَبٌ: (غصہ۔ غضب۔ ناراضی) فاعل مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف

عطف۔ ذَلَّةٌ: (رسوائی۔ ذلت) معطوف مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْحَيَاةُ: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ كَذَلِكَ: (اس طرح) مرکب: (كَ + ذ + ل + ك) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ نَجْزِي: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَزَى يَجْزِي۔ مصدر۔ جَزَاءً۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ الْبُفْتَرَيْنِ: (بہتان لگانے والوں کو۔ جھوٹ گھڑنے والوں کو۔ افتراء باندھنے والوں) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اللہ نے فرمایا کہ) جن لوگوں نے کچھڑے کو (معبود) بنالیا تھا ان پر پروردگار کا غضب واقع ہو گا اور دنیا کی زندگی میں ذلت (نصیب ہوگی) اور ہم افتراء پردازوں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ عَمِلُوا: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ السَّيِّئَاتِ: (برائیاں) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ تَابُوا: (انہوں نے توبہ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ تَابَ يَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةً۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب

اسم۔ رَبّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَک: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
 مِن: (سے) حرف جار۔ بَعْد: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ غَفُور: (خوب مغفرت کرنے والا) اِنَّ کی خبر  
 مرفوع۔ رَحِيم: (خوب رحم کرنے والا) اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے برے کام کیے پھر اس کے بعد توبہ کر لی اور ایمان لے آئے تو کچھ شک نہیں کہ تمہارا  
 پروردگار اس کے بعد (بخش دے گا کہ وہ) بخشے والا مہربان ہے۔

وَلَبَّاسَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاخَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ  
 يَزْهَبُونَ ﴿١٥٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ لَبَّاسَکَ: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ سَكَتَ: (وہ چپ کر گیا۔ خاموش ہو گیا) فعل ماضی واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ت) صیغہ۔ سَكَتَ یَسْکُتُ۔ مصدر۔ سُکُوتٌ۔ (خاموش ہونا)۔  
 عَنْ: (سے) حرف جار۔ مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ الْغَضَبُ: (غضب۔ غصہ)۔ فاعل  
 مرفوع۔ أَخَذَ: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ  
 یَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ الْأَلْوَاخَ: (فٹیوں کو۔ تختیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
 فِي: (میں) حرف جار۔ نُسْخَتِ: (کاپی۔ نسخہ۔ نقل۔ آج کے دور میں فوٹو سٹیٹ کاپی آسانی سے ہوتی ہے۔ ان  
 دنوں تو کہیں کہیں کاتب ملتا ہو گا) اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ هُدًى: (راہنمائی۔ ہدایت) مبتداء۔ تقدیراً مضموم مرفوع۔ و: (اور) حرف  
 عطف۔ رَحْمَةً: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) معطوف مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جن کے) اسم  
 موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ ل: (لئے) حرف  
 جار۔ رَبّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَزْهَبُونَ

(وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ۔ (رہب) صیغہ۔ **رَهَبَ يَرْهَبُ**۔ مصدر۔ **رَهَبًا**۔ (ڈرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جب موسیٰ کا غصہ فرو ہوا تو (تورات) کی تختیاں اٹھالیں اور جو کچھ ان میں لکھا تھا وہ ان لوگوں کے لیے جو اپنے پروردگار سے ڈرتے ہیں۔ ہدایت اور رحمت تھی۔

وَ اخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّبَيِّقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا اخَذْتُهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُم مِّنْ قَبْلُ وَاِيَّاي ۖ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۚ اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۚ اَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اخْتَارَ**: (اس نے چن لئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اخْتَارَ يُخْتَارُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِيَارًا**۔ (چنا۔ منتخب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ت ر) صیغہ۔ **خَتَر** **يَخْتَرُ**۔ مصدر۔ **خَتَرًا**۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ نے) فاعل مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **قَوْمًا**: (قوم سے) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَ:** (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبْعِينَ**: (ستر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَجُلًا**: (مرد) منصوب۔ تمیز۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **مِيقَاتٍ**: (مقررہ وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَبَّ:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ **اَخَذَتْ**: (پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الرَّجْفَةُ**: (زلزلہ)۔ جس میں زوردار آواز ہو۔ اور ہلا دینے والا) فاعل مرفوع۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب!) مرکب: (**رَبِّ + مَی**) منادی۔ محلاً منصوب۔ حرف نداء۔ محذوف۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ دعائیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شِئْتَ**: (تو نے چاہتا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے



مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔  
**مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **أَهْلَكْتُ**: (تو ہلاک کر دیتا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے مبسوط ضمیر۔  
 مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا هَلَاكَ هُلُوكًا مُهْلَكًا تَهْلُكَةً**۔  
**هُلُوكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **هُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔  
**قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِيَّاهُ**: (بے معنی)۔ برائے حصر۔  
**يُ**: (میں ہی) ضمیر واحد متکلم۔ منصوب مفعول بہ۔ **أُ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تُهْلِكُ**: (تو ہلاک کرتا ہے) فعل  
 ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا هَلَاكَ هُلُوكًا**۔  
**مُهْلَكًا تَهْلُكَةً هُلُوكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِئْسَ**: (جو کچھ)  
 مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَعَلَ**: (اس نے کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل)۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا)۔ **السُّفَهَاءُ**: (بے وقوف)  
 فاعل مرفوع۔ **مِنَّا**: (ہم سے) مرکب: (**مِنْ** + **نَا**) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
 منصوب حال۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف  
 استثناء۔ **فِتْنَتُ**: (فتنہ۔ آزمائش)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **لِ**: (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔  
**تُضِلُّ**: (تو گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔  
 صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔

**مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **تَهْدِي**: (تو رہنمائی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ مَن: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **وَلِيٌّ**: (ساتھی۔ سرپرست۔ دوست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **اغْفِرْ**: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ارْحَمْ**: (تو رحم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحُمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمٌ**۔ (رحم کرنا)۔ **نَا**: (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ یا استثنائیہ۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْغَافِرِينَ**: (مغفرت کرنے والوں سے) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور موسیٰ نے اس میعاد پر جو ہم نے مقرر کی تھی اپنی قوم کے ستر آدمی منتخب (کر کے کوہ طور پر حاضر) ٹل کیے۔ جب ان کو زلزلے نے پکڑا تو موسیٰ نے کہا کہ اے پروردگار تو چاہتا تو ان کو اور مجھ کو پہلے ہی سے ہلاک کر دیتا۔ کیا تو اس فعل کی سزا میں سے بے عقل لوگوں نے کیا ہے ہمیں ہلاک کر دے گا۔ یہ تو تیری آزمائش ہے۔ اس سے تو جس کو چاہے گمراہ کرے اور جس کو چاہے ہدایت بخشے۔ تو ہی ہمارا کارساز ہے تو ہمیں (ہمارے گناہ) بخش دے اور ہم پر رحم فرما اور تو سب سے بہتر بخشنے والا ہے۔

وَ اَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ اِنَّا هُنَا اِلَيْكَ قَالِ عَذَابِيْ اُصِيبُ بِهٖ مَنْ اَشَاءُ وَ رَحْمَتِيْ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَا كُتِبْهَا لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **اَكْتُبْ**: (تو لکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محلاً اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كُتِبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةٌ**۔ (لکھنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) منصوب۔ بدل مجرور۔ **حَسَنَةً**: (اچھائی۔ بھلائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَذَا**: (ہم نے رجوع کیا۔ ہم یہودی ہو گئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذَا يَهُودٌ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (رجوع کرنا یہودی ہونا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **لَكَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **عَذَابٍ**: (عذاب) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُصِيبُ**: (میں پہنچاتا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوْبًا**: (بارش برسنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَشَاءُ**: (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيتُهُ**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ یا استئناف۔ **رَحِمَتِ**: (رحمت) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَسِعَتْ**: (اس نے وسیع کیا۔ اس نے گھیر رکھا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (و س ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسِعَ يَسْعُ**۔ مصدر۔ **سَعَةً سَعَةً**۔ (کافی ہونا۔ حاوی ہونا۔ چھا جانا۔ گھیرنا)۔ **كُلَّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب

مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَیْءٍ** : (کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ۔ **سَ** : (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **اَکْتُبُ** : (میں لکھتا ہوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **کَتَبَ یُکْتُبُ**۔ مصدر۔ **کِتَابَةٌ**۔ (لکھنا)۔ **هَآ** : (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ** : (لئے) حرف جار۔ **الَّذِینَ** : (وہ جس کے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **یَتَّقُونَ** : (وہ تقویٰ اختیار کرے ہیں۔ وہ ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِ یَتَّقِ**۔ مصدر۔ **اِتِّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِ یَقِ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ **وَقِیًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **یُؤْتُونَ** : (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى یُؤْتِ**۔ مصدر۔ **اِیْتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى یَاتِ**۔ مصدر۔ **اِیْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرَّکَاةُ** : (زکوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الَّذِینَ** : (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ **هُمْ** : (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **بِ** : (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آیَاتِ** : (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** : (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یُؤْمِنُونَ** : (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَّنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنَ یَاْمِنُ**۔ مصدر۔ **اَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہمارے لیے اس دنیا میں بھی بھلائی لکھ دے اور آخرت میں بھی۔ ہم تیری طرف رجوع ہو چکے۔  
فرمایا کہ جو میرا عذاب ہے اسے تو جس پر چاہتا ہوں نازل کرتا ہوں اور جو میری رحمت ہے وہ ہر چیز کو شامل ہے۔  
میں اس کو ان لوگوں کے لیے لکھ دوں گا جو پرہیزگاری کرتے اور زکوٰۃ دیتے اور ہماری آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں۔

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ ۖ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَاَلَّذِينَ أَمْنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٤﴾

الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَتَّبِعُونَ: (وہ پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ مصدر۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ مصادر۔ تَبَعًا تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ الرَّسُولَ: (پیغمبر) منصوب مفعول بہ۔ النَّبِيَّ: (نبی) بدل منصوب۔ موصوف الأُمِّيَّ: (غیر عرب۔ عجمی۔ ان پڑھ۔ معنی مناسب نہیں) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ يَجِدُونَهُ: (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ وَجَدَ يَجِدُ مصدر۔ وَجَدَانٌ وَجُودٌ۔ (پانا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ مَكْتُوبًا: (لکھا ہوا) منصوب۔ حال۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ التَّوْرَةِ: (تورات) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْإِنْجِيلِ: (انجیل) معطوف مجرور۔ يَأْمُرُهُ: (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ أَمَرَ يَأْمُرُ مصدر۔ أَمْرًا۔ (حکم دینا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔



مفعول بہ۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْمَعْرُوفُ**: (اچھے طریقے۔ دستور کے مطابق۔ نیکی۔ بھلائی کے ساتھ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف جار۔ **يَنْهَى**: (وہ منع کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً **يَنْهَى** تھا۔ ی۔ کو الف میں بدل دیا گیا۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **هُمْ**: (ان سب کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُنْكَرِ**: (برائی۔ برا کام۔ ہر وہ عمل جسے عقل یا شریعت برا سمجھتی ہے)۔ اسم مرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُحِلُّ**: (حلال کرتا ہے۔ جائز قرار دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ (حلال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حَلٌّ**۔ (جائز ہونا۔ حلال ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الطَّيِّبَاتِ**: (عمدہ۔ پاک صاف)۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُحَرِّمُ**: (حرام کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَمٌ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حَرَمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْخَبَائِثِ**: (گندے۔ ناپاک) منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَضَعُ**: (وہ رکھتا ہے۔ اتارتا ہے۔ دور کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعٌ**۔ (اتارنا۔ دور کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِضْرَ**: (بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْأَغْلَالِ**: (پھندا۔ طوق۔ زنجیریں۔ بیڑیاں)۔ معطوف منصوب۔ **الَّتِي**: (جو) اسم موصول۔



بنی بر سکون۔ واحد مؤنث۔ **كَانَتْ**: (وہ ہو) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث۔ ساکن۔  
 ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف  
 جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**: (پس)  
 استئنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع  
 مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا) یقین  
 کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
**بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **عَزَّوْ**: (انہوں نے طاقت دی۔ قوت دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَزَّزَ يُعَزِّزُ**۔ مصدر۔ **تَعَزَّيْرُ**۔ (قوت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ز  
 ر) صیغہ۔ **عَزَّزَ يَعْزِّرُ**۔ مصدر۔ **عَزَّرَا**۔ (ملا مت کرنا۔ مدد کرنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَصَّرُوْ**: (انہوں نے مدد کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع  
 الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَّرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصَّرُوْ**۔ (مدد کرنا)۔ **هَ**: (اس  
 کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعُوا**: (انہوں نے پیروی کی) فاعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتَّبَاعًا**۔ (پیروی  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی کرنا)۔  
**النُّوْرُ**: (نور۔ ہدایت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**: (وہ) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب۔ صفت۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ**  
**يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **الْبُفْلِحُونَ**: (فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مرفوع۔ مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر۔

**ترجمہ آیت:** وہ جو (محمد ﷺ) رسول (اللہ) کی جو نبی اُمی ہیں پیروی کرتے ہیں جن (کے اوصاف) کو وہ اپنے ہاں تورات اور انجیل میں لکھا ہوا پاتے ہیں۔ وہ انہیں نیک کام کا حکم دیتے ہیں اور برے کام سے روکتے ہیں۔ اور پاک چیزوں کو ان کے لیے حلال کرتے ہیں اور ناپاک چیزوں کو ان پر حرام ٹھہراتے ہیں اور ان پر سے بوجھ اور طوق جو ان (کے سر) پر (اور گلے میں) تھے اتارتے ہیں۔ تو جو لوگ ان پر ایمان لائے اور ان کی رفاقت کی اور انہیں مدد دی۔ اور جو نور ان کے ساتھ نازل ہوا ہے اس کی پیروی کی۔ وہی مراد پانے والے ہیں۔

قُلْ يَٰ أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۖ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِى وَيُمِيتُ ۖ فَأٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِىِّ الّٰمِى الَّذِى يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهِ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ**: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ**: (لوگ) بدل مرفوع۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَسُولُ**: (پیغمبر) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَیَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَمِيعًا**: (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ **الَّذِی**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُلْكُ**: (مالک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مؤخر۔

مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **إِلَٰهَ**: (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً بدل مرفوع۔ **يُحْيِي**: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **إِحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **إِحْيَاءُ**۔ (زندہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ **حَيَّ يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاةً**۔ **حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُيْتُّ**: (مارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُيْتُّ**۔ مصدر۔ **إِمَاتَةً**۔ (مارنا۔ فوت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (موت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَبُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتُ**۔ (مرنا۔ فوت ہو جانا)۔ **فَ**: (پس) تفسیری۔ **آمَنُوا**: (تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مجاف الیہ۔ **النَّبِيِّ**: (نبی۔ خبر دینے والا) بدل مجرور۔ موصوف۔ **الْأُمِّيَّ**: (غیر عرب۔ عجمی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ صفت ثانی مجرور۔ **يُؤْمِنُ**: (وہ ایمان لایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف اجر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَلِمَاتٍ**: (کلمات۔ قانون) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعُوا**: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔

محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلّا **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَهْتَدُونَ**: (تم راہنمائی پاؤ۔ ہدایت پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلّا جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

(اے محمد ﷺ) کہہ دو کہ لوگو میں تم سب کی طرف اللہ کا بھیجا ہوا (یعنی اس کا رسول) ہوں۔ (وہ) جو آسمانوں اور زمین کا بادشاہ ہے۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہی زندگانی بخشا ہے اور وہی موت دیتا ہے۔ تو اللہ پر اور اس کے رسول پیغمبر اُمی پر جو اللہ پر اور اس کے تمام کلام پر ایمان رکھتے ہیں ایمان لاؤ اور ان کی پیروی کرو تا کہ ہدایت پاؤ

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمِ**: (قوم۔ لوگ۔ امت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلّا خبر مقدم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **أُمَّةٌ**: (امت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَهْدُونَ**: (وہ ہدایت دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق سچ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **يَعْدِلُونَ**: (عدل کرتے ہیں۔ برابر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ محلّا اسم مجرور۔ **يَعْدِلُونَ**: (عدل کرتے ہیں۔ برابر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ **عَدَلَ يَعْدِلُ**۔ مصدر۔ **عَدْلٌ**۔ (عدل کرنا۔ حقدار کا حق دینا)۔

ترجمہ آیت: اور قوم موسیٰ میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو حق کا راستہ بتاتے اور اسی کے ساتھ انصاف کرتے ہیں۔

وَقَطَّعْنَهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا

عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلَوى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **قَطَعْنَا**: (ہم نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیے۔ الگ الگ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعٌ**۔ (ٹکڑے ٹکڑے کرنا)؛ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعُ**۔ (کاٹنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِثْنَتَيْ**: (دو) منصوب حال۔ **عَشْرَةَ**: (بارا) اسم نبی بر فتح۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَسْبَاطًا**: (اولادیں۔ قبیلے) بدل منصوب۔ **أُمَمًا**: (امتیں۔ جماعتیں۔ گروہ) بدل منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَوْ حِينًا**: (ہم نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءٌ**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَحَى يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحِيًّا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **مُوسَى**: (موسیٰ کی) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **اسْتَسْقَا**: (پانی مانگا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَسْقَى يَسْتَسْقِي**۔ مصدر۔ **اسْتِسْقَاءٌ**۔ (پانی مانگنا) ایک مرض کا نام بھی ہے جس میں مریض کوشدت سے پیاس لگتی ہے۔ اور جس میں پانی بھرتا چلا جاتا ہے۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **قَوْمٌ**: (قوم) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) تفسیری۔ کسرہ برائے اتصال۔ **اِضْرِبْ**: (تو مار) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبٌ**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بیان کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَصَا**: (لاٹھی) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَجَرَ**: (پتھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اِنْجَسَتْ**: (پھوٹ پڑا۔ نکل پڑا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائید ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔



صیغہ۔ **اِنْبَجَسَ يَنْبَجِسُ**۔ مصدر۔ **اِنْبَجَسَ**۔ (پھوٹ پڑنا۔ نکل پڑنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **هُ**:(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِثْنَتَا**:(دو) فاعل مرفوع۔ **عَشْرَةَ**:(دس) اسم مبنی بر فتح۔ **عَيْنًا**:(چشمے) منصوب۔ تمیز۔ **قَدْ**:(یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمَ**:(اس نے جانا۔ پہچانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ **كُلُّ**:(ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **أُنَاسٍ**:(لوگوں۔ قبیلوں نے) مجرور مضاف الیہ۔ **مَشْرَبٍ**:(گھاٹ کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**:(ان۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **ظَلَلْنَا**:(ہم نے سایہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ظَلَلَّ يَظِلُّ**۔ مصدر۔ **تَظْلِيلٌ**۔ (سایہ کرنا۔ حفاظت میں لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَلَّ يَظِلُّ**۔ مصدر۔ **ظَلٌّ**۔ (سایہ ہونا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْغَمَامَ**:(بادلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا**:(ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ن ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَنِّ**:(ترنجبین) جو ان سے کے پودے پر لگتی ہے۔ میٹھی ہوتی ہے۔ فراواں میسر تھی۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **السَّلْوَى**:(پرندہ) مثل **السَّيَّانِ**۔ بٹیر۔ معطوف منصوب۔ **كُلُّوا**:(تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلٌ**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **طَيِّبَاتٍ**:(عمدہ۔ اچھی) پاک صاف۔ مزید (ار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَزَقْنَا**:(ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (رزق دینا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ یا استنافیہ۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **ظَلَمُوا**:(انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع



مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **نَا**: (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ**: (لیکن) حرف استدراک۔ غیر عامل۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَنْفُسُ**: (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَظْلِمُونَ**: (وہ ظلم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت **ی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے ان کو (یعنی بنی اسرائیل کو) الگ الگ کر کے بارہ قبیلے (اور) بڑی بڑی جماعتیں بنادیا۔ اور جب موسیٰ سے ان کی قوم نے پانی طلب کیا تو ہم نے ان کی طرف وحی بھیجی کہ اپنی لاٹھی پتھر پر مار دو۔ تو اس میں سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے۔ اور سب لوگوں نے اپنا اپنا گھاٹ معلوم کر لیا۔ اور ہم نے ان (کے سروں) پر بادل کو سائبان بنائے رکھا اور ان پر من و سلویٰ اتارتے رہے۔ اور (ان سے کہا کہ) جو پاکیزہ چیزیں ہم تمہیں دیتے ہیں انہیں کھاؤ۔ اور ان لوگوں نے ہمارا کچھ نقصان نہیں کیا بلکہ (جو) نقصان کیا اپنا ہی کیا۔

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ  
سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

**وَ**: (اور) استنفاہیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قِيلَ**: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اسْكُنُوا**: (تم رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ**

**يَسْكُنُ**۔ مصدر۔ **سُكُونٌ**۔ **سَكَنٌ**۔ (رہائش اختیار کرنا۔ سکونت اختیار رکنا۔ رہنا)۔ **هَذِهِ** (یہ) اسم اشارہ قریب واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الْقَرْيَةِ** (بستی) بد۔ منصوب۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **كُلُّوا** (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءک ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلْ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكَلٌ**۔ (کھانا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَيْثُ** (جہاں سے) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **شِئْتُمْ** (تم چاہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ **وَ** (ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **قُولُوا** (تم سب کہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **حِطَّةً** (معاف کر دینا۔ بخش دینا) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **ادْخُلُوا** (تم اندر داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْبَابُ** (دروازہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُجَّدًا** (جھکتے ہوئے۔ تعظیم کرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ **نَغْفِرُ** (ہم مغفرت کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً** (مغفرت کرنا)۔ **لَ** (لئے) **كُمُ** (تمہارے لئے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَطِيئَاتٍ** (خطائیں گناہ۔ غلطیاں)۔ غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ** (تمہاری) ضمیری جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **سَ** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **نَزِيدُ** (ہم زیادہ کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً** (زیادہ کرنا)۔ **الْمُحْسِنِينَ** (احسان کرنے والے)۔ منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور (یاد کرو) جب ان سے کہا گیا کہ اس شہر میں سکونت اختیار کر لو اور اس میں جہاں سے جی چاہے کھانا (پینا) اور (ہاں شہر میں جانا تو) حِطَّةً کہنا اور دروازے میں داخل ہونا تو سجدہ کرنا۔ ہم تمہارے گناہ معاف کر دیں گے۔ اور نیکی کرنے والوں کو اور زیادہ دیں گے۔

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بَنَاءً  
كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **بَدَّلَ**: (اس نے بدل دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **بَدَّلَ يُبَدِّلُ**۔ مصدر۔ **تَبْدِيلًا**۔ (بدلنا۔ تبدیل کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فاعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **قَوْلًا**: (بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَيْرَ**: (غیر۔ سوا۔ علاوہ) منصوب مفعول بہ۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قِيلَ**: (کہا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِجْزًا**: (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **بِنَاءً**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَاء**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارقہ۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَظْلُمُونَ** (وہ ظلم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

**ترجمہ آیت:** مگر جو ان میں ظالم تھے انہوں نے اس لفظ کو جس کا ان کو حکم دیا گیا تھا بدل کر اس کی جگہ اور لفظ کہنا شروع کیا تو ہم نے ان پر آسمان سے عذاب بھیجا اس لیے کہ ظلم کرتے تھے۔

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَءَاوِيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَسْأَلُ**: (سوال کر۔ تو پوچھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالًا**۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **الْقَرْيَةِ**: (بستی) اسم مجرد۔ **الَّتِي**: (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ صفت مجرور۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **حَاضِرَةً**: (موجود۔ سامنے، کنارے روبرو) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْبَحْرِ**: (سمندر) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يَعْدُونَ**: (وہ حد سے بڑھتے ہیں۔ تجاوز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوًّا**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّبْتِ**: (سبت۔ ہفتہ کا دن) اسم مجرور۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **تَأْتِي**: (وہ آتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حِيتَانُ**: (حُوْتُ کی جمع۔ مچھلیاں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **یَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔

**سَبْتٍ**: (سبت۔ ہفتہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُم**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**شَرَّعًا**: (ظاہر ہوتیں۔ کھلتیں۔ پانی کے اوپر آتیں) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **یَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْبِتُونَ**: (وہ سبت نہ ہوتا۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ت) صیغہ۔ **سَبَتَ يَسْبِتُ**۔

مصدر۔ **سَبِتًا**۔ (سبت ہونا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَأْتِي**: (وہ آتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جا آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُم**: (ان کے پاس) ضم، ری جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح)

مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **كَ**) حرف جار۔ + اسم اشارہ۔ + لام برائے بُعد۔ کاف برائے خطاب۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول مطلق نائب۔ **نَبَلُو**: (ہم نے آزماتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا)۔ **ہُم**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + حرف مصدریہ۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْسُقُونَ**: (وہ نافرمانی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س ق) صیغہ۔ **فَسَقَ يَفْسُقُ**۔ مصدر۔ **فِسْقٌ**۔ (نافرمانی کرنا)۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور ان سے اس گاؤں کا حال تو پوچھو جب لب دریا واقع تھا۔ جب یہ لوگ ہفتے کے دن کے بارے میں حد سے تجاوز کرنے لگے (یعنی) اس وقت کہ ان کے ہفتے کے دن مچھلیاں ان کے سامنے پانی کے اوپر آتیں اور جب ہفتے کا دن نہ ہوتا تو نہ آتیں۔ اسی طرح ہم ان لوگوں کو ان کی نافرمانیوں کے سبب آزمائش میں ڈالنے لگے۔

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۖ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُم وَلَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ اُمَّةٌ: (امت۔ جماعت) فاعل مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلا صفت مرفوع۔ لِمَ: (کیوں) مخفف۔ مرکب (لِما) حرف جار۔ + اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ تَعِظُونَ: (تم نصیحت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع ظ) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَظَ يَعْظُ۔ مصدر۔ وَعَظُ۔ (نصیحت کرنا)۔ قَوْمًا: (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) مبتداء مرفوع۔ مُهْلِكُ: (ہلاک کرنے والا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَوْ مُعَذِّبُ: (یا) حرف عطف۔ مُعَذِّبُ: (عذاب دینے والا) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَذَابًا: (عذاب) منصوب مفعول مطلق۔ شَدِيدًا: (سخت ترین) افعِل التفضیل۔ صفت منصوب۔ تالبع موصوف۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ مَعْذِرَةً: (عذر پیش کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ یا مفعول لہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔



نائب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَّقُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔

ترجمہ آیت: اور جب ان میں سے ایک جماعت نے کہا کہ تم ایسے لوگوں کو کیوں نصیحت کرتے ہو جن کو اللہ ہلاک کرنے والا یا سخت عذاب دینے والا ہے تو انہوں نے کہا اس لیے کہ تمہارے پروردگار کے سامنے معذرت کر سکیں اور عجب نہیں کہ وہ پرہیزگاری اختیار کریں۔

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ  
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

**فَ**: (پس) استئنافیہ۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ **نَسُوا**: (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ** **يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذُكِّرُوا**: (وہ نصیحت کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ۔ **ذُكِّرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذْكِيرٌ**۔ (نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **يَذْكُرُ**۔ **ذُكِّرَا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْجَيْنَا**: (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْجَى** **يُنْجِي**۔ مصدر۔ **إِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا** **يُنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاءً**۔ (خلاصی پانا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

**يَنْهَوْنَ:** (وہ منع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَنِ:** (سے) حرف جار۔ **السُّوءِ:** (برائی۔ بدی) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَخَذْنَا:** (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ظَلَمُوا:** (ظلم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب) اسم مجرور۔ **بِئْسَ:** (بہت برا۔ بدترین) اس افعال ذم۔ صفت مجرور۔ **بِئْسًا:** (جو کچھ۔ اس وجہ سے) مرکب: (**بِ** + **مَّا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْسُقُونَ:** (وہ نافرمانی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س ق) صیغہ۔ **فَسَقَ يَفْسُقُ**۔ مصدر۔ **فَسَقٌ**۔ (نافرمانی کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جب انہوں نے ان باتوں کو فراموش کر دیا جن کی ان کو نصیحت کی گئی تھی تو جو لوگ برائی سے منع کرتے تھے ان کو ہم نے نجات دی اور جو ظلم کرتے تھے ان کو برے عذاب میں پکڑ لیا کہ نافرمانی کئے جاتے تھے۔

**فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾**

**فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **عَتَوْا:** (وہ حد سے نکلے۔ انہوں نے سرکشی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ع ت و) ناقص واوی۔ **عَتَى يَعْتَوِي**۔ مصدر۔ **عَتَوْا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا)۔ **عَنِ:** (سے) حرف عطف۔ **مَّا:** (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُهُوا:** (وہ منع کئے گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔

ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَنْ**۔  
 (سے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلْنَا**۔ (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**  
 (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُونُوا**۔ (ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قِرَدَةً**۔ (بندر) منصوب۔ محلاً **كَانَ** کی خبر  
 منصوب۔ موصوف۔ **خَاسِعِينَ**۔ (ذلیل۔ کمینے۔ گھٹیا) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ علامت۔  
 ی۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: غرض جن اعمال (بد) سے ان کو منع کیا گیا تھا جب وہ ان (پراصرار اور ہمارے حکم سے) گردن کشی  
 کرنے لگے تو ہم نے ان کو حکم دیا کہ ذلیل بندر ہو جاؤ۔

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۖ إِنَّ رَبَّكَ  
 لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٤﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **تَأَذَّنَ**۔ (اس نے سنا دیا۔ آگاہ کر دیا) فعل ماضی  
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَأَذَّنَ يَتَأَذَّنُ**۔ مصدر۔ **تَأَذَّنُ**۔ (سنا دینا۔ آگاہ کر  
 دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **أَذْنًا**۔ (آواز دینا۔ لبے اور  
 بڑے کانوں والا۔ کان لگا کر سننا۔ اجازت دینا)۔ **رَبُّ**۔ (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد  
 مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ برائے تاکید۔ **يَبْعَثَنَّ**۔ (وہ ضرور  
 بالضرور اٹھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث)  
 صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **يَوْمِ**۔ (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**

(قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَسُومُ**: (وہ تکلیف پہنچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و م) اجوف واوی۔ صیغہ **سَامَ** **يَسُومُ**۔ مصدر۔ **سَوْمٌ**۔ (تکلیف پہنچنا۔ تکلیف دینا) **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سُوءٌ**: (برا۔ تکلیف دہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْعَذَابِ**: (عذاب۔ سزاء) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **سَرِيعٌ**: (جلدی) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعِقَابِ**: (سزاء) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور۔ یقیناً) لائے مزحلقة۔ برائے تاکید۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اور اس وقت کو یاد کرو) جب تمہارے پروردگار نے (یہود کو) آگاہ کر دیا تھا کہ وہ ان پر قیامت تک ایسے شخص کو مسلط رکھے گا جو انہیں بری بری تکلیفیں دیتا رہے۔ بے شک تمہارا پروردگار جلد عذاب کرنے والا ہے اور وہ بخشنے والا مہربان بھی ہے۔

وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ ۖ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ

وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **قَطَّعْنَا**: (ہم نے الگ الگ کر دیا۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَّعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعٌ**۔ (ٹکڑے ٹکڑے کرنا)؛ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَّعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعٌ**۔ (کاٹنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **أُمَمًا**: (امتوں۔ جماعتوں۔ گروہوں کو) منصوب۔ حال۔

**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔  
**الصَّالِحُونَ:** (نیک کام کرنے والے) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **دُونُ:** (علاوہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ شبہ جملہ محلاً  
 صفت برائے موصوف "قَوْمٌ" محذوف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ بعید واحد مذکر + بعد کے  
 لئے + خطاب کے لئے۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَلَوْنَا:** (ہم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا**  
**يَبْلُوُ**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَسَنَاتِ:** (اچھائیوں۔ نیکیوں۔ خوبیوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **السَّيِّئَاتِ:** (برائیاں۔ خامیاں۔) معطوف مجرور۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔  
**هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرْجِعُونَ:** (وہ لوٹتے ہیں۔) فعل مضارع  
 جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجُوعٌ**۔ (لوٹنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے ان کو جماعت جماعت کر کے ملک میں منتشر کر دیا۔ بعض ان میں سے نیکوکار ہیں اور بعض  
 اور طرح کے (یعنی بدکار) اور ہم آسائشوں، تکلیفوں (دونوں) سے ان کی آزمائش کرتے رہے تاکہ (ہماری  
 طرف) رجوع کریں،

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلُهُ يَأْخُذُوهُ ۖ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا  
 الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ ۖ وَالْأَخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

**ف:** (پس) استثنافیه۔ **خَلَفَ:** (جانشین ہونا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ **خَلْفُ:** (براجانشین۔ ناخلف) فاعل مرفوع۔ **وَرِثُوا:** (انہوں نے وارث بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا**۔ **وَرِثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَأْخُذُونَ:** (وہ پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **عَرَضَ** (مال۔ سامان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب واحد مذکر۔ مبتداء۔ **الْأَدْنَى:** (بہت ہی حقیر۔ بہت ہی چھوٹا سا) افعَل التفضیل۔ بدل۔ تقدیراً مجرور۔ (اسی سے لفظ **دُنْيَا** نکلا ہے)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **س:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يُغْفَرُ:** (مغفرت کی جائے گی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَأْت:** (وہ آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جہر مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَرَضَ:** (مال۔ سامان) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُ:** (مانند۔ طرح) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْخُذُو:** (وہ پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ واؤ جمع الفارقہ محذوف۔ بوجہ اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ**



**يَاخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَ**:(اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَ:**(کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:**(نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُؤْخَذُ:**(پکڑ گیا۔ لیا گیا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ **لَمْ**۔ علامت محل اعراب ساکن۔ **عَلَيَّ:**(پر) حرف جار۔ **هَمْ:**(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِيثَاقُ:**(پختہ عہد)۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:**(کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:**(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **لَا:**(نہیں) نافیہ۔ **يَقُولُوا:**(وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **عَلَيَّ:**(پر) حرف جار۔ **اللّٰهُ:**(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَّا:**(مگر علاوہ۔ سوائے) حرف استثناء۔ **الْحَقِّ:**(حق سچ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:**(اور) حرف عطف۔ **دَرَسُوا:**(انہوں نے پڑھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ر س) صیغہ۔ **دَرَسَ يَدْرُسُ**۔ مصدر۔ **دَرَسًا**۔ (پڑھنا)۔ **مَا:**(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:**(میں) حرف جار۔ **هَ:**(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:**(اور) حرف عطف۔ **الدَّارُ:**(گھر) مرفوع۔ مبتداء۔ موصوف **الْآخِرَةُ:**(آخرت۔ قیامت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **خَيْرُ:**(بھلائی۔ نیکی۔ بہتری) خبر مرفوع۔ **لِ:**(لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:**(وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ مذکر جمع۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَتَّقُونَ:**(وہ پرہیز کرتے ہیں۔ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **أَ:**(کیا) حرف استفہام۔ **فَ:**(پس) حرف عطف۔ **لَا:**(نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ:**(تم عقل رکھتے ہو۔ تم سمجھتے

(ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلٌ**۔ (عقل رکھنا۔ سمجھ رکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** پھر ان کے بعد ناخلف ان کے قائم مقام ہوئے جو کتاب کے وارث بنے۔ یہ (بے تامل) اس دنیائے دنی کا مال و متاع لے لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم بخش دیئے جائیں گے۔ اور (لوگ ایسوں پر طعن کرتے ہیں) اگر ان کے سامنے بھی ویسا ہی مال آجاتا ہے تو وہ بھی اسے لے لیتے ہیں۔ کیا ان سے کتاب کی نسبت عہد نہیں لیا گیا کہ اللہ پر سچ کے سوا اور کچھ نہیں کہیں گے۔ اور جو کچھ اس (کتاب) میں ہے اس کو انہوں نے پڑھ بھی لیا ہے۔ اور آخرت کا گھر پر ہیز گاروں کے لیے بہتر ہے کیا تم سمجھتے نہیں۔

وَالَّذِينَ يُسْكُنُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٤٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُسْكُنُونَ**: (وہ پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **مَسَّكَ يُمَسِّكُ**۔ مصدر۔ **تَمْسِكُ**۔ (پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م س ک) **مَسَّكَ يُمَسِّكُ**۔ مصدر۔ **مَسَّكَ**۔ (پکڑنا۔ خوشبو لگانا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَقَامُوا**: (انہوں نے کھڑی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **أَقَامَهُ**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **نُضِيعُ**: (ہم ضائع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَاعَ يُضِيعُ**۔ مصدر۔ **إِضَاعَةً**۔ (ضائع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ضَاعَ يَضُوعُ**۔ مصدر۔ **ضَوْعًا**۔ (ضائع ہونا)۔ **أَجْرًا**: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ کو) منصوب۔ مفعول

یہ۔ مضاف۔ **الْمُصْلِحِينَ**: (نیکیاں کرنے والوں کے۔ اصلاح کرنے والوں کے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ کتاب کو مضبوط پکڑے ہوئے ہیں اور نماز کا التزام رکھتے ہیں (ان کو ہم اجر دیں گے کہ) ہم نیکو کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٤١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **نَتَقْنَا**: (ہم نے اٹھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ن ت ق) صیغہ۔ **نَتَقَ يَنْتَقِي**۔ مصدر۔ **نَتَقَ**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا)۔ **الْجَبَلُ**: (پہاڑ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَأَنَّ**: (گویا کہ) مرکب: (**كَ** + **أَنَّ**) حرف جار و تشبیہ۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **كَأَنَّ** کا اسم منصوب۔ **ظُلَّةٌ**: (ساتبان) **كَأَنَّ** کی خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ظَنُّوا**: (انہوں نے شک کیا۔ گمان کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**۔ (گمان کرنا۔ شک کرنا۔ خیال کرنا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَاقِعٌ**: (واقع ہونا) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خُذُوا**: (تم پکڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ (دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **قُوَّةً**: (قوت۔ طاقت) اسم

مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اذْکُرُوا: (ذکر کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذَکَرَ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ ۛ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ تَتَّقُونَ: (تم ڈرتے ہو۔ پرہیز کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب ہم نے ان (کے سروں) پر پہاڑ اٹھا کھڑا کیا گویا وہ سائبان تھا اور انہوں نے خیال کیا کہ وہ ان پر گرتا ہے تو (ہم نے کہا کہ) جو ہم نے تمہیں دیا ہے اسے زور سے پکڑے رہو۔ اور جو اس میں لکھا ہے اس پر عمل کرو تا کہ بچ جاؤ۔

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ ؕ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؕ قَالُوا بَلَى ۖ شَهِدْنَا ؕ أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ ﴿۱۷۲﴾ ؕ

و: (اور) استثنافیہ۔ اذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ أَخَذَ: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء صیغہ۔ أَخَذَ یَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ رَبُّ: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ من: (سے) حرف عطف۔ بَنِي: (بیٹوں) اصلاً بَنِیْنَ تھا۔ نون محذوف۔ بوجہ مضاف۔ آدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ من: (سے) حرف جار۔ ظُهُورِ: (پشتوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ذُرِّيَّتَ: (نسل۔ اولاد۔ بچے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَشْهَدَ: (اس نے گواہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَشْهَدَ یُشْهَدُ۔ مصدر۔ إِشْهَادٌ۔ (گواہ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د)

صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَسْتُ**: (میں نہیں) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے ضمیر مضموم۔ فعل جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **رَبِّ:** (رب) **لَيْسَ** کی خبر لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **بَلَى**: (کیوں نہیں) **شَهِدَ** **نَا:** (ہم نے گواہی دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقُولُوا:** (تم کہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (بے شک ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَافِلِينَ:** (بے خبر) فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جب تمہارے پروردگار نے بنی آدم سے یعنی ان کی پیٹھوں سے ان کی اولاد نکالی تو ان سے خود ان کے مقابلے میں اقرار کرا لیا (یعنی ان سے پوچھا کہ) کیا تمہارا پروردگار نہیں ہوں۔ وہ کہنے لگے کیوں نہیں ہم گواہ

ہیں (کہ تو ہمارا پروردگار ہے)۔ یہ اقرار اس لیے کر لیا تھا کہ قیامت کے دن (کہیں یوں نہ) کہنے لگو کہ ہم کو تو اس کی خبر ہی نہ تھی۔

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٤٣﴾

**اَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **تَقُولُوا:** (تم کہو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ:** مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ جب **إِنَّ** کے ساتھ۔ **مَا** لگتا ہے تو اس کا عمل ختم ہو جاتا ہے **أَشْرَكَ:** (اس نے شریک بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ:** مصدر۔ **إِشْرَاكًا:** (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش رک) صیغہ۔ **شَرِكٌ يَشْرِكُ:** مصدر۔ **شِرْكًا:** (شریک کرنا)۔ **آبَاءُ:** (باپ دادا۔ پچھلوں نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كُنَّا:** (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **ذُرِّيَّةً:** (اولاد کو) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدُ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ یا عاطفہ۔ **تُهْلِكُ:** (ہلاک کیا جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ:** مصدر۔ **إِهْلَاكًا:** (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكٌ يَهْلِكُ:** مصدر۔ **هَلَاكًا هُلُوكًا مُّهْلِكًا تَهْلُكَةً هُلْكًَا:** وغیرہ (مار دینا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + حرف مصدریہ۔ **فَعَلَ** ثلاثی



مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلاً**۔ **الْمُبْطِلُونَ**: (حق کو مٹانے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔

ترجمہ آیت: یا یہ (نہ) کہو کہ شرک تو پہلے ہمارے بڑوں نے کیا تھا۔ اور ہم تو ان کی اولاد تھے (جو) ان کے بعد (پیدا ہوئے)۔ تو کیا جو کام اہل باطل کرتے رہے اس کے بدلے تو ہمیں ہلاک کرتا ہے۔

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلُّمُ يَرْجِعُونَ ﴿١٤٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **نَفْصِلُ**: (ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلاً**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُصِّلَ**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **الْآيَاتِ**: (آیات کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَرْجِعُونَ**: (وہ لوٹتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعٌ**۔ (لوٹنا)۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم (اپنی) آیتیں کھول کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ یہ رجوع کریں۔

وَإِذْ عَلِمْنَا نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخْ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٤٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **إِذْ**: (تلاوت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا۔ تلاوت کرنا) **عَلِيَ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبَأٌ**: (خبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى**  
**يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد  
مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَاتٍ**: (آیات کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب مفعول بہ  
ثانی۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِنْسَلَخَ**: (اس نے  
کھال کھینچی۔ نکل گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **إِنْسَلَخَ يُنْسَلِخُ**۔  
مصدر۔ **إِنْسِلَاحٌ**۔ (کھال کھینچنا۔ نکل جانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم  
مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَتَّبَعَ**: (وہ پیچھے لگ گیا۔ پیروی کرنے لگے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَّبَعَ يُتَّبَعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعٌ** (پیچھے لگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ**  
**يَتَّبَعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبَوُّعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الشَّيْطَانُ**  
: (شیطان۔ ابلیس۔ ہر وہ چیز جو گزند پہنچائے) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا)  
فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْغَاوِينَ**: **غَوِيٍّ** کی جمع۔ بہکے ہوئے۔ گمراہ۔ فضول لوگ) اسم  
فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان کو اس شخص کا حال پڑھ کر سنا دو جس کو ہم نے اپنی آیتیں عطا فرمائیں (اور ہفت پارچہ علم  
شرائع سے مزین کیا) تو اس نے ان کو اتار دیا پھر شیطان اس کے پیچھے لگا تو وہ گمراہوں میں ہو گیا۔

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحَدَّثَ  
عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتَرَّكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ  
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شِئْنَا**: (ہم چاہتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ برائے جواب شرط۔ **رَفَعْنَا**: (ہم اٹھالیتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع) صیغہ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفَعًا**۔ (بلند کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر متصل۔ محلاً **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخْلَدَ**: (وہ ہمیشہ کے لئے ہو گیا۔ وہ مائل ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْلَدَ يُخْلِدُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَادٌ**۔ (جھک جانا۔ مائل کرنا) **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُوَ**: (خواہش کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) تفسیری۔ **مَثَلُ**: (مثال۔ مانند۔ طرح) مبتداء۔ مرفوع۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **كَ**: (طرح۔) حرف جار و تشبیہ۔ **مَثَلِ**: (مثال۔ مانند) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْكَلْبِ**: (کتے کی) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَحِيلُ**: (تواٹھا لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَلْهَثُ**: (وہ زبان نکالے ہانپتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ه ث) صیغہ۔ **لَهَثَ يَلْهَثُ**۔ مصدر۔ **لَهْثًا**۔ (ہانپنا۔ ہوانکنا۔ زبان باہر نکالے ہانپنا)۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **تَتْرُكُ**: (تو چھوڑ دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَ**۔

(چھوڑنا)۔ ۸: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **يَلْهَثُ**: (وہ زبان نکالے ہانپتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ھ ث) صیغہ۔ **لَهْثَ يَلْهَثُ**۔ مصدر۔ **لَهْثٌ**۔ (ہانپنا۔ ہوانکنا۔ زبان باہر نکالے ہانپنا)۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **مَثَلٌ**: (مثال۔ مانند۔ طرح) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور صفت۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **اَقْصَصَ**: (قصہ بیان کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت سکون۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصٌ**۔ (کہانی بیان کرنا۔ قصہ سنانا)۔ **الْقَصَصَ**: (قصہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَفَكَّرُونَ**: (وہ غور کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكَّرٌ**۔ (غور کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ک ر) صیغہ۔ **فَكَرَ يَفْكُرُ**۔ مصدر۔ **فَكْرٌ**۔ (سوچنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ہم چاہتے تو ان آیتوں سے اس (کے درجے) کو بلند کر دیتے مگر وہ تو پستی کی طرف مائل ہو گیا اور اپنی خواہش کے پیچھے چل پڑا۔ تو اس کی مثال کتے کی سی ہو گئی کہ اگر سختی کرو تو زبان نکالے رہے اور یونہی چھوڑ دو تو بھی زبان نکالے رہے۔ یہی مثال ان لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو ان سے یہ قصہ بیان کر دو۔ تاکہ وہ فکر کریں۔

## سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَتِنَا وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ ﴿١٤٧﴾

**سَاءَ:** (اس نے برا کیا) از افعال ذم۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ے) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءٌ**۔ (برا کرنا)۔ **مَثَلًا:** (مثلاً۔ مثال) منصوب۔ تمیز۔ **الْقَوْمُ:** (قوم) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مثنیٰ بر فتح۔ محلاً مرفوع صفت۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارق۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنفُسٍ:** (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يُظْلِمُونَ:** (وہ ظلم کرتے ہیں۔ اندھیر مچاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً کی خبر **كَانَ** منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے ہماری آیتوں کی تکذیب کی ان کی مثال بری ہے اور انہوں نے نقصان (کیا تو) اپنا ہی کیا

## مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَا وَلِيَّكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٤٨﴾

**مَنْ:** (جسے) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَهْدِ:** (وہ ہدایت دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ي:** بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدًى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف

عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْمُهْتَدِي**: (ہدایت پانے والا) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **يُضِلُّ**: (وہ گمراہ کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَضَلَّ** **يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کرنا۔)۔ (شرطیہ جملوں میں دو حرفوں میں ادغام کو الگ کر دیا جاتا ہے۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ** **يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **الْخَاسِرُونَ**: (گھٹاٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس کو اللہ ہدایت دے وہی راہ یاب ہے اور جس کو گمراہ کرے تو ایسے ہی لوگ نقصان اٹھانے والے ہیں

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَمَّا قُلُوْبٌ لَا يَفْقَهُوْنَ بِهَا وَلَمَّا أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُوْنَ بِهَا وَلَمَّا أَدْأَنُ لَا يَسْمَعُوْنَ بِهَا أُولَئِكَ كَانُوا لِنَعْمِ بَلْ هُمُ الْغٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

**وَ**: (اور) حرف استئنافية۔ **لَ**: (البتہ) برائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ذَرَأْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ر ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **ذَرَعًا** **يَذْرَعُ**۔ مصدر۔ **ذَرَعًا**۔ (پیدا کرنا۔ بڑھانا)۔ **لَ**: (لئے) لائے تعقیب۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ کے) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْجِنِّ**: (جن) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْإِنسِ**: (انسانوں) معطوف مجرور۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **قُلُوْبٌ**: (دل) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُوْنَ**: (وہ سمجھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقَّهَ** **يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهٌ**۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان



کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَعْيُنٌ**: (آنکھیں ہیں) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُبْصِرُونَ**: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ**۔ **يُبْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ سمع۔ کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ**۔ **يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصْرًا**۔ (بصیرت والا ہونا۔ بینائی والا ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَذَانٌ**: (کان ہیں) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ**۔ **يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعٌ**۔ (سننا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَک**: (جیسے۔ مانند) حرف جار و تشبیہ۔ **الْأَنْعَامِ**: (جانور۔ جب تک اونٹ شامل نہ ہو نہیں ہوتے۔ **الْأَنْعَامِ** نہیں) محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَل**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **هُم**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبتداء۔ **أَضَلُّ**: (بہت زیادہ گمراہ ہیں۔ زیادہ بے راہ) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **هُم**: (وہی) ضمیر منفصل۔ **الْغُلُوفُنَ**: (لاپرواہ۔ بے خبر) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے بہت سے جن اور انسان دوزخ کے لیے پیدا کیے ہیں۔ ان کے دل ہیں لیکن ان سے سمجھتے نہیں اور ان کی آنکھیں ہیں مگر ان سے دیکھتے نہیں اور ان کے کان ہیں پر ان سے سنتے نہیں۔ یہ لوگ بالکل چارپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی بھٹکے ہوئے۔ یہی وہ ہیں جو غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔

وَلِلّٰهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنٰی فَادْعُوْهُ بِهَا وَذُرُّوا الَّذِیْنَ یُلْحِدُوْنَ فِیْٓ اَسْمَآئِہٖ سُبُجُزُوْنَ مَا کَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ﴿۱۸۰﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **لِلّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ) مرکب: (**لِلّٰہِ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم

۔ **الْاَسْمَاءُ**: (نام) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **الْحُسْنٰی**: (اچھے) افعل التفضیل۔ صفت۔ تقدیراً

مضموم۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ یا تفسیری۔ **ادْعُوْا**: (تم بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَايِدُعُوْا**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **ہُ**: (اس کو) ضمیر واحد

مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہَا**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم

مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ذَرُّوْا**: (سب چھوڑ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرٌ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ چھوڑ دینا۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم

موصول۔ مبنی بر فتح محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُلْحِدُوْنَ**: (وہ کجروی اختیار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْحَدَّ يُلْحِدُ**۔ مصدر۔

**الحَاد**۔ (کفر کرنا۔ غلط نسبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ح د) صیغہ۔ **لَحَدٌ يَلْحَدُ**۔ مصدر۔

**لَحْدًا**۔ (میت کو قبر میں اتارنا۔ قبر کھودنا۔ کفر و شرک کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **اَسْمَاءُ**: (نام) اسم

مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَ**: (جلد ہی) حرف استقبال۔

**يُجْزَوْنَ**: (وہ بدلہ دے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ

جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزِي يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءٌ**۔ (بدلہ دینا

۔ معاوضہ دینا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل

ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

**يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُوْنَ**: (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت

نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور اللہ کے سب نام اچھے ہی اچھے ہیں۔ تو اس کو اس کے ناموں سے پکارا کرو اور جو لوگ اس کے ناموں میں کجی اختیار کرتے ہیں ان کو چھوڑ دو۔ وہ جو کچھ کر رہے ہیں عنقریب اس کی سزائیں گے۔

وَمِنْ خَلْقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **مِنْ:** (ان میں سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مِنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **أُمَّةً:** (امت۔ لوگ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَهْدُونَ:** (وہ راہنمائی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي:** مصدر۔ **هَدَايَةً:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق سچ کے) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْدِلُونَ:** (وہ عدل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ واؤ جمع۔

**ترجمہ آیت:** اور ہماری مخلوقات میں سے ایک وہ لوگ ہیں جو حق کا رستہ بتاتے ہیں اور اسی کے ساتھ انصاف کرتے ہیں

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدِرُّ جُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ:** مصدر۔ **كَذَّبًا:** (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **س:** (جلد ہی) حرف استقبال۔ **نَسْتَدِرُّجُ:** (ہم درجہ بدرجہ

پکڑیں گے۔ آہستہ آہستہ پکڑیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔  
**اِسْتَدْرِجْ يَسْتَدْرِجْ**۔ مصدر۔ **اِسْتَدْرِجْ**۔ (قدم بقدم۔ درجہ بدرجہ۔ آہستہ آہستہ پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (د ر ج) صیغہ۔ **دَرَجَ يَدْرُجْ**۔ مصدر۔ **دَرَجًا دَرُوجًا دَرَجَانًا**۔ (قدم بقدم چلنا۔ درج کرنا)۔  
**هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **حَيْثُ**۔ (جہاں سے) ظرف  
 مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**۔ (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)  
 صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ان کو بتدریج اس طریق سے پکڑیں گے کہ ان کو معلوم ہی نہ ہوگا

وَأُمْلِي لَهُمْ ۖ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أُمْلِي**۔ ( ) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُمْلِي يُبْلِي**۔  
 مصدر۔ **اِمْلَأْ**۔ (مہلت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَلَأَ يَمْلُو**۔  
 مصدر۔ **مَلَأَ**۔ (بھرنا)۔ **لَ**۔ (لائے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔  
 (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَيْدِي**۔ (داؤ۔ تدبیر۔ فریب۔ چال۔ دھوکا۔ منصوبہ۔ قانون  
 فطرت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **ي**۔ (میری) ضمیر واحد  
 متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَتِينٌ**۔ (سنجیدہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور میں ان کو مہلت دیئے جاتا ہوں میری تدبیر (بڑی) مضبوط ہے۔

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا ۚ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ ۖ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لم: (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یتفکروا: (وہ غور کریں۔ وہ سوچیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تفکّر یتفکّر۔ مصدر۔ تفکّر۔ (غور کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ک ر) صیغہ۔ فکّر یفکّر۔ مصدر۔ فکّر۔ (سوچنا)۔ ما: (نہیں) نافیہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ صاحب: (ساتھی۔ دوست) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ زائد۔ جنۃ: (دیوانگی۔ جنون۔ عقل کو چھپا دینے والی چیز) مبتداء مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ ان: (نہیں) نافیہ۔ هو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الا: (مگر) حرف حصر۔ نذیر: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ مبین: (کھلم کھلا۔ واضح) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے غور نہیں کیا کہ ان کے رفیق محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کو (کسی طرح کا بھی) جنون نہیں ہے۔ وہ تو ظاہر ظہور ڈر سنانے والے ہیں۔

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَّ اَنْ عَسٰى اَنْ يَّكُوْنَ قَدِ اقْتَرَبَ اَجَلُهُمْ ۚ فَبِآيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۸۵﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لم: (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ ینظروا: (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ نظر ینظر۔ مصدر۔ نظراً۔ (دیکھنا)۔ فی: (میں) ملکوت: (بادشاہت۔ عظیم الشان سلطنت) اسم مجرور۔ مضاف۔ السموات: (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الارض: (زمین) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ما: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ خلق: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل

ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**: (بے شک) مخففہ از ثقیلہ۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عَسَى**: (امید ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ از حروف مقاربہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ**: (وہ ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اِقْتَرَبَ**: (وہ قریب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ**۔ مصدر۔ **اِقْتَرَابٌ**۔ (قریب ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ **قَرَبَ يَقْرُبُ**۔ مصدر۔ **قُرْبًا**۔ (قریب جانا)۔ **أَجَلٌ**: (ایک وقت تک) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيَّ**: (کون سی) اسم استفہام۔ مضاف۔ **حَدِيثٌ**: (حدیث۔ بات) مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** کیا انہوں نے آسمان اور زمین کی بادشاہت میں جو چیزیں اللہ نے پیدا کی ہیں ان پر نظر نہیں کی اور اس بات پر (خیال نہیں کیا) کہ عجب نہیں ان (کی موت) کا وقت نزدیک پہنچ گیا ہو۔ تو اس کے بعد وہ اور کس بات پر ایمان لائیں گے۔

مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾



**مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُضِلُّ:** (وہ گمراہ کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَضَلَّ** **يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کرنا)۔ (شرطیہ جملوں میں دو حرفوں میں ادغام کو الگ کر دیا جاتا ہے)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **هَادِي:** (راہنمائی دینے والا۔ ہدایت دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **يَذَرُ:** (وہ چھوڑ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَرٌ يَذَرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ چھوڑ دینا۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **طُغْيَانٍ:** (سرکشی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْمَهُونَ:** (سرگردان پھرتے ہیں۔ حیران و پریشان پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ہ) صیغہ۔ **عَبَةٍ يَعْهَدُ**۔ مصدر۔ **عَبَةٌ**۔ (حیران و پریشان پھرنا۔ بھٹکتے پھرنا)۔

**ترجمہ آیت:** جس شخص کو اللہ گمراہ کرے اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں اور وہ ان (گمراہوں) کو چھوڑے رکھتا ہے کہ اپنی سرکشی میں پڑے بھٹکتے رہیں۔

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسُهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ۚ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۖ  
ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ كَانَتْ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا  
عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

**يَسْأَلُونَ:** (وہ پوچھتے ہیں۔ وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَأَلًا**۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **كَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ:** (کے بارے۔ سے) حرف جار۔ **السَّاعَةِ:** (ساعت۔ قیامت۔ گھڑی) اسم مجرور۔ **أَيَّانَ:** (کب) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مُرْسَاً:** (ٹھہر جانا۔ جمع جانا۔ لنگر انداز ہونا۔ یعنی واقع ہونا۔ برپا ہونا) مبتداء۔ تقدیراً مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ جب **مَا** ساتھ مل جاتا ہے تو **إِنَّ** کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِلْمٌ:** (علم۔ جاننا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُجَلِّي:** ( ) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **جَلَّى يُجَلِّي**۔ مصدر۔ **تَجَلِّيَّةً**۔ (واضح کرنا۔ سرخی لکھنا۔ ظاہر کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **وَقْتٍ:** (وقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **ثَقُلْتُ:** (وہ بھاری ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ق ل) صیغہ **ثَقَلَ يَثْقُلُ**۔ مصدر۔ **ثَقُلْتُ**۔ (بھاری ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَأْتِي:** (وہ آئے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتٰی یَاتِی**۔ مصدر **اِتَّیَانُ**۔ (آنا)۔ **کُمُ** : (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اِلَّا** : (مگر) حرف حصر۔ **بَغْتَةً** : (اچانک) منصوب۔ حال۔ **یَسْأَلُونَ** : (وہ) پوچھتے ہیں۔ وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ **سَالَ یَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّلاً**۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **لَکَ** : (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **کَانَ** : (گویا کہ) حرف تشبیہ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَکَ** : (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **حَفِیٌّ** : (باخبر۔ بڑا مہربان۔ محقق۔ تحقیق کرنے والا۔ سکالر) **کَانَ** کی خبر مرفوع۔ **عَنْ** : (بارے میں) حرف جار۔ **هَآ** : (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلْ** : (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اِنَّمَا** : (درحقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب : (**اِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِلْمٌ** : (علم) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ** : (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ** : (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَکِنَّ** : (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَمْثَرُ** : (بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ **لَکِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **النَّاسِ** : (لوگوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ **یَعْلَمُونَ** : (وہ جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ محلاً جملہ **لَکِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (یہ لوگ) تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ اس کے واقع ہونے کا وقت کب ہے۔ کہہ دو کہ اس کا علم تو میرے پروردگار ہی کو ہے۔ وہی اسے اس کے وقت پر ظاہر کر دے گا۔ وہ آسمان وزمین میں ایک

بھاری بات ہوگی اور ناگہاں تم پر آجائے گی۔ یہ تم سے اس طرح دریافت کرتے ہیں کہ گویا تم اس سے بخوبی واقف ہو۔ کہو کہ اس کا علم تو اللہ ہی کو ہے لیکن اکثر لوگ یہ نہیں جانتے۔

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبُ لَا سْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۚ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ ۚ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

**قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَمْلِكُ**: (میں مالک ہوں۔ میں اختیار نہیں رکھتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلِكٌ**۔ **مَلِكَةٌ**۔ (مالک ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسِي**: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**: (میری۔ اپنی) تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ **نَفْعًا**: (نفع) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ برائے تاکید نفی۔ **ضَرًّا**: (نقصان) معطوف منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كُنْتُ**: (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے ضمیر مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَعْلَمُ**: (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **الْغَيْبُ**: (پوشیدگی کو۔ غیب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **اسْتَكْثَرْتُ**: (میں کثرت سے حاصل کر لیتا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت تائے ضمیر مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْثَرُ يَسْتَكْثِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْثَارٌ**۔ (بہت زیادہ حاصل کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الْخَيْرِ**: (بھلائی۔ اچھائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ **و**:

(اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **مَسَّ**: (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **ن**: (نون وقایہ) ما قبل کی حرکت کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم محلاً منصوب مفعول بہ۔ **السُّوءُ**: (برائی) فاعل۔ مرفوع۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **أَنْتَا**: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **نَذِيرٌ**: (تنبیہ کرنے والا۔ آگاہ کرنے والا) خبر مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بَشِيرٌ**: (خوشخبری سنانے والا) معطوف مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ **يُؤْمِنُونَ**: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ میں اپنے فائدے اور نقصان کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتا مگر جو اللہ چاہے اور اگر میں غیب کی باتیں جانتا ہوتا تو بہت سے فائدے جمع کر لیتا اور مجھ کو کوئی تکلیف نہ پہنچتی۔ میں تو مومنوں کو ڈر اور خوشخبری سنانے والا ہوں۔

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَاهَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكْرِ يَوْمًا ﴿١٨٩﴾

**هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان) اسم مجرور۔ **وَاحِدَةٍ**: (ایک ہی) مجرور صفت۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مزرکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف

جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَوْج**: (جوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس) کا ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَسْكُن**: (وہ رہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَن** **يَسْكُن**۔ مصدر۔ **سَكَنًا**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا۔ ٹھہرنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَهَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **تَغَشَّى**: (اس نے ڈھانپ لیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَغَشَّى** **يَتَغَشَّى**۔ مصدر۔ **تَغَشَّى**۔ (ڈھانپ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ** **يَغْشِي**۔ مصدر۔ **غَشَا**۔ **غَشِيًّا**۔ (چھا جانا)۔ **ہَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَمَلْتُ**: (اس نے اٹھا لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ **حَمَلًا**: (حمل) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **خَفِيفًا**: (ہلکا سا) منصوب۔ صفت۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مَرَّتْ**: (وہ گزری) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مَرَّ**۔ (گزرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَهَا**: (جب بھی) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَثْقَلْتُ**: (وہ بوجھل ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَثْقَلَ** **يُثْقَلُ**۔ مصدر۔ **إِثْقَالًا**۔ **دَعَا**: (ان دونوں نے پکارا۔ دعا کی) فعل ماضی تثنیہ۔ علامت الف تثنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَعَا** **يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ دعا کرنا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ**: (رب) بدل۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَبَا**: (دونوں کا) ضمیر تثنیہ۔ مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ**: (البتہ۔ اگر)۔ **(لَ + اِنْ)** لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **آتَيْتَ**: (تو نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يُؤْتِي**۔



مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔  
 مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ صَالِحاً: (نیک۔ صالح) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ لَ: (تاکہ) لائے جواب قسم۔ نَكُونَنَّ  
 (ہم ضرور بالضرور ہوں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و  
 ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّنَ: (سے) حرف جار۔ الشَّاكِرِیْنَ: (قدر کرنے  
 والے۔ شکر ادا کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ جملہ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تم کو ایک شخص سے پیدا کیا اور اس سے اس کا جوڑا بنایا تاکہ اس سے راحت  
 حاصل کرے۔ سو جب وہ اس کے پاس جاتا ہے تو اسے ہلکا سا حمل رہ جاتا ہے اور وہ اس کے ساتھ چلتی پھرتی ہے۔  
 پھر جب کچھ بوجھ معلوم کرتی یعنی بچہ پیٹ میں بڑا ہوتا ہے تو دونوں میاں بیوی اپنے پروردگار اللہ عز و جل سے التجا  
 کرتے ہیں کہ اگر تو ہمیں صحیح و سالم (بچہ) دے گا تو ہم تیرے شکر گزار ہوں گے۔

فَلَمَّا أَتَاهَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۱۹۰﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ لَمَّا: (جب بھی) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ آتَا: (اس نے دیا)  
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُوتِی۔ مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ (دینا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد  
 میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمَا: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
 صَالِحاً: (نیک۔ صالح) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ جَعَلَا: (ان دونوں نے بنایا) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلَا: (بنانا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے)  
 ضمیر واحد مذکر غائب۔ اسم مجرور۔ شُرَكَاءَ: (شریک) منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ مَّا: (جو) اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آتَا: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص  
یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِتْيَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هَبَا:  
(دونوں کو) ضمیر تثنیہ مذکر غائب محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ تَعَالَى: (وہ بلند و برتر ہے) فعل  
ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ تَعَالَى يَتَعَالَى۔ مصدر۔ تَعَالَى: (بلندی کی طرف  
جانا۔ آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا يَعْلُو۔ مصدر۔ عَلُوًّا: (بلند کرنا)۔ اللہ  
:(اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَمَّا: (اس سے جو)۔ (عَنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ يُشْرِكُونَ: (وہ شریک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَشْرَكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ اِشْرَاكَ: (شریک کرنا)۔  
ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ شَرِكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ شَرْكًَا: (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔

ترجمہ آیت: جب وہ ان کو صحیح و سالم (بچے) دیتا ہے تو اس (بچے) میں جو وہ ان کو دیتا ہے اس کا شریک مقرر کرتے  
ہیں۔ جو وہ شرک کرتے ہیں (اللہ کا رتبہ) اس سے بلند ہے۔

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَمُيُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ يُشْرِكُونَ: (وہ شریک بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَشْرَكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ اِشْرَاكَ: (شریک کرنا)۔  
ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ شَرِكَ يَشْرِكُ۔ مصدر۔ شَرْكًَا: (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ مَا  
:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَخْلُقُ: (وہ پیدا کرتا ہے) فعل مضارع  
واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلْقًا: (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ شَيْئًا  
:(کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔  
يُخْلَقُونَ: (وہ پیدا کئے گئے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی

موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خل ق)۔ صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔

ترجمہ آیت: کیا وہ ایسوں کو شریک بناتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر سکتے اور خود پیدا کیے جاتے ہیں

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**: (وہ طاقت رکھتے ہیں۔ کر سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ** **يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا۔ اطاعت کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَصْرًا**: (مدد گار) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ **أَنْفُسُ**: (کوئی جان) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَنْصُرُونَ**: (وہ مدد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر)۔ صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور نہ ان کی مدد کی طاقت رکھتے ہیں اور نہ اپنی ہی مدد کر سکتے ہیں۔

وَأِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ **تَدْعُو**: (تم پکارو۔ تم بلاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً**۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَى: (طرف) حرف جار۔ **الْهُدَى**: (ہدایت)۔

راہنمائی) اسم مجرور۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَتَّبِعُو: (وہ بلائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم جواب فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتَّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبَّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ سَوَاءً: (برابر ہے) خبر مقدم۔ مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف اجر۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اَ: (ہمزہ تسویہ) برابری ظاہر کرنے کے واسطے۔ دَعَوْ تَدْعُو: (تم نے پکارا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءً۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَمْرٌ: (یا) حرف عطف۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ صَامِتُونَ: (چپ رہنے والے)۔ خاموش رہنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم ان کو سیدھے رستے کی طرف بلاؤ تو تمہارا کہانہ مانیں۔ تمہارے لیے برابر ہے کہ تم ان کو بلاؤ یا چپکے ہو رہو۔

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنَّكُمْ

صَادِقِينَ ﴿١٩٢﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ تَدْعُونَ: (وہ پکارتے ہیں۔ وہ بلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءً۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ عِبَادٌ: (بندے) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ أَمْثَالُ: (مثالیں) صفت مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ یا تفسیری۔ ادْعُو: (تم بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ

جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔  
**دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **هُمُ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔  
**لُ**:(چاہئے کہ) لائے امر۔ **يَسْتَجِيبُوا**:(کہ وہ بتائیں۔ جواب دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ (امر غائب)  
مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ **اِسْتَجَابَ**  
**يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِجَابَةٌ**۔ (قبول کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَابَ**  
**يَجُوبُ**۔ مصدر۔ **جُوبًا**:(چٹان میں سوراخ کرنا۔ خبر کا پھیلنا)۔ **لُ**:(لئے) حرف جار۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر  
جمع مذکر حاضر۔ **اِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**:(تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**:(سچے) اسم  
فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت:(مشرکو) جن کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ تمہاری طرح کے بندے ہی ہیں (اچھا) تم ان کو پکارو اگر  
سچے ہو تو چاہیے کہ وہ تم کو جواب بھی دیں۔

اَلَمْ اَرْجُلْ يَمْشُونَ بِهَا ؕ اَمْ لَمْ اَيْدِي يَبْطِشُونَ بِهَا ؕ اَمْ لَمْ اَعْيُنُ يُبْصِرُونَ بِهَا ؕ اَمْ لَمْ  
اَذَانٌ يَّسْمَعُونَ بِهَا ؕ قُلْ اَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوْنَ فَلَا تُنْظِرُوْنَ ﴿۱۹۵﴾

اَ:(کیا) حرف استفہام۔ **لُ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
خبر مقدم۔ مرفوع۔ **اَرْجُلُ**:(پاؤں) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَمْشُونَ**:(وہ چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى**  
**يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشًى**۔ (چلنا)۔ **بِ**:(سے) حرف جار۔ **هَآ**:(اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **أَمْ**:(یا) حرف  
عطف۔ **لُ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم  
مرفوع۔ **اَيْدٍ**:(ہاتھوں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ اصلاً **اَيْدِيْنَ** تھا۔ تخفیف کردی گئی اور **نُون** کو



تینوں سے بدل دیا گیا۔ **يَبْطِشُونَ**: (وہ مضبوطی سے پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ش) صیغہ۔ **بَطَشَ**۔ مصدر۔ **بَطْشٌ**۔ (مضبوط پکڑنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **أَعْيُنٌ**: (آنکھیں) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يُبْصِرُونَ**: (وہ دیکھتی ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ**۔ مصدر۔ **بَصْرًا**۔ (بصیرت والا ہونا۔ بینائی والا ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْرٌ**: (یا) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **آذَانٌ**: (کان) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ**۔ مصدر۔ **سَمْعٌ**۔ (سننا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ادْعُوا**: (پکارو۔ بلاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **شُرَكَاءَ**: (شریکوں کو۔ بتوں کو۔ پیروں کو۔ خانقاہی لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **كَيْدٌ**: (داؤ۔ چال۔ فریب۔ مکاری) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ مخذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ **نِ**: (نون و قالیہ) کسرہ بعوض۔ **ی**۔ مخذوفہ۔ فعل اور فعل ناصبہ سے۔ **ی**۔ کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مخذوفہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم



مضارع۔ **تَنْظُرُوْ**: (تم دیکھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال۔ ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْظُرْ** یَنْظُرُ۔ مصدر۔ **اِنْظَارٌ**۔ (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا۔ دیکھنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ** یَنْظُرُ۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **نَ**: (نون وقایہ) کسرہ بعوض۔ **ی**۔ محذوفہ۔ فعل اور فعل ناصبہ سے۔ **ی**۔ محذوفہ کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: بھلا ان کے پاؤں ہیں جن سے چلیں یا ہاتھ ہیں جن سے پکڑیں یا آنکھیں ہیں جن سے دیکھیں یا کان ہیں جن سے سنیں؟ کہہ دو کہ اپنے شریکوں کو بلا لو اور میرے بارے میں (جو) تدبیر (کرنی ہو) کر لو اور مجھے کچھ مہلت بھی نہ دو (پھر دیکھو کہ وہ میرا کیا کر سکتے ہیں)

### إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **وَلِيٍّ**: (دوست۔ ساتھی۔ سرپرست) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **نَزَّلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ** یَنْزِلُ۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَّلَ** یَنْزِلُ۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **الْكِتَابَ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَوَلَّى**: (وہ مدد کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى** یَتَوَلَّى۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**: (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيٍّ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیک کام کرنے والے)۔ اچھے لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: میرا مددگار تو اللہ ہی ہے جس نے کتاب (برحق) نازل کی۔ اور نیک لوگوں کا وہی دوستدار ہے۔

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (اور جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَدْعُونَ**: (تم) پکارتے ہو۔ بلا تے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَنْصُرُونَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَجِيبُونَ**: (وہ طاقت رکھتے ہیں۔ کرسکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِطَاعَةٌ**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **نَصْرٌ**: (مدد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَنْفُسُ**: (جان) منصوب مفعول بہ مقدم۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَنْصُرُونَ**: (وہ مدد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور جن کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ نہ تمہاری ہی مدد کی طاقت رکھتے ہیں اور نہ خود ہی اپنی مدد کر سکتے ہیں

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَدْعُو**: (تم) پکارو۔ بلاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **الْهُدَى**۔ (ہدایت) اسم مجرور۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَسْمَعُوا**۔ (وہ سنیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعٌ**۔ (سننا)۔ فعل جواب شرط۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَرَا**۔ (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَنْظُرُونَ**۔ (وہ دیکھتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُبْصِرُونَ**۔ (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **إِبْصَارٌ**۔ (دیکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سماع۔ کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصْرًا**۔ (بصیرت والا ہونا۔ بینائی والا ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ محلاً جملہ منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر تم ان کو سیدھے رستے کی طرف بلاؤ تو سن نہ سکیں اور تم انہیں دیکھتے ہو کہ (بہ ظاہر) آنکھیں کھولے تمہاری طرف دیکھ رہے ہیں مگر (فی الواقع) کچھ نہیں دیکھتے۔

### خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿۱۹۹﴾

**خُذِ**۔ (پکڑ) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الْعَفْوَ**۔ (درگزر کرنا) **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دو۔ درخواست کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء

م (مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرًا**۔ (حکم دینا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْعُرْف**: (نیکی کا) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْرَضَ**: (نظر انداز کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (منہ موڑنا۔ نظر انداز کرنا۔ توجہ نہ دینا۔ بچنا)۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْجَاهِلِينَ**: (اڑنے والے لوگ۔ جانتے بوجھتے نہ ماننے والے۔ جاہلیت سے کام لینے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

(اے محمد ﷺ) عفو اختیار کرو اور نیک کام کرنے کا حکم دو اور جاہلوں سے کنارہ کر لو۔

وَمَا يَنْزَغُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **إِمَّا**: (اگر): (**إِنْ + مَّا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **مَّا زَاوَدَهُ**۔ **يَنْزَغُ**: (وہ ضرور بالضرور برائی پر اکسائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ز غ) صیغہ۔ **نَزْغٌ**۔ **يَنْزَغُ**۔ مصدر۔ **نَزْغٌ**۔ (برائی پر اکسانا)۔ **لَكَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الشَّيْطَانِ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **نَزْغٌ**: (کوئی وسوسہ)۔ فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اسْتَعِذْ**: (پناہ مانگ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعَاذَ يَسْتَعَاذُ**۔ مصدر۔ **اسْتِعَاذٌ**۔ (پناہ طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و ن) اجوف واوی۔ **عَاذَ يَعُوذُ**۔ مصدر۔ **عَوَظٌ عِيَاذٌ**۔ (پناہ مانگنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَمِيعٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر شیطان کی طرف سے تمہارے دل میں کسی طرح کا وسوسہ پیدا ہو تو اللہ سے پناہ مانگو۔ بے شک وہ سننے والا (اور) سب کچھ جاننے والا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَعْفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

**إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں) اسم موصول جمع مذکر مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اتَّقَوْا:** (وہ ڈرے۔ انہوں نے پرہیز کی۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي:** مصدر۔ **اتَّقَاءً:** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَقِي:** مصدر۔ **وَقَايَةً:** **وَقِيًّا:** (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَسَّ:** (اس نے چھوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مبنی بر فتح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمَسُّ:** مصدر۔ **مَسًّا:** (چھونا۔ پہنچنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **طَائِفٌ:** (جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ)۔ فاعل مرفوع۔ **مِّنَ:** (سے) حرف جار۔ **الشَّيْطَانِ:** (شیطان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **تَذَكَّرُوا:** (انہوں نے نصیحت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل جواب شرط۔ مبنی بر ضمہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ:** مصدر۔ **تَذَكَّرُ:** (نصیحت قبول کرنا۔ یاد دلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ:** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اچانک۔ ناگہاں) فجائیہ۔ **هُم:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ **مُبْصِرُونَ:** (دیکھنے والے) فاعل مرفوع جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ پرہیز گار ہیں جب ان کو شیطان کی طرف سے کوئی وسوسہ پیدا ہوتا ہے تو چونک پڑتے ہیں اور (دل کی آنکھیں کھول کر) دیکھنے لگتے ہیں۔

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **إِخْوَانٌ**: (بھائی) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **يُمْدُدُونَ**: (وہ لمبا کرتے ہیں۔ وہ کھینچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب نصر۔ مادہ (م د د) صیغہ۔ **مَدَّ يُمْدِدُ**۔ مصدر۔ **مَدَّ**۔ (کھینچنا۔ لمبا کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْغِيَّ**: (سرکشی۔ گمراہی)۔ اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُقْصِرُونَ**: (وہ کوتاہی کرتے ہیں۔ کمی کرتے ہیں۔ کمینہ پن دکھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْصَرَ يَقْصِرُ**۔ مصدر۔ **أَقْصَارُ**۔ (کمینہ پن دکھانا۔ کمی کرنا کوتاہی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ر) صیغہ۔ **قَصَرَ يَقْصُرُ**۔ مصدر۔ **قُصُورًا**۔ (کسی کام سے عاجز رہنا۔ عاجز ہو کر چھوڑ دینا)۔

ترجمہ آیت: اور ان (کفار) کے بھائی انہیں گمراہی میں کھینچے جاتے ہیں پھر (اس میں کسی طرح کی) کوتاہی نہیں کرتے۔

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَايَةٌ قَالُوا الْوَلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَآئِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَأْتِي**: (تولائے) اصلاً **تَأْتِي** تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف ی۔ مخدوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَةٍ**: (آیت) اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَوْلَا**: (اگر نہیں) حرف تحذیر۔ (ابھارنا۔ رغبت دلانا)۔ **اجْتَبَيْتَ**:



(تو نے چن لیا۔ بنا لیا۔ گھڑ لیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل تاء مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
 صیغہ **اجْتَبٰی یَجْتَبِیْ**۔ مصدر۔ **اجْتَبَا**۔ (ایجاد کر لینا۔ بنا لینا۔ گھڑ لینا۔) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ب ی) ناقص یائی۔ صیغہ **جَبٰی یَجْبِیْ**۔ مصدر۔ **جَبِیَّا**۔ **جَبَايَہٗ**۔ (ٹکس جمع کرنا۔ وصول کرنا۔) **ہَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ جب **مَا** ساتھ مل جاتا ہے۔ تو **اِنَّ** کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَتَّبِعْ**: (میں پیروی کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ محل اعراب مفتوح۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبِعْ یَتَّبِعْ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعْ یَتَّبِعْ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُوحٰی**: (حکم دیا جاتا ہے۔ وحی کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْحٰی یُوحٰی**۔ مصدر۔ **اِیْحَاءًا**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَحٰی یَحِیْ**۔ مصدر۔ **وَحِیًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **اِلَیَّ**: (میری طرف) مرکب: (اِلَی + ی) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ہٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **بَصَائِرُ**: (بصیرتیں۔ فہم و فراست۔ واضح دلائل)۔ خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ہٰدٰی**: (ہدایت) معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَۃً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) معطوف مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ محلاً موصوف۔ **یُؤْمِنُوْنَ**: (ایمان رکھتے ہیں۔ یقین رکھتے

(ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ**  
**يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محلاً جملہ مجرور صفت۔

**ترجمہ آیت:** اور جب تم ان کے پاس (کچھ دنوں تک) کوئی آیت نہیں لاتے تو کہتے ہیں کہ تم نے (اپنی طرف سے) کیوں نہیں بنالی۔ کہہ دو کہ میں تو اسی کی پیروی کرتا ہوں جو میرے پروردگار کی طرف سے میرے پاس آتا ہے۔ یہ قرآن تمہارے پروردگار کی جانب سے دانش و بصیرت اور مومنوں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے۔

**وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَبِيعُوا لَهُ وَانصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۲۰۴﴾**

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قُرِئَ:** (پڑھا جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ (يَقْرُؤُ)** مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (کسی چیز کو دیکھ کر پڑھنا)۔ **الْقُرْآنُ:** (قرآن مجید) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **اسْتَبِيعُوا:** (کان لگا کر سنو۔ غور سے سنو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ **اسْتَبِيعَ يَسْتَبِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتِيعَ:** (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبِيعَ يَسْبِيعُ**۔ مصدر۔ **سَبِيعَ:** (سننا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **انصِتُوا:** (خاموش رہو۔ چپ رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **انصتَ يُنصِتُ**۔ مصدر۔ **انصاتٌ**۔ (چپ ہونا۔ خاموش ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ص ت) صیغہ۔ **نصتَ يُنصِتُ**۔ مصدر۔ **نصتًا**۔ (چپ رہنا۔ خاموش رہنا)۔ **لَعَلَّ:** (شاید) تہجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُرْحَمُونَ:** (تم رحم کئے جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب قرآن پڑھا جائے تو توجہ سے سنا کرو اور خاموش رہا کرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

وَإِذْ كُنَّا فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُؤْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ  
مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُذْ كُنَّا: (ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر ر) صیغہ۔  
ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ رَبَّ: (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرے۔ اپنے)  
ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ نَفْسِ: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔  
لَکَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَضَرُّعًا: (گڑ گڑا کر۔ عاجزی سے) منصوب۔ حال۔  
و: (اور) حرف عطف۔ خِيفَةً: (ڈر کر۔ خوف سے) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ دُؤْنَ: (علاوہ۔  
سوائے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْجَهْرِ: (بلند آواز سے۔ ظاہری طور پر) اسم مجرور۔ مِّنَ: (سے)  
حرف جار۔ مبنی بر۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الْقَوْلِ: (قول۔ بات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔  
بِ: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ الْغُدُوِّ: (صبحوں کو) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْآصَالِ: (شاموں  
کو) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُنْ: (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر  
حاضر۔ اصلاً تَكُونُ تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت واو محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و  
ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ مِّنَ: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الْغَافِلِينَ  
: (لا پرواہی کرنے والے۔ بے خبر) اسم مجرور۔ محلاً جملہ کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کو دل ہی دل میں عاجزی اور خوف سے اور پست آواز سے صبح و شام یاد کرتے رہو  
اور (دیکھنا) غافل نہ ہونا۔

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَكْبِرُونَ:** (تکبر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَرُ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادَتِ:** (بندگی۔ عبادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُسَبِّحُونَ:** (تسبیح کرتے ہیں)۔ اس کے احکام کو پورا کرنے کے لئے جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحٌ**۔ (احکام کو ماننے ہوئے عمل کے لئے جلدی کرتے ہیں) **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْجُدُونَ:** (وہ سجدہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودًا**۔ (جھک جانا۔ اطاعت کرنا۔ سجدہ کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ تمہارے پروردگار کے پاس ہیں وہ اس کی عبادت سے گردن کشی نہیں کرتے اور اس پاک ذات کو یاد کرتے اور اس کے آگے سجدے کرتے رہتے ہیں۔

## 8 سورہ الانفال

ایاتھا 75 8 سُورَةُ الْاِنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ 88 رکوعاتها 10

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ب: (ساتھ) حرف جار۔ سُم: (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ الرَّحْمٰنِ: (رحمان)۔ بلا مشقت دینے والا بدل مجرور۔ یا صفت اول مجرور۔ الرَّحِیْمِ: (رحیم)۔ رحم کرنے والا۔ بلا مشقت دینے والا صفت ثانی مجرور۔

ترجمہ: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْاِنْفَالِ قُلِ الْاِنْفَالُ لِلّٰهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَاَطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُولَهُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱﴾

يَسْأَلُونَ: (وہ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س، ل) مہموز العین۔ صیغہ سَأَلَ يَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَأَلَ۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ لَ: (تم سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بائے اتصال ما بعد۔ الْاِنْفَالِ: (مال غنیمت) اسم مجرور۔ قُلِ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ الْاِنْفَالِ: (مال غنیمت) مبتداء۔ مرفوع۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الرَّسُولِ: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ اتَّقُوا:

(ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّقُوا**۔  
**يَتَّقُوا**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وقی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔  
 ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔  
**اللہ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحُوا**: (تم درست کرو) فعل امر جمع  
 مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحٌ**۔ (صلح کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (صلح) **صَلَحَ يُصْلِحُ**۔ مصدر۔ **صَلَاحًا**۔ (اصلاح کرنا۔ درست کرو)۔ **ذَاتَ**: (والا) ازستہ  
 مکبرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو  
 جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ  
 جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولَ**: (پیغمبر کی) معطوف منصوب۔ مضاف۔  
**كُنْتُمْ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**  
 : (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (ایمان رکھنے والے۔ ایماندار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ! مجاہد لوگ) تم سے غنیمت کے مال کے بارے میں دریافت کرتے ہیں کہ (کیا حکم  
 ہے) کہہ دو کہ غنیمت اللہ اور اس کے رسول کا مال ہے۔ تو اللہ سے ڈرو اور آپس میں صلح رکھو اور اگر ایمان رکھتے  
 ہو تو اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر چلو۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا  
 وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾



**إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ + مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ جب **مَا** ساتھ مل جاتا ہے تو **إِنَّ** کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**الْمُؤْمِنُونَ:** (مومن۔ ایمان دار) مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر  
 مرفوع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **ذُكِرَ:** (یاد کیا جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ - ذَكَرًا -** (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔ **اللَّهُ:**  
 (اللہ جل جلالہ) نائب فاعل مرفوع۔ **وَجَلَّت:** (وہ ڈرتی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث۔  
 علامت سکون۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (وج ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَلَّ يُوْجَلُّ - مصدر -**  
 (ڈرنا)۔ **قُلُوبُ:** (دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تُليِّتُ:** (تلاوت کی جائے) فعل ماضی  
 واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث۔ علامت سکون۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ **تَلَا**  
**يَتْلُو - مصدر - تَلَاوَةً -** (سمجھ کر پڑھنا۔ تلاوت کرنا) **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **آيَاتُ:** (آیات۔ نشانیاں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔  
 محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **زَادَتْ:** (زیادہ کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث۔ علامت سکون۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ - مصدر - زِيَادَةً -** (زیادہ کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو)  
 ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِيمَانًا:** (ایمان) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **يَتَوَكَّلُونَ:** (بھروسہ کرتے ہیں۔ توکل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ - مصدر - تَوَكَّلُ -** (بھروسہ  
 کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَ يَكِلُ - مصدر - وَكَلًا - وَكُولًا -**  
 (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔

**ترجمہ آیت:** مومن تو وہ ہیں کہ جب اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے کہ ان کے دل ڈر جاتے ہیں اور جب انہیں اس کی آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو ان کا ایمان اور بڑھ جاتا ہے۔ اور وہ اپنے پروردگار پر بھروسہ رکھتے ہیں۔

### الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُقِيمُونَ:** (قائم کرتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ:** (صلوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا:** (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (رزق دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُنْفِقُونَ:** (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقًا**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔

**ترجمہ آیت:** (اور) وہ جو نماز پڑھتے ہیں اور جو مال ہم نے ان کو دیا ہے اس میں سے (نیک کاموں میں) خرچ کرتے ہیں

### أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۖ لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

**أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **الْمُؤْمِنُونَ:** (ایمان والے) فاعل جمع مذکر مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ **حَقًّا:** (سچے) منصوب۔ حال۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **دَرَجَاتٌ:** (درجات) مبتداء مؤخر۔

مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ شبہ جملہ صفت مرفوع۔ محلاً مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَغْفِرَةً**: (مغفرت) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِزْقٌ**: (رزق) ہر وہ چیز جو زندگی کے لئے ہے) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **کَرِیْمٌ**: (بہت بڑا۔ اعلیٰ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہی سچے مومن ہیں اور ان کے لیے پروردگار کے ہاں (بڑے بڑے درجے) اور بخشش اور عزت کی روزی ہے

کَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٥﴾

**کَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**کَ**+**مَا**) حرف جار و تشبیہ۔ + مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَخْرَجَ**: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرُوجًا**۔ **خُرُوجٌ**۔ (نکلنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **بَيْتٍ**: (گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق سچ کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ یا حالیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فَرِيقًا**: (ایک فریق۔ گروہ۔ جماعت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (مومن۔ ایمان دار۔ ایمان رکھنے والے) اسم فاعل مجرور علامت۔ **ی**۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (لئے) برائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **کَا رِهُونَ**: (کرہت کرنے والے۔ نفرت کرنے والے۔ ناپسند کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (ان لوگوں کو اپنے گھروں سے اسی طرح نکالنا چاہیے تھا) جس طرح تمہارے پروردگار نے تم کو تدبیر کے ساتھ اپنے گھر سے نکالا اور (اس وقت) مومنوں ایک جماعت ناخوش تھی۔

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

**يُجَادِلُونَ:** (وہ جنگ کرتے ہیں۔ جھگڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَادَلَ يُجَادِلُ**۔ مصدر۔ **مُجَادَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج د ل) صیغہ۔ **جَدَلَ يَجْدُلُ**۔ مصدر۔ **جَدَالًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ لڑائی کرنا۔ رسی بٹنا)۔ **كَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَا:** (کہ) مصدریہ۔ **تَبَيَّنَ:** (اس نے وضاحت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنُ**۔ (کھول کر بیان کرنا) **كَأَنَّ:** (گویا کہ) مرکب: (**كَ** + **أَنَّ**) حرف جار و تشبیہ۔ + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مَا:** (جو) **كَافَّةً**۔ **يُسَاقُونَ:** (ڈرائیو کرے ہیں۔ ہانکتے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **سَاقٍ يَسُوقُ**۔ مصدر۔ **سُوقٌ**۔ (ہانکنا۔ ڈرائیو کرنا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **الْمَوْتِ:** (موت) اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَنْظُرُونَ:** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: وہ لوگ حق بات میں اس کے ظاہر ہوئے پیچھے تم سے جھگڑنے لگے گویا موت کی طرف دھکیلے جاتے ہیں اور اسے دیکھ رہے ہیں۔

وَإِذْ يَعِدُّكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ یَعِدُ: (وہ وعدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ کُمْ: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اِحْدٰی: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ الطَّائِفَتَیْنِ: (دو گروہ) مجرور علامت ی۔ مضاف الیہ۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ہَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ تَوَدُّونَ: (تم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ود د) مضاعف۔ مثال واوی۔ صیغہ۔ وَدَّ یَوْدُ۔ مصدر۔ وَدًّا۔ (چاہنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ غَیْرَ: (نہیں) اَنَّ کا اسم منصوب۔ ذَاتِ: (والا) ازستہ مکبرہ۔ ذُو کی مونث۔ مضاف۔ الشُّوْکَۃُ: (کانٹا۔ ہتھیار) مجرور مضاف الیہ۔ تَتَّكُونُ: (تو ہو جائے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یُرِیدُ: (وہ ارادہ کرتا ہے۔ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَادَ یُرِیدُ۔ مصدر۔ اِرَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ رَادَ یُرَوِّدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اَنَّ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضاف۔ یُحِقُّ: (وہ سچا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَقَّ یُحِقُّ۔ مصدر۔ اِحْقَاقٌ۔ (ثابت کرنا۔ سچا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ حَقَّ یَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقًّا۔ (سچ کرنا)۔ الحَقُّ: (سچ حق) منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ کَلِمَاتٍ: (قانون۔ کلمات۔ ارشادات۔ باتوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَقْطَعُ: (وہ کاٹ دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ قَطَعَ

**يَقْطَعُ** مصدر۔ **قَطَعَ** (کاٹنا)۔ **دَابَرٌ**: (پشتیں۔ نسلیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافر۔ کفر کرنے والے۔ احکام الہی کو دانستہ انکار کرنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** اور (اس وقت کو یاد کرو) جب اللہ تم سے وعدہ کرتا تھا کہ (ابوسفیان اور ابو جہل کے) دو گروہوں میں سے ایک گروہ تمہارا (مسخر) ہو جائے گا۔ اور تم چاہتے تھے کہ جو قافلہ بے (شان و) شوکت (یعنی بے ہتھیار ہے) وہ تمہارے ہاتھ آجائے اور اللہ چاہتا تھا کہ اپنے فرمان سے حق کو قائم رکھے اور کافروں کی جڑ کاٹ کر (پھینک) دے

**لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾**

**ل:** (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُحِقُّ**: (وہ سچا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَقَّ يُحِقُّ** مصدر۔ **إِحْقَاقٌ**۔ (ثابت کرنا۔ سچا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقٌّ يَحِقُّ** مصدر۔ **حَقٌّ**۔ (سچ کرنا)۔ **الْحَقُّ**: (سچ حق) منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُبْطِلُ**: (وہ جھوٹ کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْطَلَ يُبْطِلُ** مصدر۔ **إِبْطَالٌ**۔ (باطل کرنا۔ جھوٹا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ل) صیغہ۔ **بَطَلَ يَبْطُلُ** مصدر۔ **بَطْلًا**۔ **بُطْلَانًا**۔ **بُطُولًا**۔ (بے کار ہونا۔ ضائع ہونا۔ دلیل کا لغو ہونا)۔ **الْبَاطِلُ** منصوب مفعول بہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَرِهَ**: (اس نے نفرت کی۔ ناپسند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ** مصدر۔ **كَرْهًا**۔ (نفرت کرنا۔ ناپسند کرنا۔ ناخوش ہونا)۔ **الْمُجْرِمُونَ**: (جرم کرنے والے۔ گناہ کرنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ محلاً جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** تاکہ سچ کو سچ اور جھوٹ کو جھوٹ کر دے۔ گو مجرم (مشرک) ناخوش ہی ہوں۔

**إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾**



**اِذْ:** (جبر) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **تَسْتَغِيثُونَ:** (تم فریاد کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتِغَاثَ** **يَسْتَغِيثُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِغَاثَةٌ**۔ (فریا کرنا۔ مدد طلبی۔ فریاد)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ و ث) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **غَاثٌ يَغُوْثُ**۔ مصدر۔ **غُوْثًا غِيَاثًا**۔ (مدد کرنا)۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اِسْتَجَابَ:** (اس نے قبول کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِجَابَةٌ**۔ (قبول کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَابَ يَجُوْبُ**۔ مصدر۔ **جُوْبًا:** (چٹان میں سوراخ کرنا۔ خبر کا پھیلنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال۔ یائے متکلم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُبِدُّ:** (مدد کرنے والا۔ مددگار۔ کھینچنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اَلْف:** (ہزار) اسم مجرور۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **اَلْمَلٰٓئِكَةُ:** (فرشتے) کائناتی قوتیں۔ غیر مرئی قوتیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **مُرْدِفِيْنَ:** (پے درپے آنے والے۔ آگے پیچھے آنے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** جب تم اپنے پروردگار سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری دعا قبول کر لی (اور فرمایا) کہ (تسلی رکھو) ہم ہزار فرشتوں سے جو ایک دوسرے کے پیچھے آتے جائیں گے تمہاری مدد کریں گے۔

**وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بَشْرٰی وَلَيُطٰٓئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ اِنَّ اللّٰهَ عَزِیْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۱۰﴾**

**و:** (اور) حرف استثنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ:** (اس جو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **بُشْرَى**: (خوشخبری)  
 منصوب۔ مفعول لہ۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔  
**تَطْبِئْنَ**: (تو مطمئن ہو جائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ **رباعی**۔ صیغہ۔ **إِطْبَانَّ**۔ **يَطْبِئْنَ**۔  
 مصدر۔ **إِطْبِئْنَانَّ**۔ (تسلی ہونا۔ اطمینان ہونا۔ مطمئن ہونا) **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد  
 مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلُوبُ**: (دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) جمع جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **وَا**: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **النَّصْرُ**: (مددگار) مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف  
 حصر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل  
 جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم  
 منصوب۔ **عَزِيزٌ**: (خوب عزت والا۔ زبردست عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت  
 والا۔ بے مثال دانائی والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس مدد کو اللہ نے محض بشارت بنایا تھا کہ تمہارے دل سے اطمینان حاصل کریں۔ اور مدد تو اللہ ہی  
 کی طرف سے ہے۔ بے شک اللہ غالب حکمت والا ہے۔

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُم بِهِ وَيُذْهِبَ  
 عَنْكُم رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٨﴾

**إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يُغَشِّي**: (چھا گئی۔ وہ ڈھانپ لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ لاثی  
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **غَشَّى**۔ مصدر۔ **تَغْشِيَةً**۔ (ڈھانپ لینا۔ طاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يُغَشِّي**۔ مصدر۔ **غَشًّا**۔ (چھا جانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر  
 جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **النُّعَاسَ**: (نیند۔ اونگھ) منصوب مفعول بہ  
 ثانی۔ **أَمَنَةً**: (سکون۔ تسکین)۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً

اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُنْزِلُ**: (اتارا گیا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **مَاءً**: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُطَهِّرُ**: (وہ پاک رکھے۔ صاف کر دے۔ تروتازہ کر دے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **طَهَّرَ يُطَهِّرُ**۔ مصدر۔ **تَطْهِيرًا** (پاک صاف بننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ مادہ (طھر) صیغہ۔ **طَهَّرَ يُطَهِّرُ**۔ مصدر۔ **طَهْرًا** (پاک کرنا۔ صاف کرنا)۔ **طَهْرًا يُطَهِّرُ**۔ مصدر۔ **طَهَارَةً** (پاک ہونا۔ صاف ہونا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **و**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُذْهِبُ**: (وہ لے جائے) فعل مضارع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْهَبَ يُذْهِبُ**۔ مصدر۔ **إِذْهَابًا** (لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ذہب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يُذْهِبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَبًا** (جانا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَجَزَ**: (گندگی۔ سستی۔ کاہلی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ (یہ مطلب درست نہیں کہ سب کو احتلام ہو گیا۔ ہمارے نزدیک۔ یہ ہی بہتر معنی ہے۔ کہ سونے سے ان پر سستی آگئی تھی۔ اس سے چوکس کر دے) **الشَّيْطَانِ**: (شیطان) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَرْبِطُ**: (ربط رکھے۔ جوڑے رکھے۔ باندھے رکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ صیغہ۔ ربط یربط۔ مصدر۔ ربط۔ (مضبوط کرنا۔ باندھنا۔ جوڑنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قُلُوبَ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُثَبِّتُ**: (مضبوط و ثابت رکھے۔ جمائے رکھے۔ یعنی ڈٹے رہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ثَبَّتَ يُثَبِّتُ**۔ مصدر۔ **تَثْبِيتًا**

(ثابت رہنا۔ ڈٹے رہنا۔ جمادینا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**الْأَقْدَامَ**: (قدموں کو۔ پاؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** جب اس نے (تمہاری) تسکین کے لیے اپنی طرف سے تمہیں نیند (کی چادر) اڑھادی اور تم پر آسمان سے پانی برسا دیا تاکہ تم کو اس سے (نہلا کر) پاک کر دے اور شیطانی نجاست کو تم سے دور کر دے۔ اور اس لیے بھی کہ تمہارے دلوں کو مضبوط کر دے اور اس سے تمہارے پاؤں جمائے رکھے۔

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنْ يَمُؤُوا سَالِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

**إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يُوحِي:** (وحی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى** مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (وحی بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **يُوحِي** مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **الْمَلَائِكَةِ:** (فرشتے) غیر مرئی قوتیں۔ کائناتی قوتیں) اسم مجرور۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل فعل۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر متکلم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **تَبَتُّوا:** (تم ثابت قدم رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَبَتُّ يَتَبَتُّ** مصدر۔ **تَثْبِيَّتٌ**۔ (ثابت رہنا۔ ڈٹے رہنا۔ جما دینا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمُنْ** مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ** مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں

ہونا)۔ س: (عنقریب۔ بہت ہی جلد) حرف استقبال۔ اُلْقِي: (میں ڈال دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُلْقَى يَلْقَى۔ مصدر۔ اِلْقَاء۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِيَ يَلْقَى۔ مصدر۔ اِلْقَاء۔ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاء۔ لُقِيًا۔ لُقِيًا لَقِيَ لُقِيًا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ قُلُوب: (دلوں) اسم مجرور۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرِيْكَفَرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ الرُّعْب: (رعب۔ دبدبہ۔ دھاک) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف جار۔ اضْرِبُوا: (تم مارو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبٌ۔ (مارنا)۔ فَوْق: (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْأَعْنَاقِ: (گردنوں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اضْرِبُوا: (تم مارو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ ضَرَبَ يَضْرِبُ۔ مصدر۔ ضَرْبٌ۔ (مارنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ کُلِّ: (ہر۔ تمام) منصوب۔ مفعول بہ۔ برائے تاکید۔ مضاف۔ بَنَانٍ: (انگلیوں کے پور۔ یعنی ہر جوڑ۔ ہر جگہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب تمہارا پروردگار فرشتوں کو ارشاد فرماتا تھا کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تم مومنوں کو تسلی دو کہ ثابت قدم رہیں۔ میں ابھی ابھی کافروں کے دلوں میں رعب و ہیبت ڈالے دیتا ہوں تو ان کے سر مار (کر) اڑا دو اور ان کا پور پور مار (کر توڑ) دو۔

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ ۚ وَ مَنْ يُشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ فَانَ اللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۱۳﴾

ذٰلِكَ: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ شَاقُّوا: (انہوں نے مخالفت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ شَاقَّ



**يُشَاقِقُ** - مصدر - **شَقَاقٌ** - (مخالفت کرنا) - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ش ق ق) مضاعف - صیغہ - **شَقَّ**  
**يَشُقُّ** - مصدر - **شَقٌّ** - (پھاڑنا - دشوار ہونا - ناقابل برداشت ہونا) - **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب - مفعول  
 بہ - **و**: (اور) حرف عطف - **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف منصوب - مضاف - **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً  
 مجرور مضاف الیہ - **و**: (اور) حرف عطف - **مَنْ**: (جو) اسم موصول - شرطیہ - جازم فعل شرط - **يُشَاقِقُ**  
 : (مخالفت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - فعل شرط مجزوم - علامت محل اعراب ساکن - کسرہ برائے  
 اتصال مابعد - ثلاثی مزید فیہ - باب مفاعلہ - **شَاقٌّ يَشَاقِقُ** - مصدر - **شَقَاقٌ** - (مخالفت کرنا) - ثلاثی  
 مجرد - باب نصر - مادہ (ش ق ق) مضاعف - صیغہ - **شَقَّ يَشُقُّ** - مصدر - **شَقٌّ** - (پھاڑنا - دشوار ہونا - ناقابل  
 برداشت ہونا) - **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب - مفعول بہ - **و**: (اور) حرف عطف - **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف  
 مفعول بہ - مضاف - **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - **ف**: (پس) حرف عطف -  
**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب - **شَدِيدٌ**: (سخت)  
**إِنَّ** کی خبر مرفوع - مضاف - **الْعِقَابِ**: (سزا - عذاب - وجہ تسمیہ - جرم پہلے ہوتا ہے قانون پیچھا کرتا ہے اور سزا  
 دیتا ہے) مضاف الیہ - مجرور - جملہ محلاً مجزوم جواب شرط -

**ترجمہ آیت:** یہ (سزا) اس لیے دی گئی کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کی - اور جو شخص اللہ اور  
 اس کے رسول کی مخالفت کرتا ہے تو اللہ بھی سخت عذاب دینے والا ہے -

**ذَلِكُمْ فَذُوقُوْهُ وَاَنْ لِّلْكَافِرِيْنَ عَذَابُ النَّارِ ﴿١٢﴾**

**ذَلِكُمْ**: (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **کُم**) حرف جار و تشبیہ - + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب - **ب**:  
 (ساتھ) حرف جار - **ف**: (پس) حرف عطف - **ذُوقُوْهُ**: (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر - واو جمع الف فارقہ  
 محذوف - برائے اتصال مابعد - **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً منصوب - مفعول بہ - **و**: (اور) حرف  
 عطف - **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید - مشبہ بالفعل - ناصب اسم - **لِ**: (لئے) حرف جار - **الْكَافِرِيْنَ**: (کافر - کفر



کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابُ**: (عذاب) اُن کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **النَّارِ**: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ (مزہ تو یہاں) چکھو اور یہ (جانے رہو) کہ کافروں کے لیے (آخرت میں) دوزخ کا عذاب (بھی تیار) ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿٥٨﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی۔ جو نہا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **ہَا**: (اوی) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِبْنَانَا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَامُنْ**۔ مصدر۔ **آمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **لَقِيتُمُ**: (تم ملے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی فتح۔ محلاً مبتداء مروع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)۔ صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **زَحَفًا**: (ریٹلنا۔ گھسیٹنا)۔ منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد ضمیر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔

مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **هُمُ**: (ان کو۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **الْأَدْبَارُ**: (پیٹھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان جب میدان جنگ میں کفار سے تمہارے مقابلہ ہو تو ان سے پیٹھ نہ پھیرنا۔

وَمَنْ يُؤْلِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبرُهُ إِلَّا مَتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْبَصِيرُ ﴿١٦﴾

**و**: (اور) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **يُؤْلٍ**: (وہ پھیرتا ہے) اصلاً **يُؤْلِي** تھا۔ بوجہ حرف علت یا۔ مجزوم۔ محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٍ**۔ صیغہ۔ **وَلِيُّ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِب**۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ بَلِيٍّ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن)۔ **(يَوْمَ + إِذٍ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **دُبرُهُ**: (پشت۔ پیٹھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَتَحَرِّفًا**: (مڑنے والے۔ ایک طرف ہو جانے والے) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قِتَالٍ**: (لڑائی) اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مُتَحَيِّزًا**: (پنیر ابدلنے والے۔ پیٹھ پھیرنے والے) اسم فاعل۔ معطوف منصوب۔ حال۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **فِئَةٍ**: (جماعت) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **بَاءَ**: (وہ پلٹا۔ وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب وء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **بَاءَ يَبُوءُ**۔ مصدر۔ **بُوءَ**۔ (کمانا۔ لوٹنا۔ واپس ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **غَضَبٍ**: (غضب۔ غصہ) اسم مجرور۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ مبنی برف سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَاؤَا**: (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) مبتداء۔ مرفوع۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔

محلّا مجرور۔ مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمُ**: (دوزخ) خبر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (بہت برا) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد۔ **الْبَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ۔ ٹھکانہ) اسم فاعل۔ ظرف مکان۔

**ترجمہ آیت:** اور جو شخص جنگ کے روز اس صورت کے سوا کہ لڑائی کے لیے کنارے کنارے چلے (یعنی حکمت عملی سے دشمن کو مارے) یا اپنی فوج میں جا ملنا چاہے۔ ان سے پیٹھ پھیرے گا تو (سمجھو کہ) وہ اللہ کے غضب میں گرفتار ہو گیا اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہے۔ اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے۔

**فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا ۖ إِنَّ اللَّهَ سَبِيْعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤﴾**

**فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَقْتُلُوْا**: (تم نے قتل کیا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَتَلَ**: (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **رَمَيْتَ**: (تو نے پھینکا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَمَى يَرْمِي**۔ مصدر۔ **رَمَى**۔ **رَمَايَةً**۔ (پھینکنا)۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **رَمَيْتَ**: (تو نے پھینکا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَمَى يَرْمِي**۔ مصدر۔ **رَمَى**۔ **رَمَايَةً**۔ (پھینکنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَمَى**: (اس نے پھینکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَمَى يَرْمِي**۔ مصدر۔ **رَمَى**۔

**رَمَايَةً**۔ (پھینکنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُبْلِي**: (وہ دے۔ عطا کرے۔ آزمائش میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْلَى يُبْلَى**۔ مصدر۔ **إِبْلَاءٌ**۔ (آزمانا۔ عطا کرنا۔ نوازا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَلَا يَبْلُو**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ (آزمائش میں ڈالنا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (ایمان والوں کو) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَلَاءٌ**: (آزمائش۔ مصیبت) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا**: (اچھی) منصوب۔ صفت۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَيِّئٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت**: تم لوگوں نے ان (کفار) کو قتل نہیں کیا بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا۔ اور (اے محمد ﷺ) جس وقت تم نے کنکریاں پھینکی تھیں تو وہ تم نے نہیں پھینکی تھیں بلکہ اللہ نے پھینکی تھیں۔ اس سے یہ غرض تھی کہ مومنوں کو اپنے (احسانوں) سے اچھی طرح آزمالے۔ بے شک اللہ سنتا جانتا ہے

### ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

**ذَلِكُمْ**: (وہ۔ یہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كُمُ**) **ذَ** اسم اشارہ + **لِ** بعد کے لئے + **كُمُ** خطاب کے لئے۔ (مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُوهِنٌ**: (کمزور کرنے والا) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كَيْدٍ**: (منصوبہ۔ داؤ۔ چال)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْكَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت**: (بات) یہ (ہے) کچھ شک نہیں کہ اللہ کافروں کی تدبیر کو کمزور کر دینے والا ہے۔

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدُ وَلَنْ تُغْنِيَ  
عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

**إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَسْتَفْتِحُوا:** (تم فتح چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **اِسْتَفْتَحَ يَسْتَفْتِحُ۔** مصدر۔ **اِسْتِفْتَاَحَ۔** (کھولنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ۔** مصدر۔ **فَتَحًا۔** (کھولنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ۔** (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْفَتْحُ:** (فتح۔ نصرت۔ کامیابی) فاعل مرفوع۔ محلاً جملہ مجزوم جواب شرط۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَنْتَهُوا:** (تم روکو۔ منع کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی غائب۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى۔** مصدر۔ **نَهَى۔** (روکنا۔ منع کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ:** (بھلائی۔ بہتری۔ نیکی) خبر مرفوع۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَعُدُّوا:** (تم دہراؤ۔ دوبارہ کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ۔** مصدر۔ **عَوْدًا۔** (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **نَعْدُ:** (ہم دہرائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ۔** مصدر۔ **عَوْدًا۔** (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَنْ:** (ہرگز) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تُغْنِي:** (تو بے پرواہ ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔

**أَغْنَى يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا۔ امیر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنِيَ** **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **غِنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **عَن**۔ (سے) حرف عطف۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِئْت**۔ (جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُم**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَثُرْتُ**۔ (اس نے زیادہ کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے ضمیر ساکن۔ محلاً فعل شرط۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (ایمان داروں کے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً مجرور علامت۔ ی۔ مجرور مضاف الیہ۔ محلاً جملہ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (کافرو) اگر تم (محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر) فتح چاہتے ہو تو تمہارے پاس فتح آچکی۔ (دیکھو) اگر تم (اپنے افعال سے) باز آ جاؤ تو تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور اگر پھر (نافرمانی) کرو گے تو ہم بھی پھر تمہیں عذاب کریں گے اور تمہاری جماعت خواہ کتنی ہی کثیر ہو تمہارے کچھ بھی کام نہ آئے گی۔ اور اللہ تو مومنوں کے ساتھ ہے

**أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَ أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾**

**يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**۔ (جو بھی۔ جو نہا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ**۔ (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَطِيعُوا**۔ (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ** **يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولَ**۔ (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً



مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَوَلَّوْا: (تم پھیر لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى يَلَّى۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ تَسْمَعُونَ: (تم سنتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ اور حال منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ (سننا)۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر چلو اور اس سے روگردانی نہ کرو اور تم سنتے ہو

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُونُوا: (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَانُوا: (ہونا)۔ لَ: (طرح مانند) حرف جار و تشبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً كَانَ کی خبر منصوب۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ سَمِعْنَا: (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ (سننا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَسْمَعُونَ: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ (سننا)۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں جیسے نہ ہونا جو کہتے ہیں کہ ہم نے حکم (اللہ) سن لیا مگر (حقیقت میں) نہیں سنتے۔

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ شَرٌّ: (بدترین) اسم تفضیل۔ إِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ الدَّوَابِّ: (جانور) مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ الصُّمُّ: (بہرے) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ الْبُكْمُ: (گونگے) إِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی برفتح۔ محلا صفت۔ مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَعْقِلُونَ: (وہ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ اللہ کے نزدیک تمام جانداروں سے بدتر بہرے گونگے ہیں جو کچھ نہیں سمجھتے۔

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَآسَمَعَهُمْ وَلَوْ أُسْمِعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ عَلِمَ: (اس نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ خَيْرًا: (بہتر۔ اچھا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ لَ: (ضرور) لائے رابطہ۔ ناصب مضارع۔ أُسْمِعَ: (میں سنا دیتا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أُسْمِعَ يُسْمِعُ۔ مصدر۔ اِسْمَاعٌ۔ (سنا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعٌ۔ (سنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ أُسْمِعَ: (میں سنا دیتا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أُسْمِعَ يُسْمِعُ۔ مصدر۔ اِسْمَاعٌ۔ (سنا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعٌ۔ (سنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مفعول بہ۔ لَ: (ضرور) لائے رابطہ۔ تَوَلَّوْا: (تم

پھیر لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔  
 صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى يَلَّى۔ مصدر۔ وَلَّى۔ (پھرنا)۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء  
 مرفوع۔ مُعْرِضُونَ: (نظر انداز کرنے والے۔ اعراض برتنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً  
 جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اگر اللہ ان میں نیکی (کا مادہ) دیکھتا تو ان کو سننے کی توفیق بخشا۔ اور اگر (بغیر صلاحیت ہدایت کے)  
 سماعت دیتا تو وہ منہ پھیر کر بھاگ جاتے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ  
 بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٢﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ أَيُّ: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہَا: (اوائے) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ  
 : (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً أَيُّ کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر  
 غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَامِنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
 اسْتَجِيبُوا: (تم قبول کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ باب استفعال۔ صیغہ اسْتَجَابَ  
 يَسْتَجِيبُ۔ مصدر۔ اسْتَجَابَةً۔ (قبول کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ جَابَ  
 يَجُوبُ۔ مصدر۔ جُوبًا۔ (چٹان میں سوراخ کرنا۔ خبر کا پھیلنا)۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب:  
 لِ+اللّٰهِ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لِ: (لئے) حرف جار۔ لِلرَّسُولِ: (رسول کے) اسم  
 مجرور۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ دَعَا: (اس نے بلایا) فعل ماضی  
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔

مصدر۔ دُعَاءٌ۔ دَعَوَةٌ۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ لِمَا: (کیوں) اسم استفہام۔ مبتداء۔  
یُحْيِي: (وہ زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اِحْيٰی يُحْيٰی۔  
مصدر۔ اِحْيَاءٌ۔ (زندہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ حَيَّی یَحْيٰی۔ مصدر۔ حَيَاةٌ۔  
حَيَوَانًا۔ (زندہ ہونا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔  
اعْلَمُوا: (تم جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔  
عِلْمًا۔ (سیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔  
يَحُولُ: (وہ حائل ہوتا ہے۔ رکاوٹ بنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ح و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ حال یحول۔ مصدر۔ حولا۔ (حائل ہونا۔ رکاوٹ بننا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الْمَرْءِ: (مرد) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ قَلْبٍ: (دل) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہِ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ہِ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ ہِ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ تَحْشَرُونَ: (تم جمع کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ اَنَّ محلاً کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ یَحْشَرُ۔ مصدر۔ حَشَرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

ترجمہ آیت: مومنو! اللہ اور اس کے رسول کا حکم قبول کرو جب کہ رسول اللہ تمہیں ایسے کام کے لیے بلاتے ہیں جو تم کو زندگی (جاوداں) بخشتا ہے۔ اور جان رکھو کہ اللہ آدمی اور اس کے دل کے درمیان حامل ہو جاتا ہے اور یہ بھی کہ تم سب اس کے روبرو جمع کیے جاؤ گے۔

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى يَتَّقِي۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ وقی یقی۔ مصدر۔ وقایۃً۔ وقیاً۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ فِتْنَةً: (فتنہ۔ آزمائش سے) منصوب۔ مفعول بہ لا: (نہ) نافیہ۔ تُصِيبَنَّ: (تجھ کو ضرور بالضرور پہنچتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ اصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص وب) صیغہ صَابَ يَصُوبُ۔ صَوَّبًا۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ظَلَمُوا: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ ظَلَمَ يَظْلِمُ۔ مصدر۔ ظُلْمًا۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ خَاصَّةً: (خاص کردہ۔ مخصوص) منصوب۔ حال۔ یا مفعول مطلق بلا فعل۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَعْلَمُوا: (تم جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عِلْمًا۔ (سیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ شَدِيدٌ: (سخت) اَنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْعِقَابُ: (سزاء۔ جرم کے پیچھے قانون کا لگنا)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس فتنے سے ڈرو جو خصوصیت کے ساتھ انہیں لوگوں پر واقع نہ ہو گا جو تم میں گنہگار ہیں۔ اور جان رکھو کہ اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔

وَإِذْ كُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَأَوَكُمُ وَ  
أَيَّدَكُمُ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمُ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیه۔ اذْکُرُوا: (یاد کر) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقه۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذَکَرَ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ قَلِيلٌ: (تھوڑے تھے) خبر مرفوع۔ مُسْتَضْعَفُونَ: (کمزور سمجھے جاتے تھے) اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خبر ثانی مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الارض: (زمین) اسم مجرور۔ تَخَافُونَ: (تم خوف زدہ تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خوف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ یَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (خوف کھانا)۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یَتَخَطَّفُ: (وہ توڑ دے جائیں۔ اچک لئے جائیں۔ جھپٹ لئے جائیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَخَطَّفَ یَتَخَطَّفُ۔ مصدر۔ تَخَطَّفُ۔ (اچک لینا۔ توڑنا۔ جھپٹ لینا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ۔ (خطف) صیغہ۔ خَطَفَ یَخْطِفُ۔ مصدر۔ خَطْفًا۔ (اچک لینا۔ اغوا کرنا۔ جھپٹا مارنا۔ چھین لینا۔ کھینچ لینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ النَّاسُ: (لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ ف: (پاس) حرف عطف۔ آوَا: (اس نے ٹھکانا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوَى یُؤْوِی۔ مصدر۔ اَیَّوَاءُ۔ (جگہ دینا۔ ٹھکانہ دینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَیَّدَ: (اس نے تائید کی۔ اس نے قوت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَیَّدَ یُؤِیِّدُ۔ مصدر۔ تَأَیَّدَ۔ (تائید کرنا۔ مدد کرنا۔ قوت دینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ نَصْرٍ: (مدد) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَزَقَ: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ رَزَقَ یَرْزُقُ۔ مصدر۔ رِزْقٌ۔ (رزق دینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الطَّيِّبَاتِ: (عمدہ چیزوں) اسم مجرور۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب



اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَشْكُرُونَ**: (تم) قدر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش) ک (ر) صیغہ۔ **شَكَرَ يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اس وقت کو یاد کرو جب تم زمین (مکہ) میں قلیل اور ضعیف سمجھے جاتے تھے اور ڈرتے رہتے تھے کہ لوگ تمہیں اڑا (نہ) لے جائیں (یعنی بے خان و ماں نہ کر دیں) تو اس نے تم کو جگہ دی اور اپنی مدد سے تم کو تقویت بخشی اور پاکیزہ چیزیں کھانے کو دیں تاکہ (اس کا) شکر کرو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَانْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ**: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْنٌ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخُونُوا**: (تم خیانت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَانَ يَخُونُ**۔ مصدر۔ **خَوْنٌ**۔ **خِيَانَةٌ**۔ (بددیانتی کرنا۔ خیانت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ (اور) حرف عطف۔ **الرَّسُولَ**: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَخُونُوا**: (تم خیانت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً معطوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَانَ يَخُونُ**۔ مصدر۔ **خَوْنٌ**۔ **خِيَانَةٌ**۔ (بددیانتی کرنا۔ خیانت کرنا)۔ **أَمَانَاتٍ**: (امانتیں) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع

مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! نہ تو اللہ اور رسول کی امانت میں خیانت کرو اور نہ اپنی امانتوں میں خیانت کرو اور تم (ان باتوں کو) جانتے ہو۔

**وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمُوا لَكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾**

و: (اور) حرف استثنائیہ۔ **اعْلَمُوا**: (تم جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ** و **مکفوفۃ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَمْوَالُ**: (مال و دولت) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَوْلَادُ**: (اولاد)۔ معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِتْنَةٌ**: (فتنہ۔ آزمائش) خبر مرفوع۔ و: (اور) عاطفہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرٌ**: (بدلہ۔ معاوضہ۔ جزاء و سزاء) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔ تابع۔ موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جان رکھو کہ تمہارا مال اور اولاد بڑی آزمائش ہے اور یہ کہ اللہ کے پاس (نیکوں کا) بڑا ثواب ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ط  
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو بھی۔ جو نہا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **ہَا:** (اوتے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَامِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنْ:** (کہ) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَتَّقُوا:** (تم پرہیز کرو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَجْعَلُ:** (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فُرْقَانًا:** (فرقان۔ قرآن مجید) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُكَفِّرُ:** (وہ ڈھانپ لے گا۔ وہ دور کر دے گا) فعل مضارع۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **سَيِّئَاتٍ:** (برائیوں۔ گناہوں کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَغْفِرُ:** (مغفرت کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:**

(اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **ذُو**: (والا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْفَضْلِ**: (فضل۔ کرم۔ ضرورت سے بھی زیادہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمِ**: (بہت بڑا) صفت مجرور۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! اگر تم اللہ سے ڈرو گے تو وہ تمہارے لیے امر فارق پیدا کر دے گا (یعنی تم کو ممتاز کر دے گا) تو وہ تمہارے گناہ مٹا دے گا اور تمہیں بخش دے گا۔ اور اللہ بڑا فضل والا ہے۔

وَإِذْ يَنْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْيَثْبُتُونَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ ط  
وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينِ ﴿٣٠﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يَمْكُرُ**: (وہ چال چلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَّرَ يَمْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكَّرًا**۔ (فریب کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مثنیٰ بر فتح۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ محذوف بوجہ اتصال مابعد ضمیر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَثْبَتَ يَثْبُتُ**۔ مصدر۔ **إِثْبَاتًا**۔ (قید کرنا۔ باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ب ت) صیغہ۔ **ثَبَّتَ يَثْبُتُ**۔ مصدر۔ **ثَبَاتًا ثُبُوتًا**۔ (جمنہ۔ ثابت قدم رہنا۔ مضبوط و مستحکم ہونا۔ محقق ہونا۔ ثبوت کو پہنچنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **يَقْتُلُونَ**: (وہ قتل کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُو:** (یا) حرف عطف۔ **يُخْرِجُ**: (وہ نکال دیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَبْكُرُونَ**: (وہ چال چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ**  
**يَبْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكَرًا**۔ (فریب کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَبْكُرُ**: (وہ چال چلتا ہے) فعل  
مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ يَبْكُرُ**۔ مصدر۔ **مَكَرًا**۔ (فریب  
کرنا۔ ڈرامہ کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء  
مرفوع۔ **خَيْرُ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَاكِرِينَ**: (مکر کرنے والے۔ ڈرامہ کرنے والے)۔ چال  
چلنے والے۔ دھوکہ دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً جملہ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور (اے محمد ﷺ) اس وقت کو یاد کرو) جب کافر لوگ تمہارے بارے میں چال چل رہے تھے کہ  
تم کو قید کر دیں یا جان سے مار ڈالیں یا (وطن سے) نکال دیں تو (ادھر تو) وہ چال چل رہے تھے اور (ادھر) اللہ  
چال چل رہا تھا۔ اور اللہ سب سے بہتر چال چلنے والا ہے،

وَإِذْ تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَبَعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تُتْلَىٰ**: (تلاوت کی جائے۔ پڑھا جائے) فعل  
مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ فعل شرط۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص  
واوی۔ صیغہ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا۔ تلاوت کرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر  
جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتُ**: (آیات) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور  
مضاف الیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف  
واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَبَعْنَا**: (ہم نے سنا) فعل  
ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبَعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعَ**۔ (سنا)۔ **لَوْ**: (اگر) حرف

شرط۔ غیر جازم۔ **نَشَاءُ**: (ہم نے چاہا) فعل مضارع جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مِثْلَ**: (مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَسَاطِيرُ**: (سطریں)۔ لکھی ہوئی۔ قصے۔ کہانیاں) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلوں کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتے ہیں (یہ کلام) ہم نے سن لیا ہے اگر ہم چاہیں تو اسی طرح کا (کلام) ہم بھی کہہ دیں اور یہ ہے ہی کیا صرف اگلے لوگوں کی حکایتیں ہیں۔

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوِ اثْبِتْنَا بِعَذَابٍ إِلَيْنَا ﴿٣٢﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان بمعنی ماضی۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُمَّ**: (اے اللہ) منادی۔ حرف نداء۔ مخذوف۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ **الْحَقُّ**: (حق سچ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) رابطہ جواب شرط۔ **أَمْطِرُ**: (بارش برسا) فعل عمر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْطَرُ يُبْطِرُ**۔ مصدر۔ **إِمْطَارًا**۔ (بارش برسنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب



نصر۔ مادہ (م ط ر) صیغہ۔ **مَطَرٌ يَبْطُرُ**۔ مصدر۔ **مَطَرًا**۔ (بارش ہونا)۔ **عَلِيٌّ**۔ (پر) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **حِجَارَةٌ**۔ (پتھر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن**۔ (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**۔ (آسمان) اسم مجرور۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **أَنْتَ**۔ (تو) (آ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ اصلاً **الْأَنْتِ** تھا۔ کسرہ بعوض۔ **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت **ی**۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْبَاءً**۔ (دینا لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**۔ (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ**۔ (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ موصوف۔ **أَلِيْمٌ**۔ (دردناک۔ دکھ والا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جب انہوں نے کہا کہ اے اللہ اگر یہ (قرآن) تیری طرف سے برحق ہے تو ہم پر آسمان سے پتھر برسایا کوئی اور تکلیف دینے والا عذاب بھیج۔

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۖ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لِ**۔ (کہ) لائے جود۔ **يُعَذِّبُ**۔ (وہ عذاب دیتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَذَبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةً**۔ (مزیدار کھانا۔ میٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مَلْحٌ أُجَاجٌ**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتَ**۔ (تو) ضمیر منفصل واحد مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مُعَذِّبٌ**۔ (عذاب دینے والا) اسم فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَسْتَغْفِرُونَ**۔ (وہ مغفرت طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ اسمیہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ**۔ **يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا)۔ استغفار کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**۔ **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اللہ ایسا نہ تھا کہ جب تک تم ان میں سے تھے انہیں عذاب دیتا۔ اور ایسا نہ تھا کہ وہ بخشیش مانگیں اور انہیں عذاب دے۔

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَاءُؤُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

**وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَا**۔ (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **آلَا**۔ (کہ نہیں) مرکب: **(أَنْ + لَا)** مصدر یہ۔ **+ نافیہ**۔ **يُعَذِّبُ**۔ (وہ عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَذَّبَ**۔ **يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعْذِيبٌ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ**۔ **يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٍ**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَصُدُّونَ**۔ (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّ**۔ **صُدُّوْا**۔ (رکنا۔ روکنا۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَسْجِدِ**: (مسجد) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْحَرَامِ**: (پاک) صفت مجرور۔ تابع۔ موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانُوا**: (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَوَّلِيَاءُ**: (دوست۔ حامی۔ ساتھ۔ سرپرست) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ **أَوَّلِيَاءُ**: (دوست۔ سرپرست۔ حامی۔ ساتھی) **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **الْمُتَّقُونَ**: (پرہیزگار۔ ڈرنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (زیادہ۔ کثرت) **افعل التفضیل**۔ محلاً **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور (اب) ان کے لیے کون سی وجہ ہے کہ وہ انہیں عذاب نہ دے جب کہ وہ مسجد محترم (میں نماز پڑھنے) سے روکتے ہیں اور وہ اس مسجد کے متولی بھی نہیں۔ اس کے متولی تو صرف پرہیزگار ہیں۔ لیکن ان میں اکثر نہیں جانتے۔

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صَلَاتُ**: (صلوٰۃ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْبَيْتِ**: (گھر) معرف باللام خاص گھر۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مُكَاءً**: (منہ سے سیٹیاں بجانا

(منصوب۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَصَدِیْقَ: (تالیاں) معطوف منصوب۔ ف: (تو) برائے رابطہ۔  
**ذُوقُوا:** (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی  
 - صیغہ۔ **ذَاقَ یَذُوقُ ذُوقٌ**۔ (مزرہ چکھنا)۔ **العَذَابُ:** (عذاب کا۔ سزاء کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئْسَ:** (جو  
 کچھ) مرکب۔ (ب+مَ) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مصدر یہ۔ **کُنْتُمْ:** (تم  
 تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُونُ**۔  
 مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **تَكْفُرُونَ:** (تم کفر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **کَانَ** کی کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں کی نماز خانہ کعبہ کے پاس سیٹیاں اور تالیاں بجانے کے سوا کچھ نہ تھی۔ تو تم جو کفر کرتے  
 تھے اب اس کے بدلے عذاب (کا مزرہ) چکھو۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ  
 حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف  
 ر) صیغہ۔ **كَفَرِ یَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يُنْفِقُونَ:** (وہ خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع  
 مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ**  
**يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ یَنْفِقُ**۔  
 مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **أَمْوَالٌ:** (مال و دولت کو) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب  
 مضارع۔ **يَصُدُّوا:** (وہ روکیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ

جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّ صُدُّوْا**۔  
 (رکنا۔ روکنا۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ کے) مجرور  
 مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يُنْفِقُونَ**: (وہ خرچ کرتے ہیں)  
 فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **اَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق)  
 صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر  
 واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **تَكُونُ**: (تو ہوتا ہے) فعل مضارع واحد  
 مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَسْرَةً**  
 : (خواہش کا پورا نہ ہونا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُغْلِبُونَ**: (غالب کئے جاؤ گے) فعل  
 مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَةً** (غلبہ پانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں  
 نے) اسم موصول جمع مذکر مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر  
 غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر  
 کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُحْشَرُونَ**: (اکٹھے  
 کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد  
 ۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب  
 فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ کافر ہیں اپنا مال خرچ کرتے ہیں کہ (لوگوں کو) اللہ کے رستے سے روکیں۔ سوا بھی اور خرچ کریں گے مگر آخر وہ (خرچ کرنا) ان کے لیے (موجب) افسوس ہو گا اور وہ مغلوب ہو جائیں گے۔ اور کافر لوگ دوزخ کی طرف ہانکے جائیں گے۔

لِيَبَيِّنَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضٌ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾

**ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **یَبَيِّنُ:** (پہچان پیدا کر دے۔ الگ کر دے۔ امتیاز و تمیز پیدا کر دے۔ فرق کر دے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ی ز) اجوف یائی۔ صیغہ **مَاَزَ یَبَيِّنُ:** مصدر۔ **مِیَزُ:** (الگ کرنا۔ فرق کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْخَبِيثُ:** (گندی۔ ناپاک چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الطَّيِّبُ:** (عمدہ۔ صاف ستھری) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **یَجْعَلُ:** (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محلاً اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **الْخَبِيثُ:** (گندی۔ پلید۔ ناپاک چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْضُ:** (کچھ) بدل۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **یَرْكُمُ:** (ڈھیر کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ک م) **رَكُمَ یَرْكُمُ:** مصدر۔ **رَكُمًا:** (ڈھیر کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَمِيعًا:** (سب کے سب)۔ منصوب۔ حال۔ **ف:** (پس)۔ **یَجْعَلُ:** (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محلاً اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع



مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ **الْخَاسِرُونَ**: (گھٹا کھانے والے۔ نقصان اٹھانے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** تاکہ اللہ ناپاک کو پاک سے الگ کر دے اور ناپاک کو ایک دوسرے پر رکھ کر ایک ڈھیر بنادے۔ پھر اس کو دوزخ میں ڈال دے۔ یہی لوگ خسارہ پانے والے ہیں۔

**قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ**

**الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾**

**قُلْ:** (کہ دیں) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جن) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَنْتَهُوا:** (وہ منع کرے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **يَنْتَهُي**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **يُغْفَرُ:** (مغفرت کر دیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب۔ ساکن۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرًا**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٍ**۔ **مَغْفِرَةً**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَلَفَ:** (وہ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ل ف) سلف یسلف۔ مصدر۔ سلف۔ (گزر جانا۔ مر جانا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَعُودُوا:** (وہ دہرائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف

واوی۔ صیغہ۔ **عَادِیْعُوْذُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ دہرائنا)۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔  
**مَضَتْ**۔ (وہ گزر گئی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (مضی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَضٰی**۔  
**یَنْضٰی**۔ مصدر۔ **مَضٰی**۔ (گزر جان۔ چھوڑنا)۔ **سُنَّةٌ**۔ (طریقہ۔ دستور۔ راہ۔ قانون) فاعل مرفوع۔ مضاف۔  
**الْاَوَّلٰیٰنِ**۔ (پہلوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔

ترجمہ آیت: اور اگر پھر (وہی حرکات) کرنے لگیں گے تو اگلے لوگوں کا (جو) طریق جاری ہو چکا ہے (وہی ان کے حق میں برتا جائے گا)۔

وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰی لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّیَكُوْنَ الدِّیْنُ كُلُّهُ لِلّٰهِ ۚ فَاِنْ اَنْتَهُوَ اَفَاَنْ اللّٰهَ بِمَا یَعْمَلُوْنَ بَصِیْرٌ ﴿۳۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَاتِلُوْ**۔ (تم لڑو۔ جھگڑو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلْ یُقَاتِلْ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (قت) ل (ل) صیغہ۔ **قَتَلَ یَقْتُلْ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتّٰی**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَكُوْنَ**۔ (تو ہو جائے) فعل مضارع منصوب۔ تام۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فِتْنَةٌ**۔ (آزمائش۔ کوئی فتنہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **یَكُوْنُ**۔ (وہ ہو جائے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **الدِّیْنُ**۔ (دین۔ طریقہ۔ اصول۔ اطاعت) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **كُلُّ**۔ (تمام) برائے تاکید۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِلّٰهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل + اللہ) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **ف**۔ (پس) استثنافیہ۔ یا عاطفہ۔ **اِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اَنْتَهُوَ**۔ (منع ہو جائیں۔ رک جائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَهٰی یَنْتَهٰی**۔ مصدر۔ **اِنْتِهَآءٌ**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

فتح۔ مادہ (نہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔  
**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِنَا**۔ (جو کچھ) مرکب۔ (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْمَلُونَ**۔ (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔  
 مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمِلًا**۔ (کرنا)۔ **بَصِيرٌ**۔ (خوب دیکھنے والا) مبالغہ۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں سے لڑتے رہو یہاں تک کہ فتنہ (یعنی کفر کا فساد) باقی نہ رہے اور دین سب اللہ ہی کا ہو جائے اور اگر باز آجائیں تو اللہ ان کے کاموں کو دیکھ رہا ہے۔

وَإِنْ تَوَلَّوْا فاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ ۖ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٢٠﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّوْا**۔ (تم پھیر لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اعْلَمُوا**۔ (جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمِلًا**۔ (کرنا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَوْلَا**۔ (آقا۔ کارساز۔ حمایتی۔ دوست) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **نِعْمَ**۔ (بہترین) فعل مدح ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ کوئی صیغہ نہیں بنتا۔ **الْمَوْلَى**۔ (آقا۔ مولیٰ۔ کارساز) فاعل مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ و۔ (اور) حرف عطف۔ **نِعْمَ**۔ (بہترین) فعل مدح ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ کوئی صیغہ نہیں بنتا۔ **النَّصِيرُ**۔ (مددگار)۔ فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر روگردانی کریں تو جان رکھو کہ اللہ تمہارا حمایتی ہے۔ (اور) وہ خوب حمایتی اور خوب مددگار ہے

الْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 15 ستمبر 2019ء کو 9 نواں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین